

MILLER[®]

by SPERIAN



I297 ind D



CE

Index

Picture guide	7
----------------------------	----------



English	8
----------------------	----------

1.0 Purpose	8
2.0 General Requirements	8
2.1 General Warnings	8
2.2 Warnings and Limitations	9
3.0 System Compatibility	10
3.1 Miller Fall Protection Product Groups.....	10
4.0 Assembling D-Ring Connector to TurboLite Units	11
5.0 Attachment to Back D-ring	12
6.0 Inspection and Maintenance.....	14
7.0 Maintenance and storage.....	16
7.1 Periodic inspection	16
8.0 Product Label	16



Français	17
-----------------------	-----------

1.0 Objet.....	17
2.0 Exigences Générales	17
2.1 Mises en Garde Générales.....	17
2.2 Avertissements et Limitations.....	18
3.0 Compatibilité du Système	19
3.1 Groupes de Produits Miller Fall Protection	19
4.0 Assemblage du raccord de l'anneau en D aux éléments TurboLite.....	20
5.0 Attache à l'anneau dorsal en D	21
6.0 Inspection et maintenance.....	23
7.0 Entretien et stockage.....	25
7.1 Examen périodique	25
8.0 Étiquettes de Produit	25

D**Deutsch 26**

1.0 Zweck	26
2.0 Allgemeine Anforderungen	26
2.1 Allgemeine Warnhinweise	26
2.2 Warnhinweise und Grenzen	27
3.0 System-Kompatibilität	28
3.1 Produktgruppen Miller Fallschutz	28
4.0 Montage des D-Ring-Verbindungselements an TurboLite-Geräte	29
5.0 Befestigung am hinteren D-Ring	30
6.0 Inspektion und Wartung	32
7.0 Wartung und aufbewahrung	34
7.1 Regelmässige inspektion	34
8.0 Produktetiketten	34

E**Español 35**

1.0 Propósito	35
2.0 Requisitos Generales	35
2.1 Advertencias Generales	35
2.2 Advertencias y Limitaciones	36
3.0 Compatibilidad del Sistema	37
3.1 Grupos de Productos Anticaídas Miller	37
4.0 Montaje del Conector para Argolla "D" a las Unidades TurboLite	38
5.0 Fijación en la Argolla "D" Posterior	39
6.0 Inspección y Mantenimiento	41
7.0 Mantenimiento y almacenamiento	43
7.1 examen peri ódico	43
8.0 Etiquetas del Producto	43

P**Português 44**

1.0 Finalidade	44
2.0 Requisitos gerais	44
2.1 Advertências g erais	44
2.2 Advertências e limitações	45
3.0 Compatibilidade do sistema	46
4.0 Montagem do conector da argola em D nas unidades TurboLite	47
5.0 Fixação na argola em D dorsal	48
6.0 Inspeção e manutenção	50
7.0 Manutenção e armazenamento	52
7.1 Inspeção periódica	52
8.0 Etiquetas do produto	52



Nederlands 53

1.0 Doel	53
2.0 Algemene Vereisten	53
2.1 Algemene Waarschuwingen	53
2.2 Waarschuwingen en Beperkingen	54
3.0 Systemcompatibiliteit	55
3.1 Productgroepen Valbeveiligingen van Miller	55
4.0 Assemblage D-Ringconnector op TurboLite-eenheden	56
5.0 Bevestiging op Achterste D-ring	57
6.0 Inspectie en Onderhoud	59
7.0 Onderhoud en opslag	61
7.1 Periodieke inspectie	61
8.0 Productlabels	61



Dansk 62

1.0 Formål	62
2.0 Generelle krav	62
2.1 Generelle advarsler	62
2.2 Advarsler og begrænsninger	63
3.0 Systemkompatibilitet	64
3.1 Faldsikring fra Miller - produktgrupper	64
4.0 Montering af D-ringens koblingsanordning til TurboLite-enheder	65
5.0 Fastgørelse til bagerste D-ring	66
6.0 Kontrol og vedligeholdelse	68
7.0 Vedligeholdelse og opbevaring	70
7.1 Periodiske eftersyn	70
8.0 Produktmærker	70



Suomi 71

1.0 Käyttötarkoitus	71
2.0 Yleiset vaatimukset	71
2.1 Yleiset varoitukset	71
2.2 Varoitukset ja rajoitukset	72
3.0 Järjestelmän yhteensopivuus	73
3.1 Miller-putoamissuojainten tuoteryhmät	73
4.0 D-rengasliittimen liittäminen TurboLite-yksiköihin	74
5.0 Kiinnitys D-selkärenkaaseen	75
6.0 Tarkastus ja kunnossapito	77
7.0 Kunnossapito ja säilytys	79
7.1 Määräaikaistarkastus	79
8.0 Tuotemerkinnät	79



Norsk.....80

1.0 Formål.....	80
2.0 Generelle krav.....	80
2.1 Generelle advarsler.....	80
2.2 Advarsler og begrensninger.....	81
3.0 Systemkompatibilitet.....	82
3.1 Miller fallsikring - produktgrupper.....	82
4.0 Montering av D-ringskoblingen til TurboLite-enhetene.....	83
5.0 Montering til ryggens D-ring.....	84
6.0 Kontroll og vedlikehold.....	86
7.0 Vedlikehold og oppbevaring.....	88
7.1 Periodisk kontroll.....	88
8.0 Produktetiketter.....	88



Svenska.....89

1.0 Ändamål.....	89
2.0 Allmänna krav.....	89
2.1 Allmänna varningar.....	89
2.2 Varningar och begränsningar.....	90
3.0 Systemkompatibilitet.....	91
3.1 Fallskyddsprodukter från Miller.....	91
4.0 Montera D-ringskoppling på TurboLite-enheter.....	92
5.0 Koppling till ryggförankring (D-ring).....	93
6.0 Inspektion och underhåll.....	95
7.0 Underhåll och förvaring.....	97
7.1 Periodisk inspektion.....	97
8.0 Produktetiketter.....	97



Italiano.....98

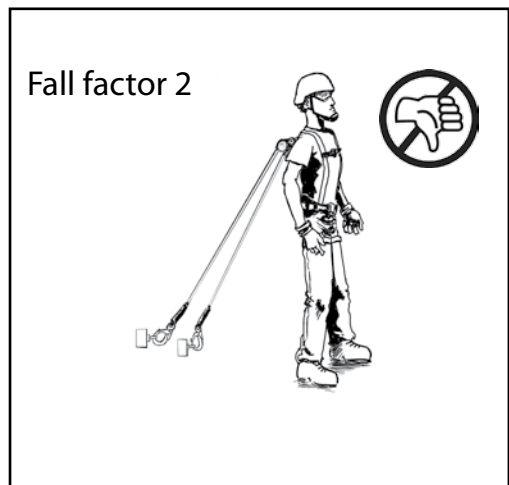
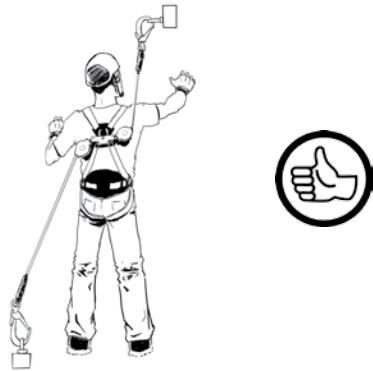
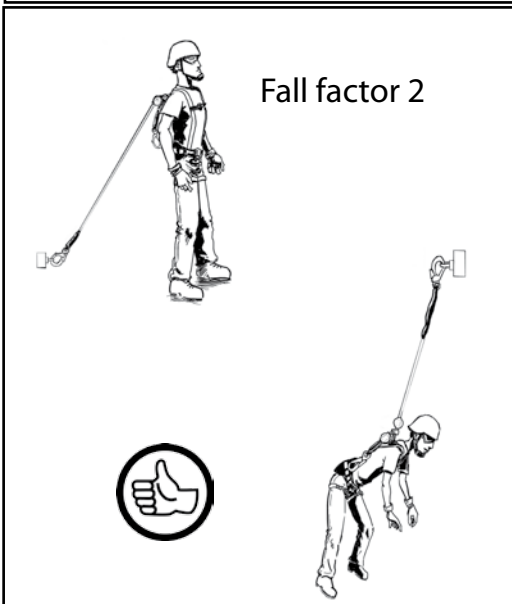
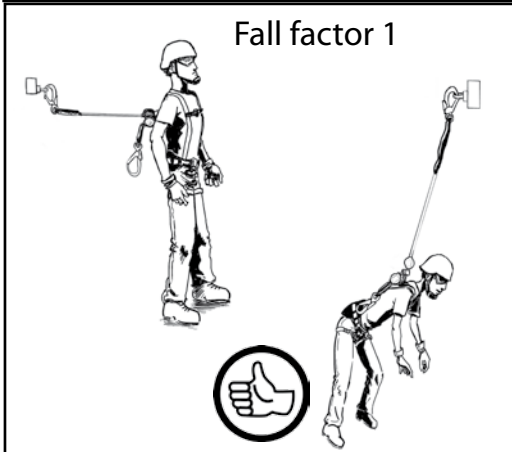
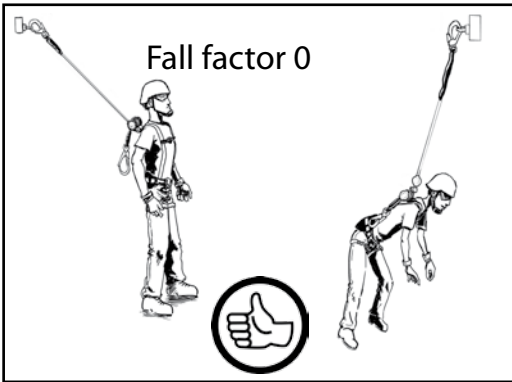
1.0 Obiettivo.....	98
2.0 Requisiti generali.....	98
2.1 Avvertenze generali.....	98
2.2 Avvertenze e limitazioni.....	99
3.0 Compatibilità del sistema.....	100
3.1 Gruppi di prodotti Miller Fall Protection.....	100
4.0 Assemblaggio del connettore dell'anello a D agli elementi TurboLite.....	101
5.0 Attacco all'anello dorsale a D.....	102
6.0 Ispezione e manutenzione.....	104
7.0 Manutenzione e stoccaggio.....	106
7.1 Ispezione periodica.....	106
8.0 Etichette del prodotto.....	106



Polska.....107

1.0 Cel.....	107
2.0 Ogólne wymagania.....	107
2.1 Ogólne ostrzeżenia.....	107
2.2 Ostrzeżenia i ograniczenia.....	108
3.0 Zgodność systemu.....	109
3.1 Grupy produktów do ochrony przed upadkiem Miller.....	109
4.0 Montaż łącznika D-ringa z jednostkami TurboLite.....	110
6.0 Kontrola i konserwacja.....	113
7.0 Konserwacja i przechowywanie.....	115
7.1 Okresowa kontrola.....	115
8.0 Etykiety na produkcie.....	115

Inspection sheet.....117





MILLER TWIN TURBO

Conform to the norm EN362: 2004

User Instructions - English

Thank You

Thank you for your purchase of Miller Fall Protection equipment. Miller brand products are produced to meet the highest standards of quality at our ISO 9001:2000 certified facility. Miller Fall Protection equipment will provide you with years of use, if cared for properly



WARNING

All persons using this equipment must read, understand and follow all instructions. Failure to do so may result in serious injury or death. Do not use this equipment unless you are properly trained.

Questions? CALL 02.48.52.40.42

It is crucial that the authorized person/user of this fall protection equipment read and understand these instructions. In addition, it is the employer's responsibility to ensure that all users are trained in the proper use, inspection, and maintenance of fall protection equipment. Fall protection training should be an integral part of a comprehensive safety program. Proper use of fall arrest systems can save lives and reduce the potential of serious injuries from a fall. The user must be aware that forces experienced during the arrest of a fall or prolonged suspension may cause bodily injury. Consult a physician if there is any question about the user's ability to use this product. Pregnant women and minors must not use this product.

1.0 Purpose

Miller Self-Retracting Lifelines, including Fall Limiters and Retractable Web Lanyards, are self-contained retractable devices designed to be used by personnel in applications where fall protection in combination with unrestricted worker mobility is needed.

2.0 General Requirements

2.1 General Warnings

All warnings and instructions shall be provided to authorized persons/users.

All authorized persons/users must reference the regulations governing occupational safety, as well as applicable ANSI or CSA standards.

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris, material, or other recognized hazards from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the system.

All equipment must be inspected before each use according to the manufacturer's instructions.

All equipment should be inspected by a qualified person on a regular basis.

To minimize the potential for accidental disengagement, a competent person must ensure system compatibility.

Equipment must not be altered in any way. Repairs must be performed only by the manufacturer, or persons or entities authorized in writing by the manufacturer.

Any product exhibiting deformities, unusual wear, or deterioration must be immediately discarded.

Any equipment subject to a fall must be removed from service.

The authorized person/user shall have a rescue plan and the means at hand to implement it when using this equipment.

Never use fall protection equipment for purposes other than those for which it was designed. Fall protection equipment should never be used for towing or hoisting.

All synthetic material must be protected from slag, hot sparks, open flames, or other heat sources. The use of heat resistant materials is recommended in these applications.

Environmental hazards should be considered when selecting fall protection equipment. Equipment must not be exposed to chemicals which may produce a harmful effect. Polyester should be used in certain chemical or acidic environments. Use in highly corrosive or caustic environments dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure the integrity of the device is maintained. Contact Miller Technical Services if in doubt.

Do not allow equipment to come in contact with anything that will damage it including, but not limited to, sharp, abrasive, rough or high-temperature surfaces, welding, heat sources, electrical hazards, or moving machinery.

Always check for obstructions below the work area to make sure potential fall path is clear.

Allow adequate fall clearance below the work surface.

Never remove product labels, which include important warnings and information for the authorized person/user.

2.2 Warnings and Limitations

For use by ONE person only.

Do not use the device if it does not retract.

Device must be tested for locking before each use.

Self-retracting lifelines must be removed from service if any part of the system appears to be damaged or does not pass inspection, or if the unit has been subjected to the forces of arresting a fall.

Do not attempt to service this device. If a self-retracting lifeline does not operate properly or requires repairs, return the device to the equipment manufacturer, or service center authorized in writing by the manufacturer, for repairs. [Units that do not pass inspection and are not repairable must be disposed of properly.]

Do not lubricate this device.

The device must be kept clean and free of contaminants.

The device should be installed and used in such a manner as to minimize the potential for a swing fall.

Never work above the device, unless mounted for use within a structure (e.g. lifts, in accordance with installation instructions).

Never use the device as a restraint or positioning device.

3.0 System Compatibility

Miller Self-Retracting Lifelines are designed for use with Miller by Sperian approved components. Substitution or replacement with non-approved component combinations or subsystems or both may affect or interfere with the safe function of each other and endanger the compatibility within the system. This incompatibility may affect the reliability and safety of the total system.

3.1 Miller Fall Protection Product Groups

A comprehensive fall protection program must be viewed as a “total system” beginning with hazard identification and ending with ongoing management review. Miller by Sperian views its products as a “system within a system.” Three key components of the “Miller System” need to be in place and properly used to provide maximum worker protection.

A. ANCHORAGE POINT

If possible, use structural anchors (conforming to EN 795), i.e. items attached in a lasting manner to a structure (wall, post...) In all cases check that the anchorage point is:

- Offers resistance of more than 10 KN,
- Is situated above the operator
- Is in a vertical axis to the work surface: (maximum angle $\pm 30^\circ$),
- Is totally suitable for the equipment anchorage device.
- Has no sharp edges.

B. BODY WEAR

The second system component is the personal protective gear worn by workers while performing the job. Miller by Sperian manufactures full-body harnesses, positioning belts and body belts for use in specific work environments. Full-body harnesses are engineered to aid in the arrest of a free fall and should be worn in all situations where workers are exposed to a potential free fall. The full-body harness must be used in conjunction with shock-absorbing equipment to keep fall forces to a minimum. It is imperative that the harness be worn properly.

C. CONNECTING DEVICE

The third component of the system is the connecting device. The most important feature of the connecting device is the built-in shock absorber. Whether the connecting device is a shock-absorbing lanyard or self-retracting lifeline, they are designed to dramatically reduce fall arresting forces. Rope, web or cable lanyards being used for fall arrest **MUST** be used in conjunction with a shock absorber.

Individually, none of these components will provide protection from a fall. Used properly with each other, they form the “Miller System” and become a critically important part of the “total fall protection system.”

3.2 TYPES OF CONNECTORS (EN 362:2004)

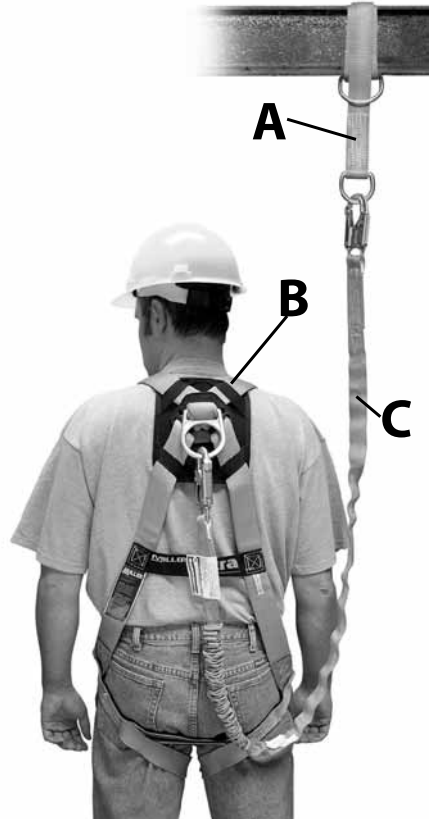
Class A: anchor connectors; component designed to be linked directly to a specific type of anchor

Class B: basic connectors: intended to be used as a component

Class M: multi-use connectors: component Which may be Loaded in the major and Minor axis

Class T: termination connectors element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction

Class Q: screw gate connectors: intended to be used only for enduring or permanent connections The class Identification is marked on the device.

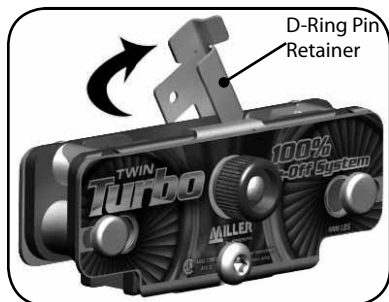


4.0 Assembling D-Ring Connector to TurboLite Units

WARNING: An authorized person should perform installation of TurboLite units into the D-Ring Connector. All Miller Self-Retracting Lifelines must be inspected and tested before each use (see 6.0 Inspection and Maintenance).

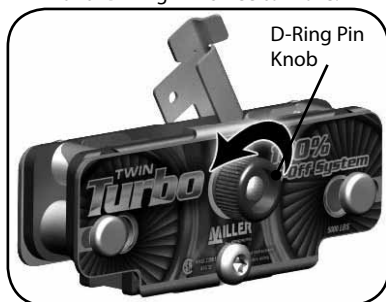
Step 1

Rotate D-Ring Pin Retainer Clockwise to the fully open position.



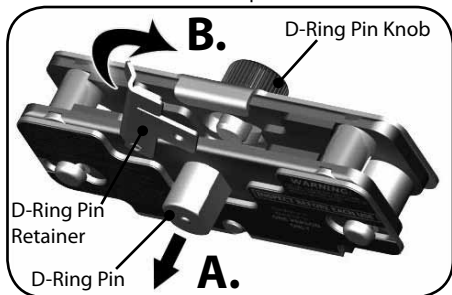
Step 2

Rotate D-Ring Pin Knob Counter-Clockwise until D-Ring Pin is free to move.



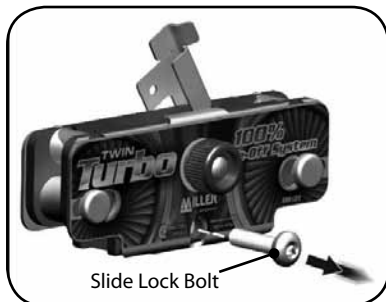
Step 3

- (a) Tilt D-Ring Connector back to allow D-Ring Pin to slide clear of the D-Ring Slot.
- (b) Rotate D-Ring Pin Retainer against D-Ring Pin to hold in place.



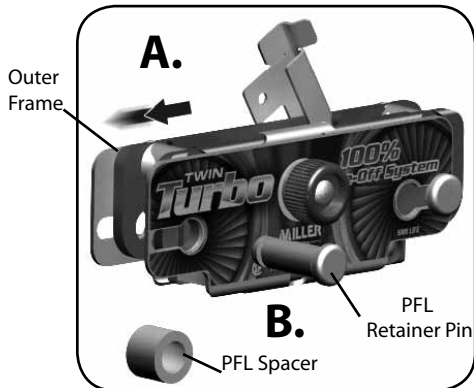
Step 4

Remove Slide Lock Bolt using a 5/32" Hex wrench and set aside.



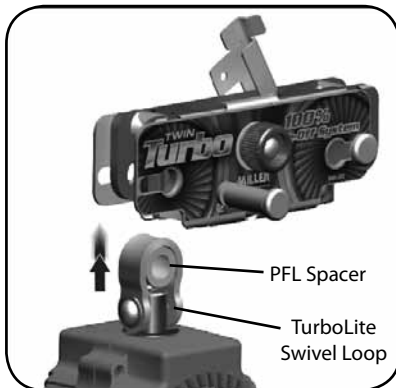
Step 5

- (a) Slide Outer Frame to one side as shown.
- (b) Remove PFL Retainer Pin and PFL Spacer and set aside.



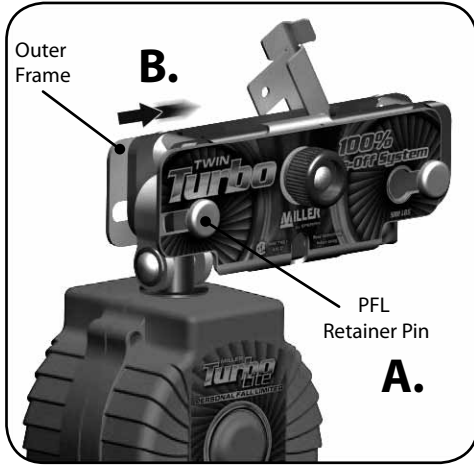
Step 6

Install PFL Spacer into TurboLite Swivel Loop and place into slot in D-Ring Connector.



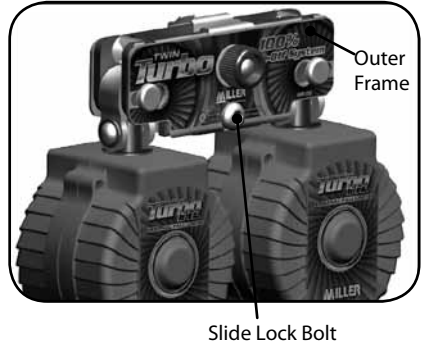
Step 7

- (a) Align PFL Spacer and TurboLite Swivel Loop and push PFL Retainer Pin until head contacts Outer Frame.
- (b) Slide Outer Frame to center position to engage PFL Retainer Pin.



Step 8

To install the other TurboLite Unit, repeat steps 5-7, sliding Outer Frame in the opposite direction.



Step 9

Reverse Steps 1-3 to secure D-Ring Pin and D-Ring Pin Retainer.

Step 10

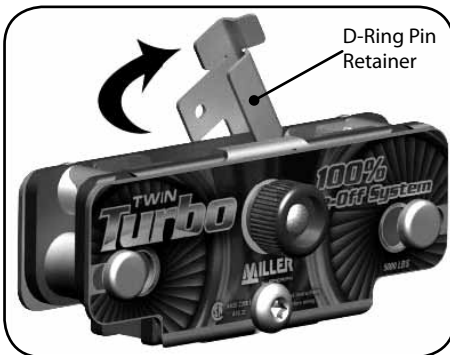
Install Slide Lock bolt with a Hex wrench and tighten to approx 10 ft-lbs. (reverse of Step 4)

5.0 Attachment to Back D-ring

WARNING: This device must only be worn on the back D-ring and is not compatible with web-loop back D-rings.

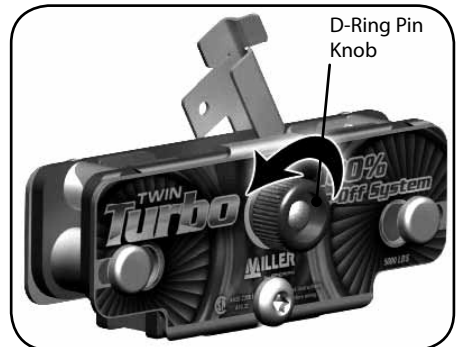
Step 1

Rotate D-Ring Pin Retainer Clockwise to the fully open position.



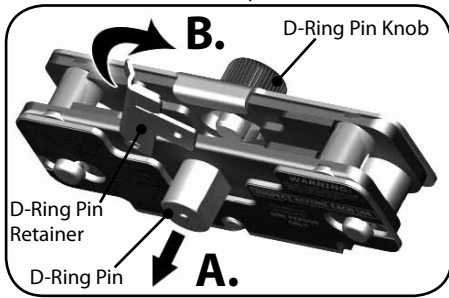
Step 2

Rotate D-Ring Pin Knob Counter-Clockwise until D-Ring Pin is free to move.



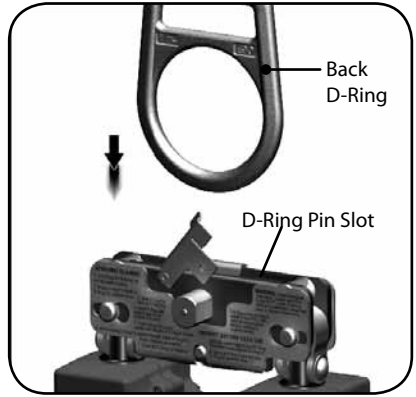
Step 3

- (a) Tilt D-Ring Connector back to allow D-Ring Pin to slide clear of the D-Ring Slot.
- (b) Rotate D-Ring Pin Retainer against D-Ring Pin to hold in place.



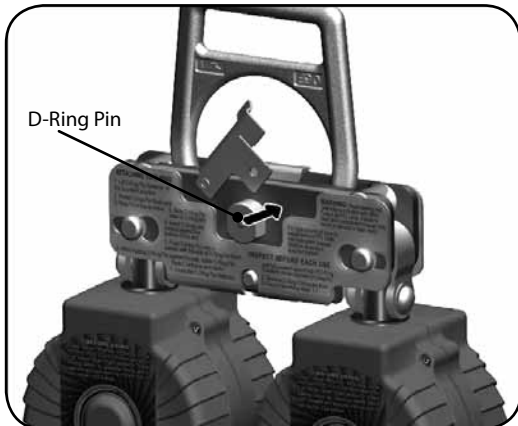
Step 4

Insert Back D-ring into slot until fully engaged and seated against the bottom of the slot.



Step 5

Push D-Ring Pin through D-Ring opening until in contact with threads of D-Ring Pin Knob.



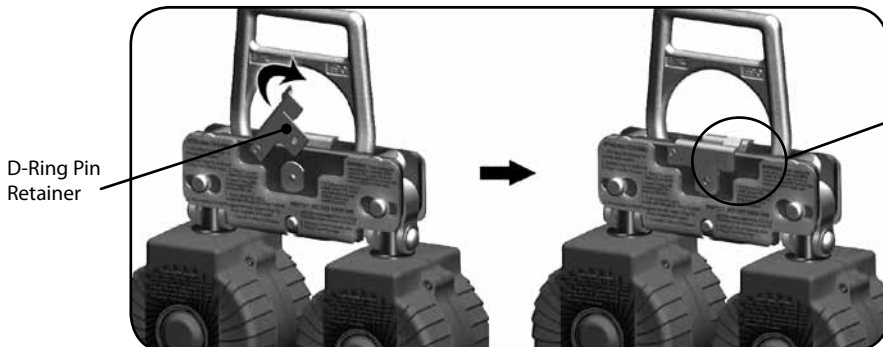
Step 6

While holding D-Ring Pin against threads, rotate D-Ring Pin Knob Clockwise and tighten.



Step 7

Rotate D-Ring Pin Retainer Clockwise until fully seated against top of D-Ring Connector. (should cover back of D-Ring Pin)



WARNING:
Do not use unless D-Ring Pin Retainer is fully closed.

TO REMOVE D-RING CONNECTOR FROM D-RING, REVERSE STEPS 1-7.

6.0 Inspection and Maintenance

6.1 Operation and Inspection

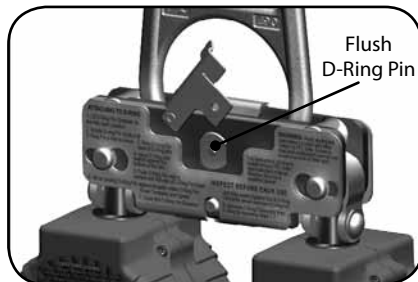
WARNING: UNITS THAT DO NOT PASS INSPECTION OR HAVE BEEN SUBJECTED TO FALL ARRESTING FORCES MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

6.1.0 The following operation checkpoints and inspections must be done prior to each use.

1. D-Ring Pin:

a. Inspect for cracks, splits. Remove from service if present.

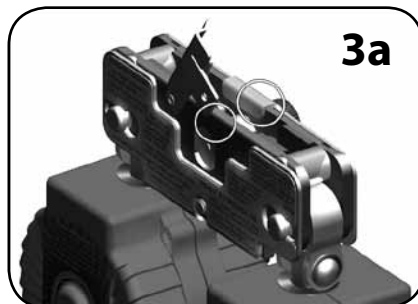
b. D-Ring Pin must be approximately flush with the back of the Inner Frame.



2. D-Ring Pin Retainer:

Retainer must stay covering the end of the D-Ring Pin when in the closed position.

Inspect for cracks or splits.

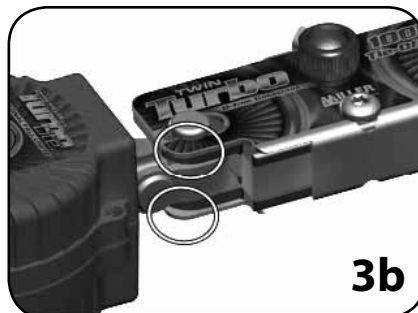


3. Inner Frame:

a. Areas over D-Ring Pin must be free of cracks, splits or stretched material.

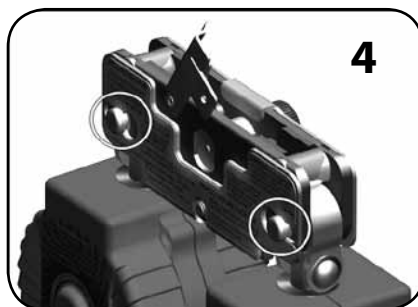
b. Inspect area around PFL Retainer Pins. Must be free of cracks, splits or stretched material.

c. Side Plates and spacers must be secure with no play or movement relative to each other.



4. Outer Frame:

Inspect areas around PFL Retainer Pins on both sides of Outer Frame. Remove from service if distortion or material is removed and no longer contains PFL Retainer Pins within Inner Frame





6.1.1 The following operation checkpoints and inspections must be done every year.

NOTE: ALL INSPECTIONS FOR "PRIOR TO EACH USE" IN SECTION 6.1.0 MUST BE PERFORMED IN ADDITION TO THIS PROCEDURE.

1. Remove Turbolite units from the D-Ring Connector per the instructions in Section 4 of this manual.
2. Inspect PFL Retainer Pins and Areas around Pin Retainer holes in Inner Frame for cracks, splits.
3. Clean inner workings using compressed air, or bristle brush to remove any debris.
4. Install Turbolite units back into D-Ring Connector per Section 5 of this manual.



7.0 Maintenance and storage

Good maintenance and appropriate storage of your PPE MI prolong the working-life of your product, while guaranteeing your safety.

Be sure to comply with these recommendations:

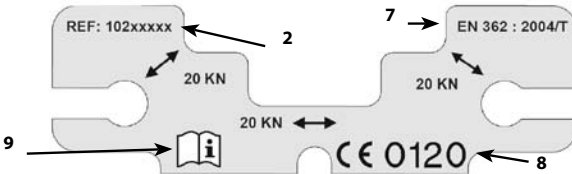
- Cleaning: Clean in water with a mild soap Never use acid or alkali solvents
- Drying: allow to dry in a well-ventilated place away from any direct flame or any other source of heat.
- Lubrication: Lubricate the moving parts with a silicon-based lubricant Lubrication is carried out after the cleaning and drying of the product
- Disinfection: Immerse the connector for an hour in a solution of tepid water and disinfectant used on quaternary ammonium salts. Rinse in potable water and wipe with a clean cloth.
- Storage: After cleaning, drying and lubricating, store the unpacked product in a dry and cool place away from sharp edges and chemical or corrosive products.

Keep the connector away from UV light, direct or excessively strong sources of heat and too much relative humidity. Avoid using the product in a dirty environment and never put it away when it is wet.

7.1 Periodic inspection

These instructions must be kept with the product. Use the identification card for recording the labelling information. The periodic inspection shall check the equipment's effectiveness and strength and is essential to guarantee the user's safety. The PPE must be inspected at least once a year by the manufacturer or by an authorized person and the inspection must be logged in the identification card. The frequency of inspection must be increased according to regulations, in case of frequent use or use in harsh environmental conditions. The legibility of the product labelling must be checked.

8.0 Product Label



MEANING OF LABELING

- 1-The name, brand or any other ways of identifying the manufacturer or the supplier
- 2-The product reference
- 3-The product designation
- 4-The date of manufacture (week/year)
- 5-The lot or serial number
- 6-The material(s) of the components of the equipment
- 7-EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years Class T: termination connectors: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction
- 8-CE 0120 : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- 9- ⓘ: The standard pictogram indicating to the user to read the documentation

MILLER TWIN TURBO

Conformes à la norme EN362: 2004

Instructions D'utilisation - Français

Merçi

Nous désirons vous remercier d'avoir acheté un équipement de Miller Fall Protection. Les produits de marque Miller sont fabriqués selon des normes de qualité des plus rigoureuses, dans notre usine certifiée ISO 9001:2000. Bien entretenu, un équipement Miller Fall Protection s'utilise des années durant.



AVERTISSEMENT

Toutes les personnes qui utilisent cet équipement doivent lire, comprendre et suivre toutes les instructions. Tout manquement à cette règle peut avoir pour conséquence des blessures graves ou la mort. Ne pas utiliser cet équipement à moins d'avoir reçu une formation adéquate

Des Questions? APPELEZ 02.48.52.40.42

Il est essentiel que la personne autorisée à utiliser cet équipement de protection contre les chutes lise et comprenne ces instructions. De plus, il incombe à l'employeur de s'assurer que tous les utilisateurs sont formés à l'emploi, à l'inspection et à l'entretien adéquats de l'équipement de protection contre les chutes. La formation sur la protection contre les chutes devrait faire partie intégrante d'un programme global de sécurité.

L'utilisation adéquate de systèmes d'arrêt de chute peut épargner des vies et réduire le risque de blessures graves consécutives à une chute. L'utilisateur doit être sensibilisé au fait que les forces subies lors d'un arrêt de chute ou d'une suspension prolongée peuvent causer des blessures corporelles. Dans l'incertitude sur la capacité de la personne à utiliser ce produit, consulter un médecin. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent pas utiliser ce produit.

1.0 Objet

Les câbles de sécurité autorétractables de Miller, y compris les limiteurs de chute et les sangles rétractables, sont des dispositifs rétractables indépendants conçus pour être utilisés par le personnel dans des situations qui exigent une protection contre les chutes ainsi qu'une mobilité totale de l'ouvrier

2.0 Exigences Générales

2.1 Mises en Garde Générales

Les avertissements et instructions devront être mis à la disposition des personnes/utilisateurs autorisés.

Les personnes/utilisateurs autorisés doivent se reporter à la réglementation applicable en matière de sécurité en milieu de travail, ainsi qu'aux normes CE pertinentes.

Des précautions doivent être prises afin d'éliminer de la zone de travail les obstacles, débris, matériaux ou autres éléments présentant un danger et qui pourraient causer des blessures ou nuire au bon fonctionnement du système.

L'équipement doit être inspecté avant chaque utilisation selon les directives du fabricant.

L'équipement doit être régulièrement inspecté par une personne qualifiée.

Pour minimiser le risque de décrochage accidentel, une personne compétente doit s'assurer de la compatibilité du système.

Il est interdit de modifier l'équipement, de quelque façon que ce soit.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement, ou par des personnes ou entités autorisées par écrit par le fabricant.

Tout produit déformé, anormalement usé ou détérioré doit être immédiatement mis au rebut.

Tout équipement soumis à une chute doit être mis hors service.

L'utilisateur doit posséder un plan de sauvetage et avoir les moyens de le mettre en oeuvre lorsqu'il utilise cet équipement.

Ne jamais utiliser un équipement de protection contre les chutes dans un but autre que celui pour lequel il a été prévu. Ne jamais utiliser un tel équipement pour remorquer ou lever une charge.

Les matériaux synthétiques doivent être protégés contre le laitier (de soudure), les étincelles chaudes, les flammes nues ou autres sources de chaleur. Dans de tels cas, on recommande d'utiliser des matériaux résistant à la chaleur.

Dans la sélection d'équipement de protection contre les chutes, on doit tenir compte des risques environnementaux. On ne doit pas exposer l'équipement aux produits chimiques susceptibles de causer un effet nocif. Pour utiliser l'équipement dans des environnements hautement corrosifs ou caustiques, il faut mettre en place un programme d'inspection et d'entretien à intervalles rapprochés pour maintenir l'intégrité du dispositif. En cas de doute, communiquer avec les services techniques de Miller

Éviter tout contact entre un équipement et un objet susceptible de l'endommager, incluant notamment, sans que la liste soit exhaustive : des arêtes vives, une surface abrasive, rugueuse ou à haute température, du matériel de soudage, une source de chaleur, un appareil électrique présentant un danger ou une machine mobile.

Toujours vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles en dessous de la zone de travail et que le trajet en cas de chute est dégagé.

Éviter les risques de chute par balancement en travaillant directement en-dessous du point d'ancrage.

Prévoir une distance de dégagement suffisante en dessous de la surface de travail.

Ne jamais ôter une étiquette apposée sur un produit; des informations et avertissements importants y sont en effet inscrits à l'intention de la personne/de l'utilisateur autorisé.

2.2 Avertissements et Limitations

À utiliser par UNE SEULE personne.

Ne pas utiliser le dispositif s'il ne se rétracte pas.

Le dispositif doit être soumis à des tests de verrouillage avant chaque usage.

Les antichutes à rappel automatique doivent être retirés du service si une partie quelconque du système semble endommagée ou ne passe pas l'inspection, ou si le dispositif a subi des contraintes d'arrêt de chute.

Ne pas tenter de réparer ce dispositif. Si un antichute à rappel automatique ne fonctionne pas comme il faut ou nécessite des réparations, retourner le dispositif au fabricant de l'équipement ou au centre d'entretien autorisé par écrit par le fabricant, pour les réparations voulues. [Les dispositifs qui ne passent pas l'inspection et qui ne sont pas réparables doivent être éliminés comme il se doit.]

Ne pas lubrifier ce dispositif.

Le dispositif doit être tenu propre et exempt de contaminants.

Le dispositif doit être installé et utilisé de manière à réduire au minimum le risque d'une chute par balancement.

Ne jamais travailler au-dessus du dispositif, à moins que ce dernier soit installé pour être utilisé dans une structure (par ex. montecharge, conformément aux instructions d'installation).

Ne jamais utiliser le dispositif comme un dispositif de contrainte ou de positionnement.

3.0 Compatibilité du Système

Les antichutes à rappel automatique Miller by Sperian sont conçus pour être utilisés en conjonction avec des composants approuvés par Miller. Les substitutions ou les remplacements par des combinaisons de composants ou de sous-systèmes non approuvés peuvent nuire à leur sécurité de fonctionnement réciproque et ainsi remettre en cause la compatibilité des éléments du système. Cette incompatibilité peut nuire à la sécurité et à la fiabilité de l'ensemble du système.

3.1 Groupes de Produits Miller Fall Protection

Un programme complet de protection contre les chutes doit être considéré comme un « système total », débutant par une identification des risques et se terminant par une revue de la direction; cette revue doit avoir lieu en permanence. Pour Miller by Sperian, ces produits représentent un « système dans un système ». Une protection maximale du travailleur passe par la mise en place et l'utilisation adéquate de trois composants clés du « système Miller ».

A. POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des ancrages structurelles (conforme à EN 795) c'est à dire des éléments fixés durablement sur une structure (mur, poteau...), Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage

- A une résistance minimum de 10KN
- Est situé au-dessus de l'opérateur
- Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi $\pm 30^\circ$)
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement
- Ne présente pas d'arête tranchante.

B. ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

L'équipement de protection individuelle porté par les travailleurs dans l'accomplissement de leurs tâches constitue le second composant.

Miller by Sperian fabrique des harnais de sécurité complets, des ceintures de maintien au travail et des ceintures de travail pour utilisation dans des conditions (de travail) bien précises. Un harnais de sécurité

complet est étudié pour l'arrêt d'une chute libre et doit être porté par tout travailleur exposé à un risque de chute. Un harnais de sécurité complet doit être utilisé en même temps qu'un absorbeur d'énergie afin de réduire au minimum les forces présentes en cas de chute. Il est essentiel de porter le harnais de la bonne manière.

C. DISPOSITIF DE CONNEXION

Le dispositif de connexion constitue le dernier composant du système.

L'élément le plus important du dispositif de connexion est l'absorbeur d'énergie incorporé. Que le dispositif soit une corde d'amarrage à absorbeur d'énergie ou un cordage de sécurité à rétraction automatique, il a été conçu pour réduire substantiellement les forces mises en jeu lors de l'arrêt d'une chute. Une corde d'amarrage constituée par une corde, une sangle ou un câble et servant de dispositif antichute DOIT ÊTRE utilisé en même temps qu'un absorbeur d'énergie

Aucun de ces composants ne peut assurer à lui seul une protection contre les chutes. Utilisés comme un tout, ces composants forment le « système Miller » et constituent une partie du « système total de protection contre les chutes », système d'une importance vitale.

3.2 TYPE DE CONNECTEURS (EN 362: 2004)

Classe A: connecteur d'ancrage: conçu pour être relié directement à un type spécifique d'ancrage

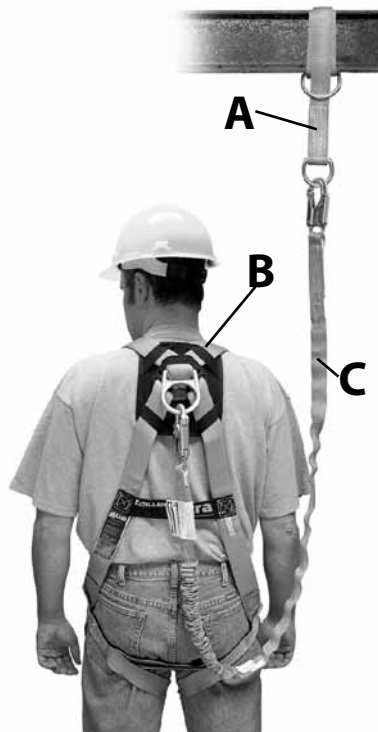
Classe B: connecteur de base: destiné à être utilisé comme composant

Classe M: connecteur multi-usages: qui peut être mis en charge selon son grand axe ou son petit axe

Classe T: connecteur terminal élément d'un sous-système où la charge s'exerce dans une direction prédéterminée

Classe Q: connecteur avec fermoir à vis destiné à être utilisé dans des applications à long terme ou permanentes

Le modèle de référence est marqué sur le dispositif.

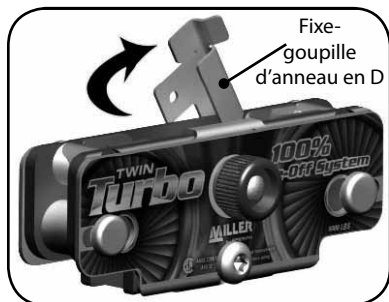


4.0 Assemblage du raccord de l'anneau en D aux éléments TurboLite

MISE EN GARDE: L'installation des éléments TurboLite dans le raccord de l'Anneau en D doit être effectuée par une personne compétente. Tous les câbles de sécurité Miller doivent être inspectés et mis à l'essai avant chaque usage (voir 6.0 Inspection et maintenance).

Étape 1

Faire pivoter le fixe-goupille de l'anneau en D dans le sens horaire jusqu'à la position totalement ouverte.



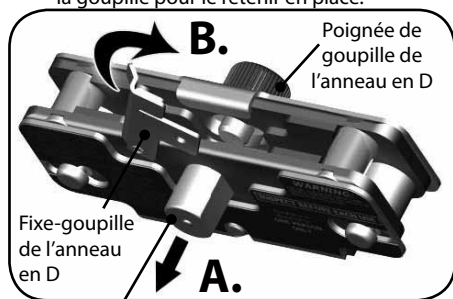
Étape 2

Faire pivoter la poignée de goupille de l'anneau en D dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la goupille de l'anneau en D puisse bouger librement.



Étape 3

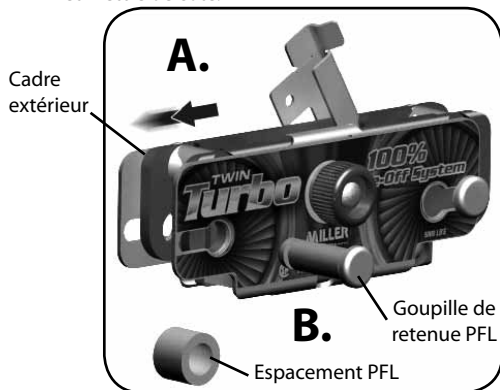
- Faire basculer le raccord d'anneau en D pour permettre à la goupille de se dégager de la fente de l'anneau.
- Faire pivoter le fixe-goupille de l'anneau en D contre la goupille pour le retenir en place.



Goupille de l'anneau en D

Étape 5

- Faire glisser le cadre extérieur d'un côté, tel qu'illustré.
- Retirer la goupille de retenue PFL et l'entretoise PFL et mettre de côté.



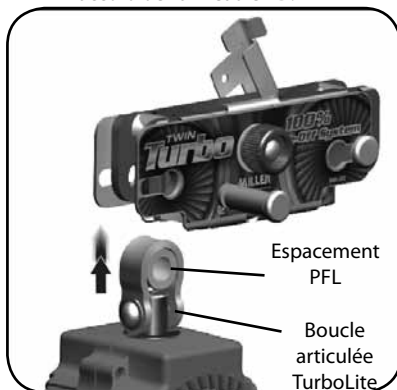
Étape 4

Retirer le boulon de serrage à l'aide d'une clé hexagonale de 5/32 po et mettre de côté



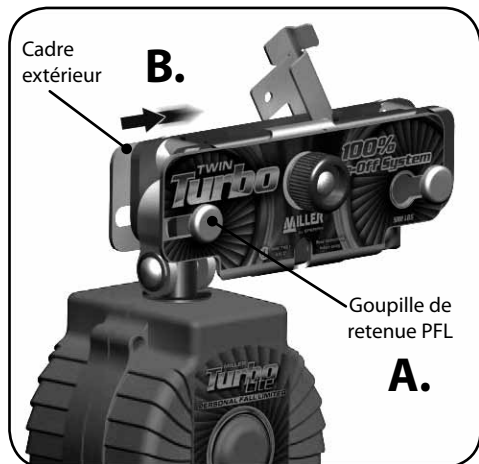
Étape 6

Poser l'espaceur PFL dans la boucle articulée TurboLite et la placer dans la fente du raccord de l'anneau en D.



Étape 7

- a) Aligner l'espacement PFL et la boucle articulée TurboLite et pousser la goupille de retenue PFL jusqu'à ce que la tête entre en contact avec le cadre extérieur.
- b) Faire glisser le cadre extérieur à la position centrale pour engager la goupille de retenue PFL.



Étape 8

Pour poser l'autre appareil TurboLite, reprendre les étapes 5-7, en faisant glisser le cadre extérieur dans la direction opposée.



Boulon de verrouillage à glissière

Étape 9

Inverser les étapes 1-3 pour bien fixer la goupille de l'anneau en D et le fixe-goupille.

Étape 10

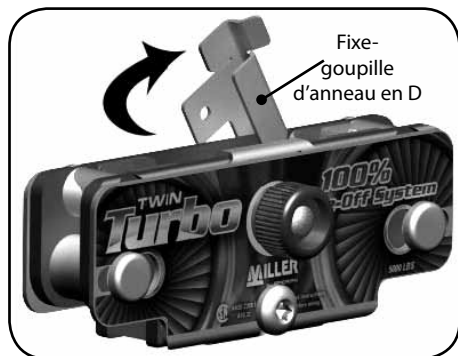
Poser le boulon de verrouillage à glissière à l'aide d'une clé hexagonale et serrer jusqu'à approximativement 10 pi-lb (ordre inverse de l'étape 4).

5.0 Attache à l'anneau dorsal en D

MISE EN GARDE: Ce dispositif ne doit être porté que sur l'anneau dorsal en D et n'est pas compatible avec les anneaux dorsaux en D de boucle en textile.

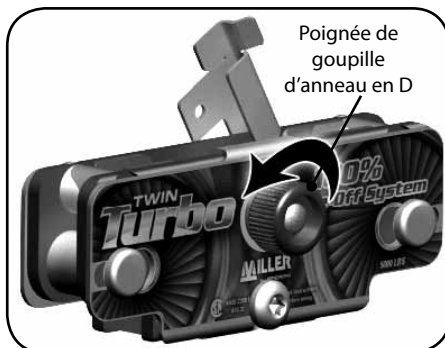
Étape 1

Faire pivoter le fixe-goupille de l'anneau en D dans le sens horaire jusqu'à la position totalement ouverte.



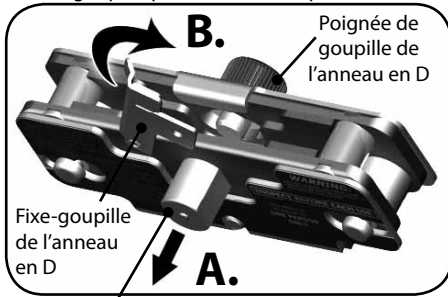
Étape 2

Faire pivoter la poignée de goupille de l'anneau en D dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la goupille de l'anneau en D puisse bouger librement.



Étape 3

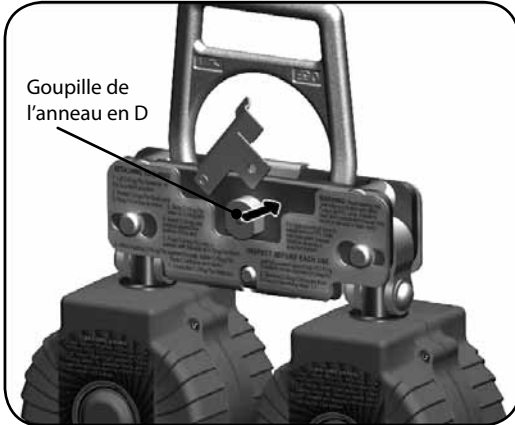
- Faire basculer le raccord d'anneau en D pour permettre à la goupille de se dégager de la fente de l'anneau.
- Faire pivoter le fixe-goupille de l'anneau en D contre la goupille pour le retenir en place.



Goupille de l'anneau en D

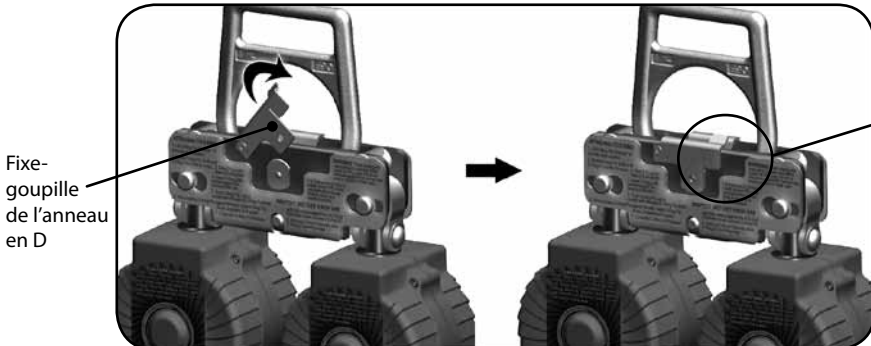
Étape 5

Pousser la goupille de l'anneau en D à travers l'ouverture de l'anneau en D jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le filetage de la poignée de goupille de l'anneau en D.



Étape 7

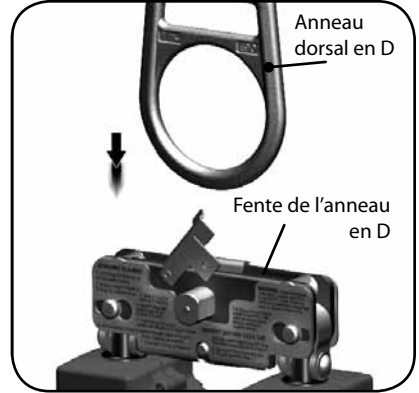
Faire pivoter le fixe-goupille de l'anneau en D dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'appuie totalement sur le dessus du raccord de l'anneau en D. (doit couvrir l'arrière de la goupille)



POUR RETIRER LE RACCORD DE L'ANNEAU EN D DE L'ANNEAU EN D, INVERSER LES ÉTAPES 1-7.

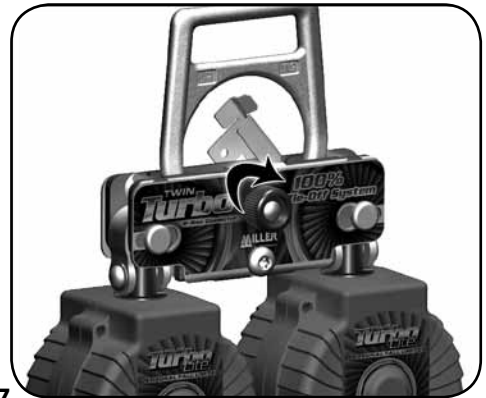
Étape 4

Insérer l'anneau dorsal en D dans la fente jusqu'à ce qu'il soit totalement engagé et qu'il repose au fond de la fente.



Étape 6

En tenant la goupille de l'anneau en D contre le filetage, faire pivoter la poignée de goupille de l'anneau en D dans le sens horaire et serrer.



MISE EN GARDE:
Ne pas utiliser à moins que le fixe-goupille de l'anneau en D soit complètement fermé.

6.0 Inspection et maintenance

6.1 Fonctionnement et inspection

MISE EN GARDE: LES ÉLÉMENTS QUI NE RÉUSSISSENT PAS À L'INSPECTION OU QUI ONT ÉTÉ SOUMIS À DES FORCES D'ARRÊT DE CHUTE DOIVENT ÊTRE RETIRÉS DU SERVICE.

6.1.0 Les vérifications et inspections suivantes doivent être effectuées avant chaque usage.

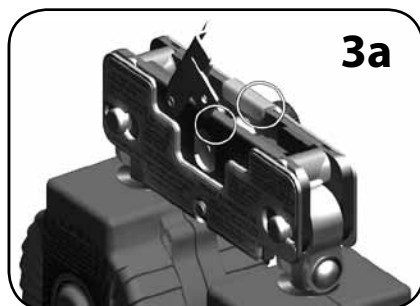
1. Goupille d'anneau en D:

- Vérifier la présence de fissures ou de crevasses. Dans le cas de l'affirmative, retirer du service.
- La goupille de l'anneau en D doit être à peu près en affleurement avec l'arrière du cadre intérieur.



2. Fixe-goupille d'anneau en D:

Le fixe-goupille doit couvrir l'extrémité de la goupille de l'anneau en D lorsqu'il est en position fermée. Vérifier la présence de fissures ou de crevasses.



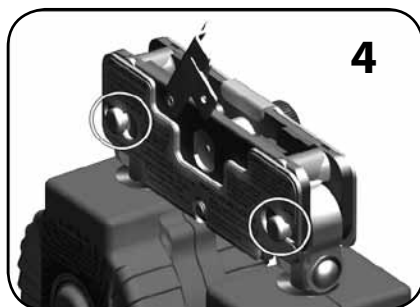
3. Cadre intérieur:

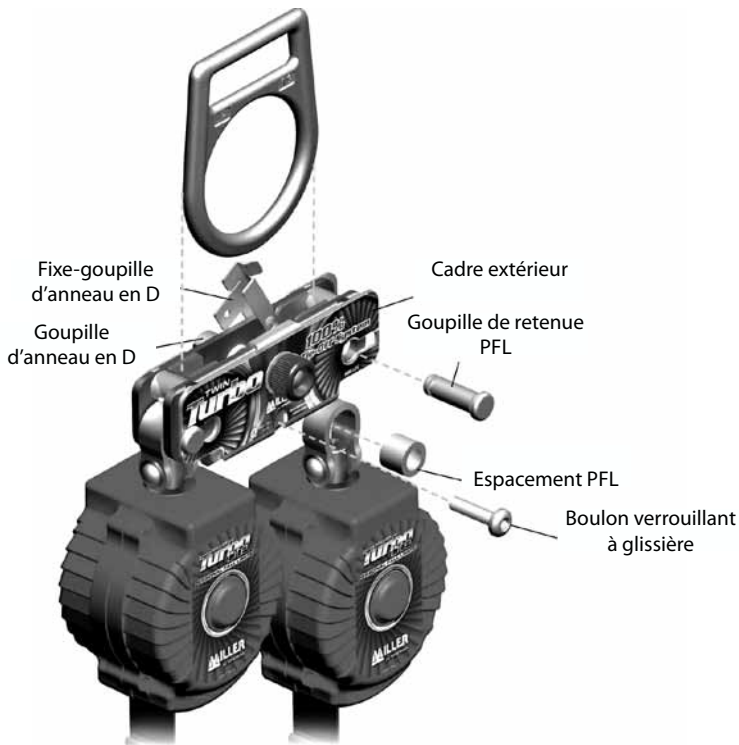
- Les sections au-dessus de la goupille de l'anneau en D doivent être libres de fissures, crevasses ou de matériel étiré.
- Inspecter la région autour des goupilles de retenue PFL. Elles doivent être exemptes de fissures, crevasses ou de matériel étiré.
- Les plaques et espacements latéraux doivent être bien fixés, sans jeu ni mouvement les uns par rapport aux autres.



4. Cadre extérieur:

Inspecter les régions autour des goupilles de retenue PFL des deux côtés du cadre extérieur. Retirer du service en cas de distorsion ou de matériel enlevé et s'il ne renferme plus des goupilles de retenue PFL à l'intérieur du cadre intérieur.





6.1.1 Les vérifications et inspections suivantes doivent être effectuées tous les ans

NOTA: TOUTES LES INSPECTIONS POUR « AVANT CHAQUE USAGE » À LA SECTION 6.1.0 DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EN PLUS DE CETTE PROCÉDURE.

1. Retirer les appareils Turbolite du raccord de l'anneau en D selon les instructions figurant à la Section 4 du présent manuel.
2. Inspecter les goupilles de retenue PFL et les régions autour des trous du fixe-goupille dans le cadre intérieur pour y détecter des fissures ou des crevasses.
3. Nettoyer les mécanismes internes à l'aide d'air comprimé, ou d'une brosse en soies pour enlever tout débris.
4. Replacer les appareils Turbolite dans le raccord de l'anneau en D selon la Section 5 du présent manuel.



7.0 Entretien et stockage

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité.

Veillez à respecter strictement ces recommandations:

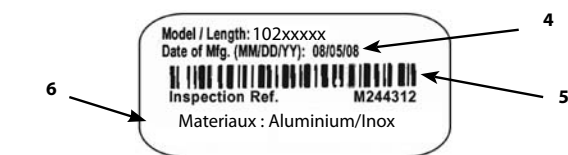
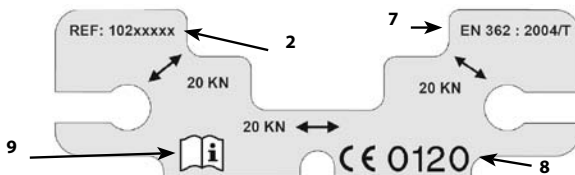
- Nettoyage : nettoyez le à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases.
- Séchage: laissez-le sécher dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur.
- Lubrification lubrifiez les parties mobiles avec un lubrifiant à base de silicone. La lubrification s'effectue après le nettoyage: et le séchage du produit.
- Désinfection : immergez le connecteur pendant une heure dans une solution d'eau tiède et d'un désinfectant à base de sels d'ammonium quaternaires. Rincez à l'eau potable et essuyez avec un chiffon propre.
- Stockage : après nettoyage, séchage et lubrification, ranger le produit déballé dans un endroit sec et frais, loin de tout objet tranchant et de tout produit chimique ou corrosif. Conservez le connecteur à l'abri des rayons UV, des sources directes ou excessives de chaleur et d'un taux trop élevé d'humidité. Évitez d'utiliser le produit dans un environnement salé et ne le rangez pas mouillé.

7.1 Examen periodique


Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Cet EPI doit être examiné, au moins une fois par an, par le fabricant ou par une personne agréée, la vérification devant être enregistrée sur la fiche d'identification. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

8.0 Étiquettes de Produit



SIGNIFICATION DU MARQUAGE

- 1-Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- 2-La référence du produit
- 3-La désignation du produit
- 4-La date de fabrication (semaine /année)
- 5-Le numéro de lot ou le numéro de série
- 6-Le ou les matériaux des composants de l'équipement
- 7-EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur Année Classe T : Connecteur terminal: élément d'un sous système où la charge s'exerce dans une direction pré-déterminée
- 8-CE 0120 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- 9- : Le pictogramme norma lisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice



MILLER TWIN TURBO EN362: 2004 Gebrauchsanleitung – Deutsch

Vielen Dank

Vielen Dank, dass Sie eine Fallschutzausrüstung von Miller gekauft haben. Die Miller-Markenprodukte werden in unserem nach ISO 9001:2000 zertifizierten Werk entsprechend den höchsten Qualitätsstandards hergestellt. Wenn Sie die Fallschutzausrüstung von Miller richtig pflegen, werden Sie jahrelang Nutzen daran haben.



WARNUNG

Alle Personen, die diese Ausrüstung benutzen, müssen alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen. Verwenden Sie diese Ausrüstung nur, wenn Sie richtig geschult sind.

Noch Fragen? RUFEN SIE UNS AN: +33 (0)2.48.52.40.42

Der Befugte/der Verwender dieser Fallschutzausrüstung muss unbedingt die Anweisungen lesen und verstehen. Außerdem muss der Arbeitgeber sicherstellen, dass alle Benutzer in der richtigen Verwendung, Inspektion und Pflege der Fallschutzausrüstung geschult werden. Fallschutztraining sollte integraler Teil eines umfassenden Sicherheitsprogramms sein. Die richtige Verwendung von Absturzschutzsystemen kann Leben retten und potentielle ernsthafte Verletzungen aufgrund eines Absturzes verhindern. Der Benutzer muss sich dessen bewusst sein, dass durch die Kräfte, die während des Auffangens eines Sturzes oder bei längerem Hängen auftreten, Körperverletzungen verursacht werden können. Bitte wenden Sie sich an einen Arzt, wenn irgendwelche Bedenken bezüglich der Verwendung dieser Ausrüstung durch einen bestimmten Benutzer bestehen. Schwangere Frauen und Minderjährige dürfen diesen Artikel nicht verwenden.

1.0 Zweck

Höhensicherungsgeräte von Miller, inklusive Auffanggeräte und Rückhalteseile, sind autonome Geräte für Arbeiter, die bei uneingeschränkter Bewegungsfreiheit gegen Absturz gesichert werden müssen.

2.0 Allgemeine Anforderungen

2.1 Allgemeine Warnhinweise

Die Warnhinweise und Gebrauchsanweisungen müssen allen befugten Personen/Verwendern zur Verfügung gestellt werden.

Alle befugten Personen/Verwender müssen sich über die Vorschriften zur Arbeitssicherheit informieren, ebenso über die einzuhaltenden ANSI- oder CSA-Normen.

Im Vorfeld ist immer dafür zu sorgen, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse, Abfälle, Materialien oder andere bekannte Gefahrenquellen befinden, welche zu Verletzungen führen oder die Funktionsweise des Systems zur Absturz-sicherung beeinträchtigen könnten.

Die gesamte Ausrüstung muss vor jeder Verwendung entsprechend den Herstelleranweisungen inspiziert werden.

Die gesamte Ausrüstung muss regelmäßig von einer fachkundigen Person inspiziert werden.

Um die Gefahr eines versehentlichen LoslöSENS zu minimieren, muss eine Fachperson die Kompatibilität des Systems sicherstellen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise abgeändert werden.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von Personen oder Organen ausgeführt werden, die dazu vom Hersteller

schriftlich befugt sind.

Wenn ein Produkt Verformungen, ungewöhnliche Abnutzung oder Beschädigungen ausweist, muss es sofort ausrangiert werden.

Ausrüstungsteile, die bei einem Sturz zum Einsatz kamen, müssen außer Betrieb genommen werden.

Die befugte Person/der Benutzer muss, wenn er diese Ausrüstung verwendet, einen Rettungsplan und die Mittel, um diesen umzusetzen, zur Hand haben.

Fallschutzausrüstung darf ausschließlich für die Zwecke verwendet werden, für die sie konzipiert wurde. Fallschutzausrüstung darf niemals für Zug- oder Hebevorgänge verwendet werden.

Alle synthetischen Materialien müssen vor (Schweiß-)Schlacke, Funken, offenen Flammen oder anderen Hitzequellen geschützt werden. Für diese Verwendungszwecke wird die Benutzung hitzebeständiger Materialien empfohlen.

Bei der Auswahl von Fallschutzausrüstung sollten Umgebungsrisiken berücksichtigt werden. Die Ausrüstung darf nicht mit Chemikalien in Kontakt kommen, die Schäden verursachen könnten. In bestimmten Umgebungen mit Chemikalien oder Säuren sollte Polyester verwendet werden. Bei der Verwendung in hochgradig korrosiven oder ätzenden Umgebungen ist ein häufigeres Inspektions- und Wartungsprogramm zwingend erforderlich, damit die Integrität des Geräts gewährleistet bleibt. In allen Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst von Miller.

Verhindern Sie auf jeden Fall, dass die Ausrüstung mit Dingen in Kontakt kommt, die sie beschädigen können, wie z. B. – und nicht nur – scharfe, abrasive, raue oder heiße Oberflächen, Schweißvorgänge, Hitzequellen, elektrische Risiken oder bewegliche Maschinen(-teile).

Prüfen Sie den Raum unterhalb des Arbeitsbereichs immer auf Hindernisse; vergewissern Sie sich, dass der Fallweg frei ist.

Sorgen Sie für ausreichende Fallfreiheit unterhalb der Arbeitsfläche.

Entfernen Sie niemals Produktetiketten; sie enthalten wichtige Warnhinweise und Informationen für die befugte Person/den Benutzer.

2.2 Warnhinweise und Grenzen

Darf nur von EINER Person verwendet werden.

Das Gerät nicht verwenden, wenn es sich nicht einzieht.

Vor jeder Verwendung muss das Gerät auf Arretieren geprüft werden.

Höhensicherungsgeräte dürfen nicht mehr verwendet werden, wenn ein beliebiges Teil des Systems beschädigt zu sein scheint oder eine Prüfung nicht besteht oder den Kräften beim Auffangen eines Sturzes ausgesetzt war.

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu reparieren. Wenn ein Höhensicherungsgerät nicht korrekt funktioniert oder repariert werden muss, geben Sie es zur Reparatur an den Hersteller der Ausrüstung oder an ein vom Hersteller schriftlich befugtes Servicezentrum zurück. [Geräte, die eine Prüfung nicht bestehen und nicht repariert werden können, müssen korrekt entsorgt werden.]

Schmieren Sie dieses Gerät nicht.

Das Gerät muss sauber und frei von Verunreinigungen gehalten werden.

Das Gerät muss so angebracht und verwendet werden, dass die Gefahr von Pendeleffekten bei einem Absturz so gering wie möglich ist.

Arbeiten Sie niemals oberhalb des Geräts. Ausnahme: Wenn es zur Verwendung innerhalb einer Struktur montiert wurde (z. B. Aufzüge, in Übereinstimmung mit den Montageanweisungen).

Verwenden Sie das Gerät nie als Rückhalteseil oder zur Arbeitsplatzpositionierung.

3.0 System-Kompatibilität

Miller Höhensicherungsgeräte sind für die Verwendung mit Komponenten konzipiert, die von Miller by Sperian zugelassen sind. Ersatz oder Austausch durch eine nicht zugelassene Komponentenkombination oder durch ein Untersystem oder sogar beides kann die jeweilige sichere Funktionsweise beeinträchtigen und der Kompatibilität innerhalb des Systems schaden. Diese Inkompatibilität kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des gesamten Systems negativ beeinflussen.

3.1 Produktgruppen Miller Fallschutz

Ein umfassendes Programm zur Absturzsicherung muss als ein „Gesamtsystem“ betrachtet werden, das mit der Identifizierung der Gefahren beginnt und mit fortlaufender Überprüfung durch das Management schließt. Miller by Sperian betrachtet seine Produkte als ein „System innerhalb eines Systems“. Um die Arbeiter bestmöglich zu schützen, müssen drei Schlüsselkomponenten des „Miller-Systems“ vorhanden sein.

A. ANSCHLAGPUNKT

Wenn möglich, Anschlagpunkte an Strukturen verwenden (gemäß EN 795), d. h. dauerhafte Befestigung der Vorrichtungen an einer Struktur (Wand, Träger, ...)

Auf jeden Fall muss geprüft werden, dass der Anschlagpunkt

- einen Mindestwiderstand von 10 kN aufweist,
- sich oberhalb des Arbeiters befindet
- sich senkrecht zum Arbeitsplatz befindet (max. Neigung: $\pm 30^\circ$),
- sich uneingeschränkt für die Anschlagvorrichtung eignet
- Keine scharfen Kanten aufweist.

B. AUFFANGGURT

Die zweite Komponente des Systems ist die persönliche Schutzausrüstung, die von den Arbeitern bei der Ausführung ihres Jobs getragen wird. Miller by Sperian stellt Ganzkörper-Auffanggurte, Haltegurte und Körpergurte für Einsätze in bestimmten Arbeitsumgebungen her. Ganzkörper-Auffanggurte sind so gestaltet, dass sie einen freien Fall aufhalten, und sie sollten in allen Situationen getragen werden, in denen für Arbeiter die Gefahr eines freien Falls besteht. Der Ganzkörper-Auffanggurt muss in Verbindung mit einem Falldämpfer verwendet werden, damit die Fallkräfte so weit wie möglich minimiert werden. Das Gurtzeug muss korrekt getragen werden.

C. VERBINDUNGSMITTEL

Die dritte Komponente des Systems ist das Verbindungsmittel. Die wichtigste Eigenschaft des Verbindungsmittels ist die eingebaute Falldämpfung. Ob es sich beim Verbindungselement um eine falldämpfende Leine oder um ein Höhensicherungsgerät handelt, beide sind so konzipiert, dass sie die Kräfte drastisch dämpfen, die durch das Auffangen eines Sturzes freigesetzt werden. Seile, Gurtbänder oder Kabel, die zum Auffangen verwendet werden, MÜSSEN zusammen mit einem Falldämpfer eingesetzt werden.

Keine dieser Komponenten bietet Fallschutz, wenn sie einzeln verwendet wird. Wenn sie korrekt gemeinsam angewendet werden, bilden sie das „Miller-System“ und werden zu einem entscheidenden, wichtigen Teil des „umfassenden Absturzsicherungsprogramms“.

3.2 VERBINDUNGSELEMENTE (EN 362:2004)

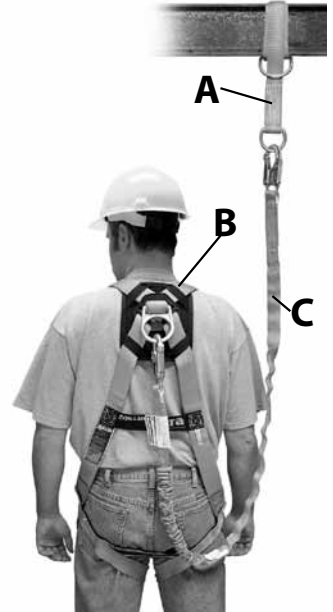
Klasse A: Anschlagverbindungen; Komponente, die für den direkten Anschluss an eine spezifische Art von Anschlagpunkt entwickelt wurde

Klasse B: grundlegende Verbindungsmittel: zur Verwendung als Komponente vorgesehen

Klasse M: Verbindungselemente, vielseitig verwendbar: Komponente, die entsprechend ihrer großen oder ihrer kleinen Achse belastet werden kann

Klasse T: abschließendes Verbindungselement eines Untersystems, innerhalb dessen die Belastung in eine vorgegebene Richtung stattfindet

Klasse Q: Verbindungselemente mit Schraubverschluss: nur für die Verwendung als dauerhafte oder permanente Verbindungsmittel vorgesehen. Das Element ist mit der Klassifizierung markiert.

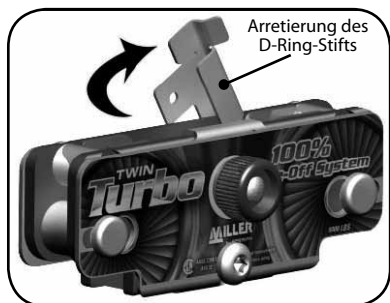


4.0 Montage des D-Ring-Verbindungselements an TurboLite-Geräte

WARNUNG: Die Montage des TurboLite-Geräts an das D-Ring-Verbindungselement muss von einer befugten Person durchgeführt werden. Alle Miller-Höhensicherungsgeräte müssen vor jeder Nutzung inspiziert und getestet werden (siehe 6.0 Inspektion und Wartung).

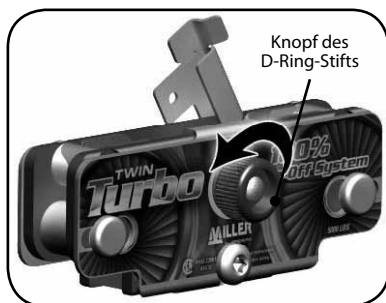
Schritt 1

Die Arretierung des D-Ring-Stifts im Uhrzeigersinn bis zur vollständig geöffneten Position drehen.



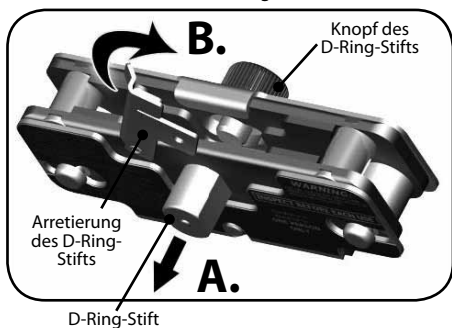
Schritt 2

Den Knopf des D-Ring-Stifts gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der D-Ring-Stift frei bewegt werden kann.



Schritt 3

- (a) Die D-Ring-Verbindung nach hinten neigen, damit der Stift des D-Rings frei aus dem Schlitz des D-Rings gleiten kann.
- (b) Die Arretierung des D-Ring-Stifts gegen den D-Ring-Stift drehen, um ihn in Stellung zu halten.



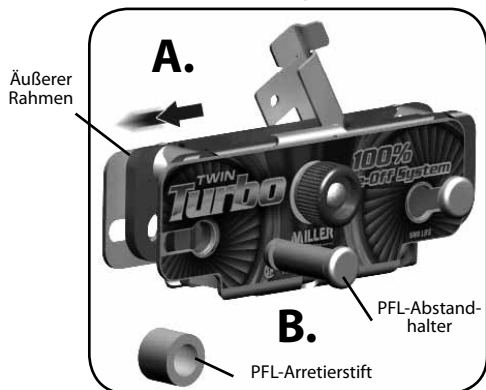
Schritt 4

Den Gleitsicherungsbolzen mit Hilfe eines 5/32" Inbusschlüssels entfernen und beiseite legen.



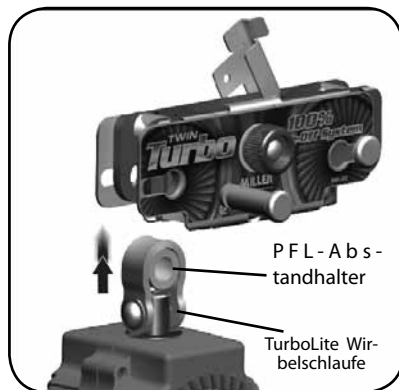
Schritt 5

- (a) Den äußeren Rahmen auf eine Seite schieben, wie hier abgebildet.
- (b) Den PFL-Arretierstift und den PFL-Abstandhalter entfernen und beiseite legen.



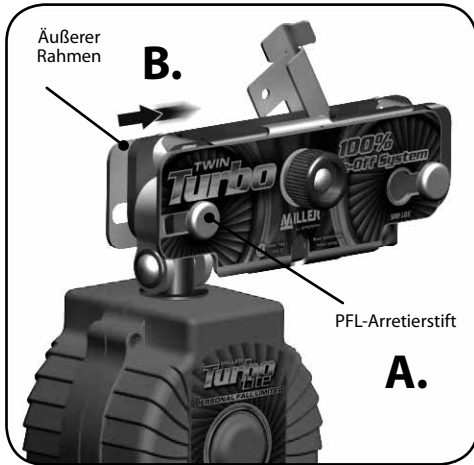
Schritt 6

Den PFL-Abstandhalter in die Schlaufe des TurboLite-Wirbels einsetzen und in den Schlitz im D-Ring-Verbindungselement einführen.



Schritt 7

- (a) PFL-Abstandhalter und TurboLite-Wirbelschleufe ausrichten und den PFL-Arretierstift einschieben, bis der Kopf den äußeren Rahmen berührt.
- (b) Den äußeren Rahmen in mittige Position schieben, um den PFL-Arretierstift einzurasten.



Schritt 8

Um das andere TurboLite-Gerät anzubringen, wiederholen Sie die Schritte 5 – 7. Schieben Sie dabei den äußeren Rahmen in die entgegengesetzte Richtung.



Schritt 9

Nehmen Sie die Schritte 1 – 3 in umgekehrter Reihenfolge vor, um den D-Ring-Stift und die Arretierung des D-Ring-Stifts zu befestigen.

Schritt 10

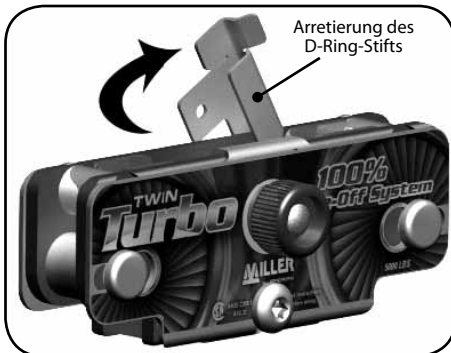
Den Gleitsicherungsbolzen mit einem Inbusschlüssel montieren und mit ca. 10 ft-lbs festziehen. (Umgekehrter Schritt 4.)

5.0 Befestigung am hinteren D-Ring

WARNUNG: Dieses Gerät darf nur am hinteren D-Ring getragen werden. Es ist nicht kompatibel mit hinteren D-Ringen mit Bandschleufe.

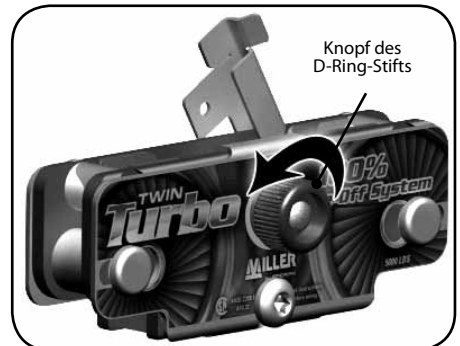
Schritt 1

Die Arretierung des D-Ring-Stifts im Uhrzeigersinn bis zur vollständig geöffneten Position drehen.



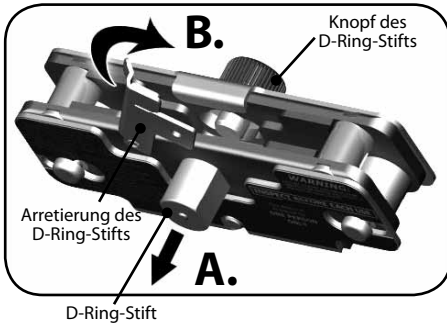
Schritt 2

Den Knopf des D-Ring-Stifts gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der D-Ring-Stift frei bewegt werden kann.



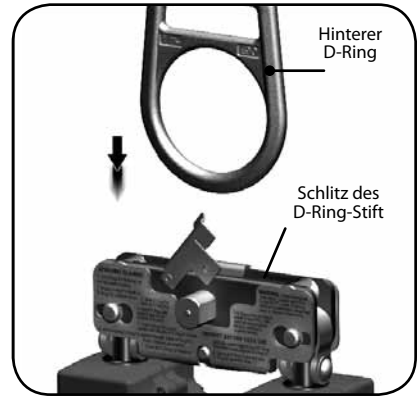
Schritt 3

- (a) Die D-Ring-Verbindung nach hinten neigen, damit der Stift des D-Rings frei aus dem Schlitz des D-Rings gleiten kann.
(b) Die Arretierung des D-Ring-Stifts gegen den D-Ring-Stift drehen, um ihn in Stellung zu halten.



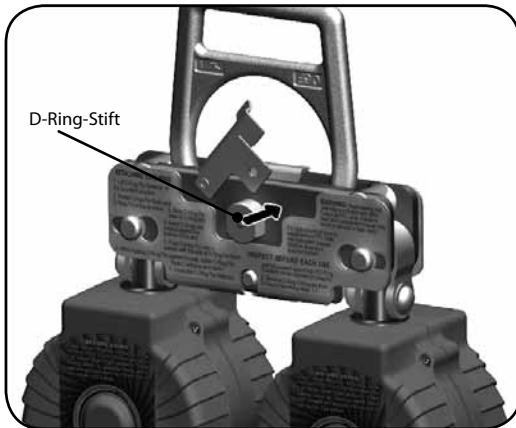
Schritt 4

Den hinteren D-Ring in den Schlitz einführen, bis er ganz einrastet und zur Unterseite des Schlitzes hin sitzt.



Schritt 5

Den D-Ring-Stift durch die D-Ring-Öffnung schieben, bis er das Gewinde des Knopfes des D-Ring-Stifts berührt



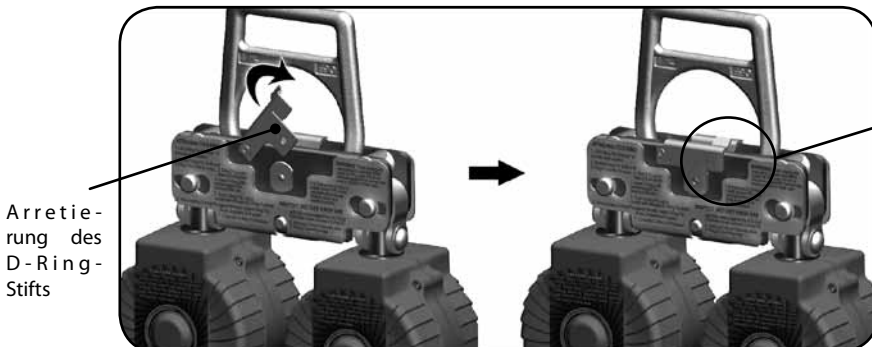
Schritt 6

Den D-Ring-Stift gegen das Gewinde halten, dabei den Knopf des D-Ring-Stifts im Uhrzeigersinn drehen und festziehen



Schritt 7

Die Arretierung des D-Ring-Stiftes im Uhrzeigersinn drehen, bis er vollständig oben im D-Ring-Verbindungselement sitzt (die Rückseite des D-Ring-Stifts wird verdeckt).



WARNUNG:

Nur verwenden, wenn die Arretierung des D-Ring-Stifts vollständig geschlossen ist.

GEHEN SIE DIE SCHRITTE 1 – 7 IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE DURCH, UM DAS D-RING-VERBINDUNGSELEMENT VOM D-RING ZU ENTFERNEN.

6.0 Inspektion und Wartung

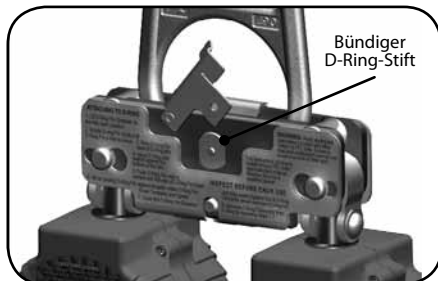
6.1 Gebrauch und Inspektion

WARNUNG: GERÄTE, DIE EINE PRÜFUNG NICHT BESTEHEN ODER DIE DEN KRÄFTEN BEIM AUFFANGEN EINES STURZES AUSGESETZT WAREN, MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.

6.1.0 Vor jeder Nutzung müssen die folgenden Punkte geprüft und die Inspektionen ausgeführt werden.

1. D-Ring-Stift:

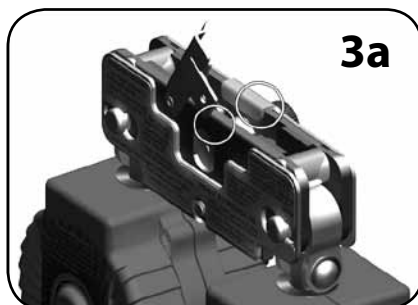
- a. Auf Risse und Spalten prüfen. Falls solche vorhanden sind, das Gerät außer Betrieb nehmen.
- b. Der D-Ring-Stift muss in etwa bündig sein mit der Rückseite des inneren Rahmens.



2. Arretierung des D-Ring-Stifts:

In der geschlossenen Position muss die Arretierung weiterhin das Ende des D-Ring-Stifts bedecken.

Auf Risse oder Spalten prüfen.



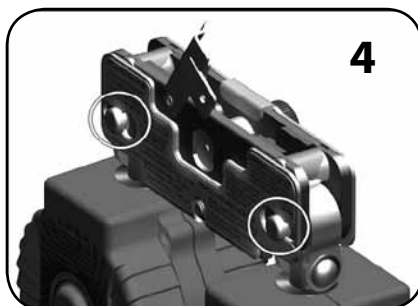
3. Innerer Rahmen:

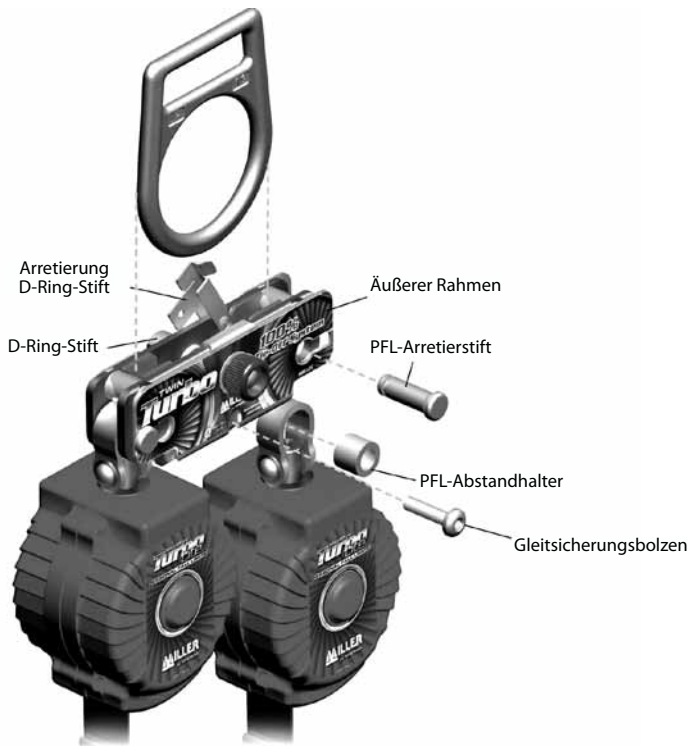
- a. Die Bereiche über dem D-Ring-Stift müssen einwandfrei sein (frei von Rissen, Spalten oder gedehntem Material).
- b. Den Bereich um den PFL-Arretierstift inspizieren. Darf keine Risse, Spalten oder gedehntes Material aufweisen.
- c. Seitenplatten und Abstandhalter müssen gut befestigt sein, ohne Spiel oder Bewegungsfreiheit zueinander.



4. Äußerer Rahmen:

Die Bereiche um den PFL-Arretierstift auf beiden Seiten des äußeren Rahmens inspizieren. Außer Betrieb nehmen, wenn eine Verdrehung festgestellt wird oder Materialien entfernt wurden und innerhalb des inneren Rahmens kein PFL Arretierstift mehr vorhanden ist.





6.1.1 Nachstehende Inspektionen und Punkte für den Betrieb müssen jedes Jahr durchgeführt bzw. geprüft werden.

HINWEIS: ALLE INSPEKTIONEN UNTER DEM PUNKT „VOR JEDER NUTZUNG“ IN ABSCHNITT 6.1.0 MÜSSEN ZUSÄTZLICH ZU DIESER VORGEHENSWEISE AUSGEFÜHRT WERDEN.

1. Die Turbolite-Geräte gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4 dieser Bedienungsanleitung vom D-Ring-Verbindungselement entfernen.
2. PFL-Arretierstift und Bereiche um die Löcher der Stiftarretierung im inneren Rahmen auf Risse und Spalten prüfen.
3. Die inneren Mechanismen mit Pressluft oder mit einer weichen Bürste reinigen und mögliche Verschmutzungen entfernen.
4. Die Turbolite-Geräte gemäß Abschnitt



7.0 Wartung und aufbewahrung

Gute Wartung und richtige Aufbewahrung Ihrer PSA erhöhen die Lebensdauer des Produkts und gewährleisten Ihre Sicherheit.

Halten Sie sich unbedingt an diese Empfehlungen:

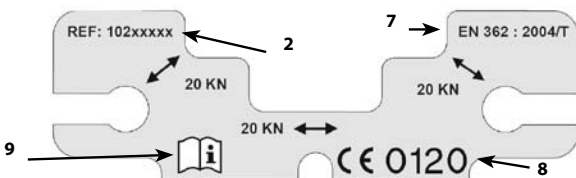
- **Reinigung:** In mildem Seifenwasser reinigen. Niemals Lauge oder Lösungsmittel verwenden.
- **Trocknen:** An einem gut belüfteten Ort abseits von offenen Flammen oder anderen Hitzequellen trocknen lassen.
- **Schmierung:** Die beweglichen Teile mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis einfetten. Die Schmierung erfolgt, nachdem das Produkt gereinigt und trocken ist.
- **Desinfektion:** Das Verbindungselement eine Stunde lang in eine Lösung aus lauwarmem Wasser mit Desinfektionsmittel auf Basis quaternärer Ammoniumsalze tauchen. Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen Tuch abwischen.
- **Aufbewahrung:** Bewahren Sie das nicht verpackte Produkt nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren an einem trockenen, kühlen Ort ohne scharfe Kanten und ohne chemische oder korrosive Stoffe auf.

Schützen Sie das Verbindungselement vor UV-Licht, vor direkten oder übermäßig starken Hitzequellen und vor zu hoher relativer Feuchtigkeit. Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts in schmutziger Umgebung, und lagern Sie es niemals ein, wenn es feucht ist.

7.1 Regelmässige inspektion

Diese Anweisungen müssen mit dem Artikel aufbewahrt werden. Bitte die Identifizierungskarte verwenden, um die Information vom Typenschild aufzuzeichnen. Die regelmäßige Inspektion dient der Überprüfung der Wirksamkeit und Stärke der Ausrüstung; sie ist zur Gewährleistung der Nutzersicherheit unerlässlich. Die PSA muss mindestens ein Mal pro Jahr vom Hersteller oder von einer befugten Person überprüft werden, und die Inspektion muss auf der Identifizierungskarte erfasst werden. Die Inspektion muss häufiger erfolgen, wenn Vorschriften dies erforderlich machen, wenn die PSA oft benutzt wird oder wenn sie unter rauen Umgebungsbedingungen verwendet wird. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss überprüft werden. (Abb. 6)

8.0 Produktetiketten



BEDEUTUNG DER ETIKETTEN

- 1-Name, Markenname oder anderes Mittel, anhand dessen sich der Hersteller oder der Lieferant feststellen lässt
- 2-Artikelnummer
- 3-Artikelbezeichnung
- 4-Herstellungsdatum (Woche/Jahr)
- 5-Los- oder Seriennummer
- 6-Material(ien) der Bestandteile des Ausrüstungsteils
- 7-EN xxx:xxxx: Nummer der Europäischen Konformitätsnorm und Jahreszahl Klasse T: abschließendes Verbindungselement eines Untersystems, innerhalb dessen die Belastung in eine vorgegebene Richtung stattfindet.
- 8- **CE** 0120 : EC-Logo, gefolgt von der Nummer der Stelle, die zur Überprüfung der Herstellung benannt wurde
- 9- : Das Standard-Piktogramm, das den Nutzer dazu auffordert, die Unterlagen zu lesen.

MILLER TWIN TURBO

Conformes a la norma EN362: 2004

Instrucciones para El Usuario - Español

Gracias

Le agradecemos su compra de equipo anticaídas Miller. Los productos de la marca Miller son manufacturados para cumplir con las más altas normas de calidad en nuestra fábrica, la cual posee la certificación ISO 9001:2000. Cuidados como es debido, los equipos anticaídas Miller le servirán muchos años.



ADVERTENCIA

Toda persona que use este equipo debe leer, comprender y seguir cabalmente todas las instrucciones. No hacerlo podría tener como consecuencia lesiones graves o mortales. No use este equipo si no ha sido debidamente entrenado.

¿Consultas? LLAMAR AL 02.48.52.40.42

Es fundamental que la persona o usuario autorizado de este equipo anticaídas lea y comprenda las presentes instrucciones. Además, es responsabilidad del empleador que todos los usuarios hayan recibido capacitación para usar, inspeccionar y dar el debido mantenimiento al equipo anticaídas. La capacitación anticaídas debe ser parte integral de un programa completo de seguridad.

La utilización correcta de los sistemas de detención de caídas puede salvar vidas y disminuir las posibilidades de lesiones graves en caso de una caída. Los usuarios deben estar conscientes de que las fuerzas ejercidas para detener una caída o durante una suspensión prolongada pueden causar lesiones. Consulte a un médico en caso de duda sobre la capacidad del usuario para emplear este producto. Las mujeres embarazadas y los niños no deben usar este producto.

1.0 Propósito

Las cuerdas salvavidas autorretráctiles Miller, los limitadores de caídas y las cuerdas de seguridad tejidas retráctiles son dispositivos completos retráctiles fabricados para ser usados en aplicaciones en las que el trabajador necesita protección contra caídas y movilidad irrestricta.

2.0 Requisitos Generales

2.1 Advertencias Generales

Deben suministrarse a las personas y usuarios autorizados todas las advertencias e instrucciones.

Todas las personas y usuarios autorizados deben consultar los reglamentos de seguridad laboral y la norma CE que correspondan.

Siempre deben tomarse las debidas precauciones al retirar del área de trabajo obstrucciones, basura, material y otros peligros reconocidos que pudieran causar lesiones o interferir en el funcionamiento del sistema.

Todo el equipo debe ser inspeccionado visualmente antes de cada uso de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Todo el equipo debe ser inspeccionado con regularidad por una persona calificada.

A fin de reducir al mínimo las posibilidades de un desenganche accidental, una persona competente debe garantizar la compatibilidad del sistema.

El equipo no debe ser alterado de ninguna forma.

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el fabricante del equipo o bien por personas o entidades autorizadas por escrito por el fabricante.

Todo producto con deformidades, desgaste anormal o deterioro debe ser desechado de inmediato.

Todo equipo sometido a una caída debe ser puesto fuera de servicio.

El usuario debe contar con un plan y medios de rescate a mano para poder aplicarlos al usar este equipo.

Jamás lo utilice para fines distintos al proyectado. No use jamás el equipo para remolcar o izar objetos.

Debe protegerse todo el material sintético con el objeto de mantenerlo alejado de escorias, chispas calientes, llamas y otras fuentes de calor. Para tales usos se recomienda el uso de materiales resistentes al calor.

Al seleccionar equipo anticaídas deben tomarse en cuenta los riesgos medioambientales. No debe exponerse el equipo a sustancias químicas que puedan producir un efecto perjudicial. El uso del equipo en entornos muy corrosivos o cáusticos exige un programa de inspecciones y servicio más frecuentes para garantizar la integridad continuada del dispositivo. Si tiene dudas, comuníquese con el Depto. de Servicio Técnico de Miller.

No permita que la cuerda o el tejido entren en contacto con cualquier cosa que pueda dañarlos, como superficies afiladas, abrasivas, ásperas o a alta temperatura, soldadura, fuentes de calor, peligros eléctricos o maquinaria en movimiento.

Siempre revise para ver si hay obstrucciones abajo del área de trabajo con el fin de asegurarse de que esté despejada la trayectoria de una posible caída.

Evite los peligros de una caída columpiada; trabaje abajo del punto de anclaje.

Deje una distancia segura de caída adecuada abajo de la superficie de trabajo.

Nunca desprenda etiquetas de los productos, las cuales pueden incluir importantes advertencias e información para la persona o usuario autorizado.

2.2 Advertencias y Limitaciones

Deben ser usados por UNA sola persona.

No use el dispositivo si no se retrae.

El aseguramiento del dispositivo debe probarse antes de cada uso.

Deben retirarse del servicio las cuerdas salvavidas si cualquier parte del sistema de las mismas parece dañado o no pasa la inspección, o si la unidad ha sido sujeta a las fuerzas de detención de una caída.

No intente dar servicio a este dispositivo. Si una cuerda salvavidas autorretráctil no funciona debidamente o necesita repararse, envíela para su reparación al fabricante del equipo o a un centro de servicio autorizado por el fabricante. [Las unidades que no pasen la inspección y no puedan repararse deben ser desechadas de la forma debida.]

No lubrique este dispositivo.

El dispositivo debe mantenerse limpio y libre de contaminantes.

Este dispositivo debe instalarse y usarse de tal manera que se reduzca al mínimo la posibilidad de una caída columpiada.

Nunca trabaje arriba del dispositivo, a menos que que esté montado para usarse dentro de una estructura (p. ej., elevadores, de conformidad con las instrucciones de instalación).

Nunca use el dispositivo como dispositivo restrictor o posicionador.

3.0 Compatibilidad del Sistema

Las cuerdas salvavidas autorretráctiles Miller by Sperian están fabricadas para usarse con componentes aprobados por dicha compañía. La sustitución o reemplazo de dichos componentes con combinaciones no aprobadas de componentes o subsistemas, puede afectar o interferir en el funcionamiento seguro de cada componente y poner en peligro la compatibilidad dentro del sistema. Esta incompatibilidad puede afectar la fiabilidad y seguridad del sistema total.

3.1 Grupos de Productos Anticaídas Miller

Un programa integral anticaídas debe ser visto como un “sistema total” que comienza con el reconocimiento del peligro y culmina con una revisión administrativa continua. Miller by Sperian considera sus productos como “un sistema dentro de un sistema”. Tres componentes principales del “sistema Miller” deben estar en su lugar y usarse debidamente para que puedan proporcionar la máxima protección al trabajador.

A. PUNTO DE ANCLAJE

Si fuera posible utilizar anclas estructurales (conforme a la EN 795), es decir, elementos fijados de manera duradera a una estructura (pared, poste...).

De todos modos, siempre deberá verificar que el punto de anclaje:

- Tiene una resistencia mínima de 10 kN,
- Está situado encima del operador (ver 10).
- Se encuentra en el eje vertical de la superficie de trabajo: (ángulo máximo $\pm 30^\circ$),
- Se adapte perfectamente al dispositivo de anclaje Del equipo.
- No presenta ningún ángulo cortante.

B. APAREJO

El segundo componente del sistema es el equipo de protección personal que traen puesto los trabajadores mientras realizan su labor. Miller by Sperian fabrica arneses de cuerpo entero, cinturones de posicionamiento y cinturones para entornos de trabajo específicos. Los arneses de cuerpo entero están diseñados para contribuir a la parada de una caída libre y se deben usar siempre que el trabajador esté expuesto a una posible caída libre. Para reducir al mínimo las fuerzas de la caída, el arnés de cuerpo entero se debe usar conjuntamente con un equipo amortiguador de impacto. Es imperativo usar el arnés como es debido.

C. DISPOSITIVO DE CONEXIÓN

El último componente del sistema es el dispositivo de conexión. La característica más importante del dispositivo de conexión es el amortiguador de impacto incorporado. Independientemente de que dicho dispositivo sea una cuerda de seguridad con amortiguador de impacto o una cuerda salvavidas retráctil, ambas están diseñadas para reducir de manera impresionante las fuerzas ejercidas para detener la caída

. Las cuerdas de seguridad de fibra, tejidas o de alambre usadas para la detención de caídas DEBEN usarse conjuntamente con un amortiguador de impacto.

De manera individual, ninguno de estos componentes ofrece protección contra una caída. Usados en conjunto como es debido, conforman el “sistema Miller” y se convierten en una parte de vital importancia del “sistema completo de protección contra caídas”.

3.2 Conectores (EN 362:2004):

Clase A: conector de anclaje: realizado para ser conectado directamente a un tipo específico de anclaje

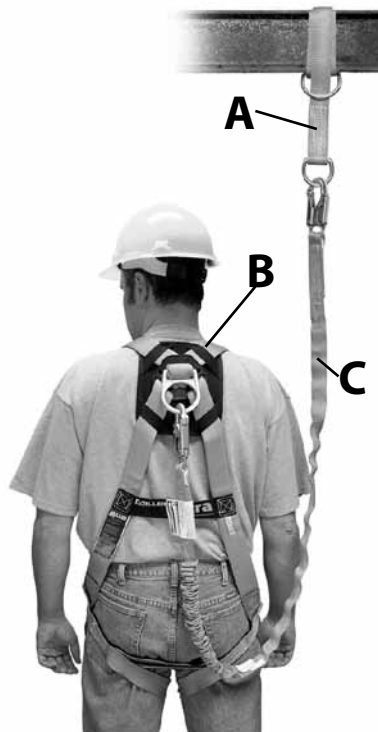
Clase B: conector base: ideado para ser utilizado como componente

Clase M: conector multiuso: se lo puede cargar ya sea en el eje mayor como en el eje menor

Clase T: conector terminal: elemento de un subsistema donde la carga actúa en una dirección preestablecida

Clase Q: conector con abrazadera a rosca: para ser utilizado en conexiones de larga duración o permanentes

El modelo de referencia está marcado sobre el dispositivo.



4.0 Montaje del Conector para Argolla "D" a las Unidades TurboLite

ADVERTENCIA: Una persona autorizada debe realizar la instalación de las unidades TurboLite en el conector para argolla "D". Todas las cuerdas salvavidas autorretráctiles deben inspeccionarse y probarse cada vez antes de usarse (ver el apartado 6.0, "Inspección y mantenimiento").

Paso 1

Gire a la derecha el retén del pasador para argolla "D" a la posición completamente abierta.



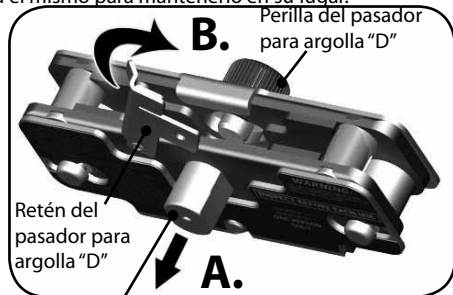
Paso 2

Gire a la izquierda la perilla del pasador para argolla "D" hasta que éste esté libre para moverlo.



Paso 3

- (a) Voltee hacia atrás el conector para argolla "D" para permitir extraer el pasador de la ranura para dicha argolla.
(b) Gire el retén del pasador para argolla "D" con el fin de ponerlo contra el mismo para mantenerlo en su lugar.



Pasador para argolla "D"

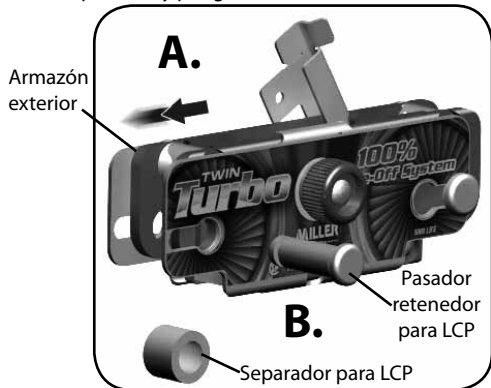
Paso 4

Retire el perno asegurador con una llave hexagonal de 5/32" y póngalo a un lado.



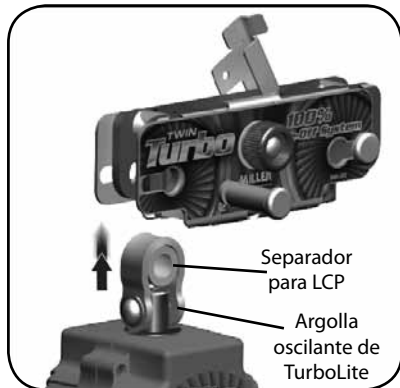
Paso 5

- (a) Deslice lateralmente la armazón exterior como se muestra.
(b) Retire el pasador retenedor y el separador para LCP y póngalos a un lado.



Paso 6

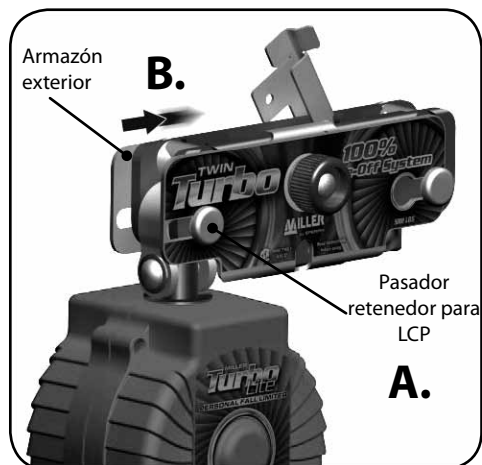
Instale el separador para LCP en la argolla oscilante de la unidad TurboLite y colóquelos en la ranura del conector para argolla "D".



Paso 7

(a) Alinee el separador para el LCP y la argolla oscilante de la unidad TurboLite y empuje el pasador retenedor para LCP hasta que la cabeza toque la armazón exterior.

(b) Deslice al centro la armazón exterior para enganchar el pasador retenedor para LCP.



Paso 8

Para instalar la otra unidad TurboLite repita los pasos 5 a 7, deslizando la armazón exterior en la dirección opuesta.



Slide Lock Bolt

Paso 9

Realice en sentido inverso los pasos 1 a 3 para asegurar el pasador para argolla "D" y el retén del mismo.

Paso 10

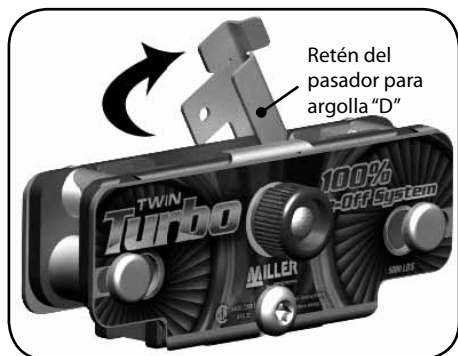
Instale el perno asegurador con una llave hexagonal, apretándolo a 13.6 N·m (10 lb·pie).

5.0 Fijación en la Argolla "D" Posterior

ADVERTENCIA: Este dispositivo sólo debe colocarse en la argolla "D" posterior y no es compatible con argollas "D" posteriores de lazos tejidos.

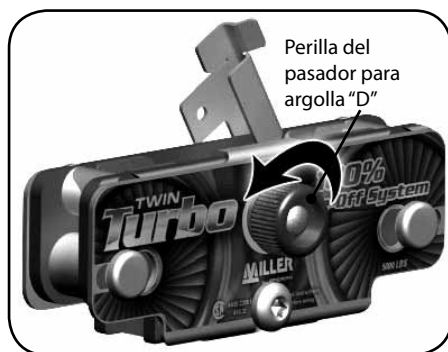
Paso 1

Gire a la derecha el retén del pasador para argolla "D" a la posición completamente abierta.



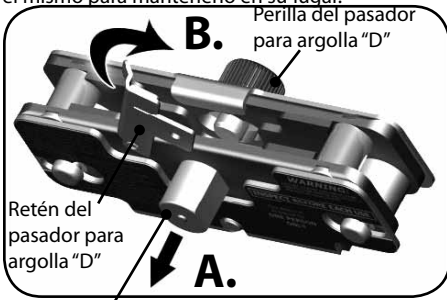
Paso 2

Gire a la izquierda la perilla del pasador para argolla "D" hasta que éste esté libre para moverlo.



Paso 3

- (a) Voltee hacia atrás el conector para argolla "D" para permitir extraer el pasador de la ranura para dicha argolla.
(b) Gire el retén del pasador para argolla "D" con el fin de ponerlo contra el mismo para mantenerlo en su lugar.



Pasador para argolla "D"

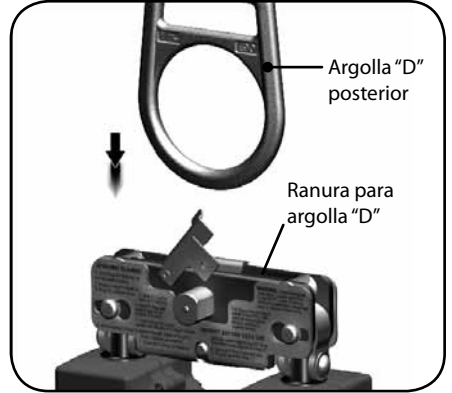
Paso 5

Empuje el pasador para argolla "D" a través de la abertura para ésta hasta que toque la rosca de la perilla del pasador para dicha argolla.



Paso 4

Introduzca la argolla "D" posterior en la ranura hasta dejarla completamente enganchada y asentada contra la parte inferior de la ranura.



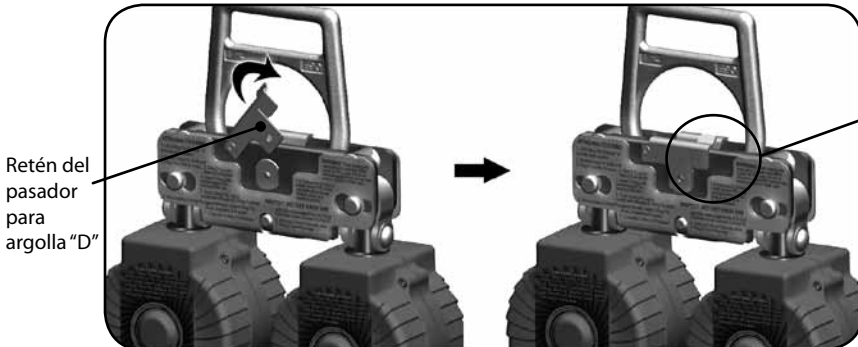
Paso 6

Mientras mantiene el pasador para argolla "D" contra la rosca, gire a la derecha la perilla del mismo y apriételo.



Paso 7

Gire a la derecha el retén del pasador para argolla "D" hasta dejar éste completamente asentado contra la parte superior del conector para dicha argolla (debe cubrir la parte posterior del pasador).



ADVERTENCIA:
No use la unidad si el retén del pasador para argolla "D" no está completamente cerrado.

PARA RETIRAR DE LA ARGOLLA "D" EL CONECTOR, REALICE EN SENTIDO INVERSO LOS PASOS 1 A 7.

6.0 Inspección y Mantenimiento

6.1 Funcionamiento e inspección

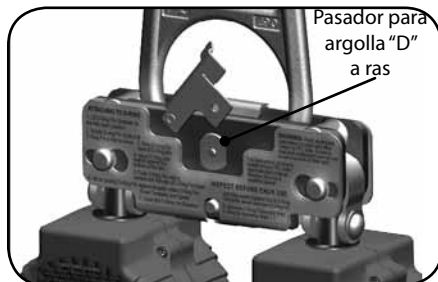
ADVERTENCIA: LAS UNIDADES QUE NO PASEN LA INSPECCIÓN O HAYAN SIDO SOMETIDAS A FUERZAS DE DETENCIÓN DE CAÍDAS DEBEN RETIRARSE DEL SERVICIO.

7.1.0 Cada vez antes de usar el equipo deben efectuarse las siguientes revisiones e inspecciones.

1. Pasador para argolla "D":

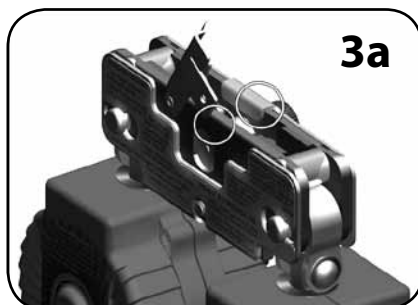
a. Inspeccionar para ver si hay agrietamientos o rajaduras. Si dichos daños están presentes la unidad debe retirarse del servicio.

b. El pasador debe estar aproximadamente a ras con la parte posterior de la armazón interior.



2. Retén del pasador para argolla "D":

Cuando está en la posición cerrada el retén debe permanecer cubriendo el extremo del pasador. Inspeccionar para ver si hay agrietamientos o rajaduras.



3. Armazón interior:

a. Las áreas arriba del pasador para argolla "D" deben estar libres de agrietamientos, rajaduras o material estirado.

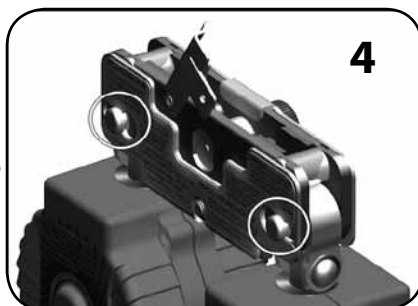
b. Inspeccionar el área alrededor de los pasadores retenedores para los LCP. Deben estar libres de agrietamientos, rajaduras o material estirado.

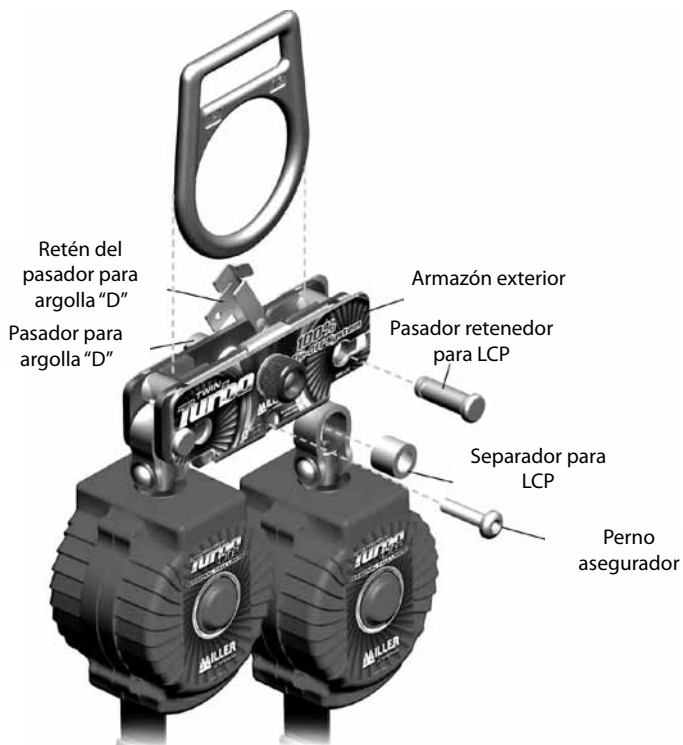
c. Las placas laterales y separadores deben estar seguros y sin nada de juego ni movimiento relativo entre ellos.



4. Armazón exterior:

Inspeccionar las áreas alrededor de los pasadores retenedores para LCP, a ambos lados de la armazón exterior. La unidad debe retirarse del servicio si hay distorsión o hay material faltante y ya no contiene dentro de la armazón interior los pasadores retenedores para LCP.





6.1.1 Las siguientes revisiones e inspecciones deben efectuarse una vez al año.

NOTA: ADEMÁS DE ESTE PROCEDIMIENTO DEBEN REALIZARSE TODAS LAS INSPECCIONES PARA “ANTES DE CADA USO” SEÑALADAS EN LA SECCIÓN 6.1.0.

1. Retirar las unidades Turbolite del conector para argolla “D” de conformidad con las instrucciones señaladas en la sección 4 de este manual.
2. Inspeccionar los pasadores retenedores para LCP y las áreas alrededor de los agujeros de la armazón interior correspondientes al retén del pasador para ver si tienen agrietamientos o rajaduras.
3. Limpiar los mecanismos interiores con aire comprimido o con cepillo de cerda para eliminar toda la basura presente.
4. Instalar de nuevo las unidades Turbolite en el conector para argolla “D” de conformidad con las instrucciones señaladas en la sección 5 de este manual.



7.0 Mantenimiento y almacenamiento

Un buen mantenimiento así como un almacenamiento adecuado de su Epi garantizarán al producto una mayor longevidad, garantizando al mismo tiempo su seguridad.

Vele por respetar estrictamente estas recomendaciones:

- Limpieza: límpielo con agua y jabón suave. No utilice nunca disolventes ácidos o bases.
- Secado: póngalo a secar en un lugar ventilado y alejado de los fuegos directos o de cualquier otra fuente de calor.
- Lubricación: lubrique las partes móviles con un lubricante a base de silicona. La lubricación se efectúa después de la limpieza y el secado del producto.
- Desinfección: sumerja el conector durante una hora en una solución de agua templada y de un desinfectante a base de sales de amonio cuaternarias. Adárelo con agua potable y límpielo con un paño limpio.
- Almacenamiento: después de la limpieza, secado y lubricación, guarde el producto desembalado en un lugar seco y fresco, alejado de cualquier objeto agudo y producto químico o corrosivo.

Conserve el conector en un lugar protegido contra los rayos UV, las fuentes directas o excesivas de calor y un índice demasiado elevado de humedad. Evite utilizar el producto en un entorno salado y no lo guarde mojado.

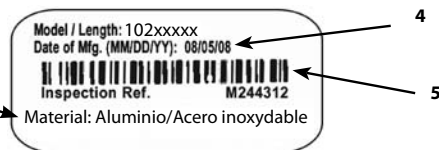
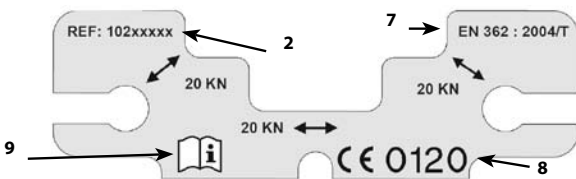
7.1 examen periódico

Estas instrucciones deberán conservarse con el producto. Rellene la ficha de identificación anotando las informaciones del marcado. Este examen periódico que verifica la eficacia y la resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este EPI debe ser examinado al menos una vez al año por el fabricante o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha de identificación.

La frecuencia de examen debe estar aumentada en función de la reglamentación, en el caso de una utilización importante o en condiciones medioambientales difíciles.

Deberá verificarse la legibilidad de los marcados del producto.

8.0 Etiquetas del Producto



SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO

- 1- El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor
- 2- La referencia del producto
- 3- La designación del producto
- 4- La fecha de fabricación (semana/año)
- 5- El número de lote o el número de serie
- 6- El o los materiales de las componentes del equipo
- 7- EN xxx: xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año Clase T: conector terminal: elemento de un subsistema donde la carga actúa en el eje menor
- 8- 0120: Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción
- 9- : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia



MILLER TWIN TURBO EN362: 2004

Instruções para o utilizador – Português

Obrigado

Obrigado por ter adquirido um equipamento de protecção contra quedas Miller. Os produtos da marca Miller são produzidos para cumprir as mais elevadas normas de qualidade na nossa fábrica, que possui a certificação ISO 9001:2000. Se for devidamente utilizado, o equipamento de protecção contra quedas Miller irá proporcionar-lhe muitos anos de serviço.



ADVERTÊNCIA

Todas as pessoas que utilizem este equipamento têm de ler, compreender e respeitar todas as instruções. A não observância das instruções poderá resultar em lesões graves ou mortais. Não utilize este equipamento se não tiver recebido formação adequada.

Dúvidas? LIGUE PARA: +33.(0)2.48.52.40.42

É fundamental que a pessoa ou o utilizador autorizado deste equipamento de protecção contra quedas leia e compreenda estas instruções. Além disso, é da responsabilidade da entidade patronal garantir que todos os utilizadores recebem formação sobre a utilização, inspecção e manutenção correctas de equipamento de protecção contra quedas. A formação de protecção contra quedas deve ser parte integrante de um programa exaustivo de segurança.

A utilização adequada de sistemas anti-queda pode salvar vidas e reduzir o potencial de lesões graves decorrentes de uma queda. O utilizador deve estar ciente de que as forças exercidas para interromper uma queda ou resultantes de suspensão prolongada podem causar lesões físicas. Consulte um médico caso tenha quaisquer dúvidas acerca da capacidade do utilizador para utilizar este produto. Mulheres grávidas e menores não devem utilizar este produto.

1.0 Finalidade

As cordas de segurança auto-retrácteis Miller, incluindo os limitadores de queda e as cintas retrácteis em têxtil, são dispositivos retrácteis autónomos concebidos para ser utilizados por pessoal em aplicações nas quais é necessária uma combinação de protecção contra quedas e de mobilidade total do trabalhador.

2.0 Requisitos gerais

2.1 Advertências gerais

Todas as advertências e instruções devem ser fornecidas às pessoas/utilizadores autorizados.

Todas as pessoas/utilizadores autorizados devem consultar os regulamentos aplicáveis em matéria de segurança laboral, bem como as normas ANSI ou CSA aplicáveis.

Deve ter-se sempre o especial cuidado de retirar quaisquer obstáculos, resíduos, materiais ou outros perigos reconhecidos da área de trabalho que sejam susceptíveis de causar lesões ou de interferir com o funcionamento do sistema.

Todo o equipamento deve ser inspecionado antes de cada utilização de acordo com as instruções do fabricante.

Todo o equipamento deve ser regularmente inspecionado por uma pessoa devidamente qualificada.

De modo a minimizar o risco de desengate acidental, uma pessoa competente deve garantir a compatibilidade do sistema.

O equipamento não deve ser alterado de qualquer forma que seja. As reparações devem ser apenas realizadas pelo fabricante ou por pessoas ou entidades autorizadas por escrito pelo fabricante.

Qualquer produto que apresente deformações, desgaste anormal ou deterioração deve ser imediatamente eliminado.

Qualquer equipamento que tenha sido sujeito a uma queda deve ser retirado de utilização.

A pessoa/utilizador autorizado deve ter um plano de salvamento e dispor dos meios necessários para o implementar ao utilizar este equipamento.

Nunca utilize equipamento de protecção contra quedas para outros fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Nunca deve utilizar-se equipamento de protecção contra quedas para rebocar ou içar objectos.

Todo o material sintético deve ser protegido de escórias, faíscas, chamas vivas ou outras fontes de calor. Recomenda-se a utilização de materiais resistentes ao calor nestas aplicações.

Devem considerar-se os perigos ambientais ao escolher equipamento de protecção contra quedas. O equipamento não deve ser exposto a produtos químicos que possam ter um efeito nocivo. Deve utilizar-se poliéster em determinados ambientes químicos ou ácidos. A utilização em ambientes altamente corrosivos ou cáusticos implica um programa mais frequente de inspecção e manutenção, de modo a garantir a integridade do dispositivo. Entre em contacto com os serviços de assistência técnica da Miller caso tenha quaisquer dúvidas.

Não permita que o equipamento entre em contacto com quaisquer objectos que possam danificá-lo, incluindo (mas não em exclusivo) arestas aguçadas ou superfícies abrasivas, ásperas ou a alta temperatura, soldaduras, fontes de calor, perigos eléctricos ou máquinas em movimento.

Certifique-se sempre de que não existem obstáculos por baixo da área de trabalho para garantir uma trajectória de queda potencial desimpedida.

Preveja sempre uma distância segura de queda adequada por baixo da superfície de trabalho.

Nunca retire etiquetas dos produtos que compoem advertências e informações importantes para a pessoa/utilizador autorizado.

2.2 Advertências e limitações

Para ser utilizado por UMA única pessoa.

Não utilize o dispositivo se este não se retrair.

A devida fixação do dispositivo deve ser testada antes de cada utilização.

As cordas de segurança auto-retrácteis devem ser retiradas de utilização se qualquer parte do sistema apresentar danos ou reprovar na inspecção, ou se a unidade tiver sido sujeita a forças de interrupção de uma queda.

Não tente realizar qualquer reparação neste dispositivo. Se uma corda de segurança auto-retráctil não funcionar correctamente ou precisar de ser reparada, devolva o dispositivo ao fabricante do equipamento ou ao serviço de reparação autorizado por escrito pelo fabricante. [As unidades que reprovarem na inspecção e que não possam ser reparadas devem ser devidamente eliminadas.]

Não lubrifique este dispositivo.

O dispositivo tem de ser mantido limpo e livre de quaisquer contaminantes.

O dispositivo deve ser instalado e utilizado de uma forma que minimize o risco de uma queda por balanço.

Nunca trabalhe acima do dispositivo, excepto se estiver montado para utilização numa estrutura (por exemplo, elevadores, de acordo com as instruções de instalação).

Nunca utilize o dispositivo como dispositivo de restrição ou de posicionamento.

3.0 Compatibilidade do sistema

As cordas de segurança auto-retrácteis Miller foram concebidas para ser utilizadas com componentes aprovados Miller by Sperian. A substituição ou troca por combinações não aprovadas de componentes, subsistemas ou ambos pode afectar ou interferir com o funcionamento seguro de cada elemento e comprometer a compatibilidade dentro do sistema. Esta incompatibilidade pode afectar a fiabilidade e a segurança do sistema total.

3.1 Grupos de produtos de protecção contra quedas Miller

Um programa exaustivo de protecção contra quedas deve ser visto como um “sistema total”, começando pela identificação dos perigos e terminando com uma revisão administrativa contínua. A Miller by Sperian considera os seus produtos como “um sistema dentro de um sistema”. Três componentes principais do “sistema Miller” têm de estar implementados e ser correctamente utilizados para fornecer a máxima protecção ao trabalhador.

A. PONTO DE ANCORAGEM

Se possível, utilize âncoras estruturais (em conformidade com a norma EN 795), ou seja, elementos fixos de forma duradoura a uma estrutura (parede, poste, etc.)

Em todos os casos, verifique que o ponto de ancoragem:

- apresenta uma resistência superior a 10 kN;
- está situado acima do operador;
- se encontra num eixo vertical em relação à superfície de trabalho: (ângulo máximo $\pm 30^\circ$);
- se adapta perfeitamente ao dispositivo de ancoragem do equipamento.
- não possui quaisquer arestas aguçadas.

B. EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO INDIVIDUAL

O segundo componente do sistema é o equipamento de protecção individual utilizado pelos trabalhadores enquanto realizam o seu trabalho. A Miller by Sperian fabrica arneses de corpo inteiro, cintos de posicionamento e cintos para utilização em ambientes de trabalho específicos. Os arneses de corpo inteiro destinam-se a auxiliar na interrupção de uma queda livre e devem ser utilizados em todas as situações em que os trabalhadores estejam sujeitos a uma potencial queda livre. O arnés de corpo inteiro deve ser utilizado em conjunto com equipamento de amortecimento de choques de modo a manter as forças de queda a um nível mínimo. É imperativo que o arnés seja devidamente utilizado.

C. DISPOSITIVO DE CONEXÃO

O terceiro componente do sistema é o dispositivo de conexão. A característica mais importante do dispositivo de conexão é o amortecedor de choques integrado. Independentemente de o dispositivo de conexão ser uma corda de amortecimento de choques ou uma corda de segurança auto-retráctil, ambas foram concebidas para reduzir consideravelmente todas as forças de interrupção de uma queda. As cordas de segurança de fibra, têxtil ou cabo utilizadas para a interrupção de uma queda TÊM de ser utilizadas em conjunto com um amortecedor de choques.

Isoladamente, nenhum destes componentes irá fornecer protecção contra uma queda. Utilizados devidamente e em conjunto, formam o “sistema Miller” e tornam-se uma parte crucialmente importante do “sistema total de protecção contra quedas”.

3.2 TIPOS DE CONECTORES (EN 362:2004)

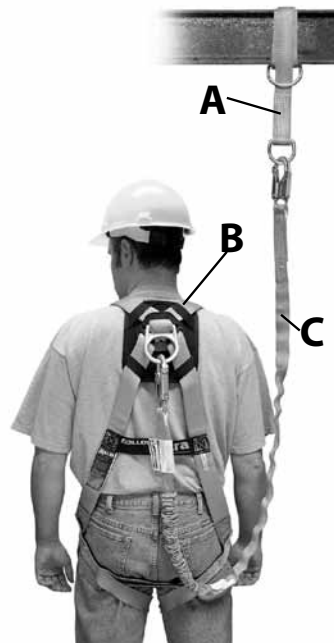
Classe A: conector de ancoragem – componente concebido para ser ligado directamente a um tipo específico de ancoragem.

Classe B: conector básico – concebido para ser utilizado como um componente.

Classe M: conector multiusos – componente que pode ser carregado tanto no eixo maior como no eixo menor.

Classe T: conector terminal – elemento de um subsistema no qual a carga é exercida num sentido pré-determinado.

Classe Q: conector com mosquetão de rosca – concebido para ser utilizado apenas para ligações duradouras ou permanentes. A identificação da classe está marcada no dispositivo.

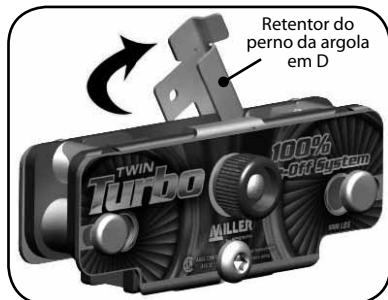


4.0 Montagem do conector da argola em D nas unidades TurboLite

ADVERTÊNCIA: uma pessoa autorizada deve realizar a instalação de unidades TurboLite no conector da argola em D. Todas as cordas de segurança auto-retráteis Miller devem ser inspeccionadas e testadas antes de cada utilização (consulte a Secção 6.0, "Inspeção e manutenção").

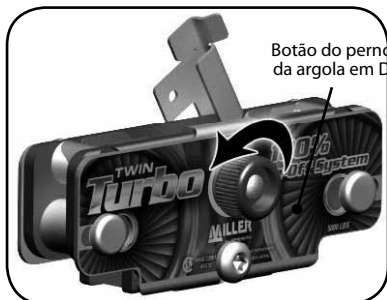
Passo 1

Rode o retentor do perno da argola em D para a direita até à posição totalmente aberta



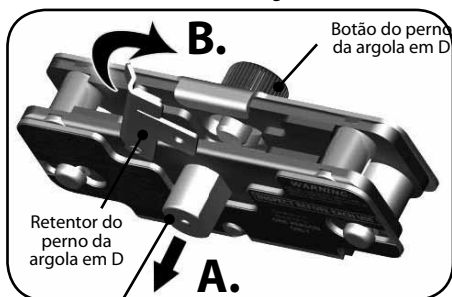
Passo 2

Rode o botão do perno da argola em D para a esquerda até que o perno fique livre para ser movido.



Passo 3

- (a) Incline o conector da argola em D para trás de modo a permitir que o perno da argola em D deslize para fora da ranhura da argola.
- (b) Rode o retentor do perno da argola em D contra o perno de modo a mantê-lo no lugar.



Perno da argola em D

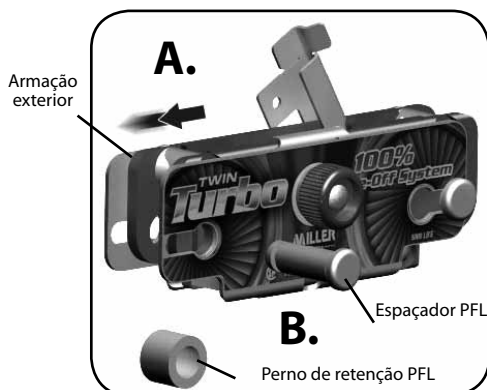
Passo 4

Retire o parafuso deslizante de fixação com uma chave sextavada de 5/32» e coloque-o de lado.



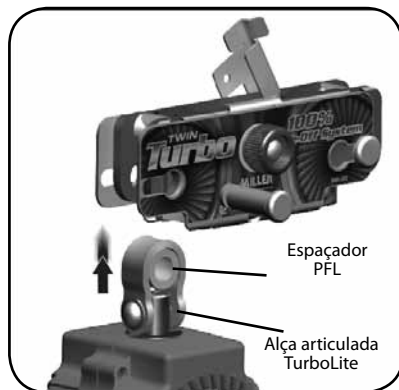
Passo 5

- (a) Faça deslizar a armação exterior para um lado, como ilustrado.
- (b) Retire o perno de retenção PFL e o espaçador PFL e coloque-os de lado.



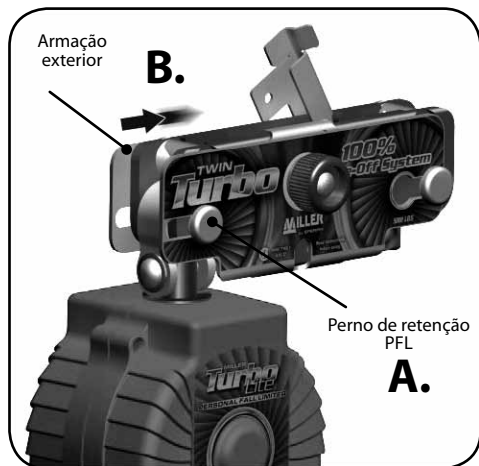
Passo 6

Instale o espaçador PFL na alça articulada TurboLite e coloque na ranhura no conector da argola em D.



Passo 7

- (a) Alinhe o espaçador PFL e a alça articulada TurboLite e empurre o perno de retenção PFL até que a cabeça entre em contacto com a armação exterior.
- (b) Faça deslizar a armação exterior para a posição central para reter o perno de retenção PFL.



Passo 8

Para instalar a outra unidade TurboLite, repita os passos 5 a 7, deslizando a armação exterior no sentido oposto.



Passo 9

Repita os passos 1 a 3 pela ordem inversa para fixar o perno da argola em D e o retentor do perno da argola em D.

Passo 10

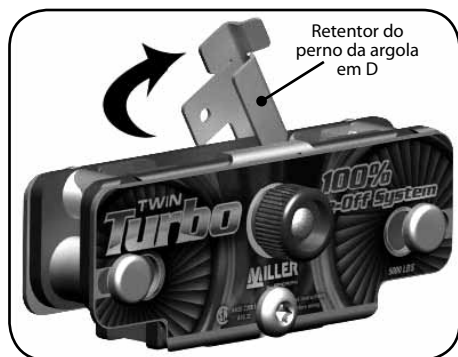
Instale o parafuso deslizante de fixação com uma chave sextavada e aperte-o com um binário de cerca de 13,6 Nm (10 pés-pol.) (Passo 4 pela ordem inversa).

5.0 Fixação na argola em D dorsal

ADVERTÊNCIA : este dispositivo deve apenas ser utilizado na argola em D dorsal e não é compatível com argolas em D dorsais com laços em têxtil.

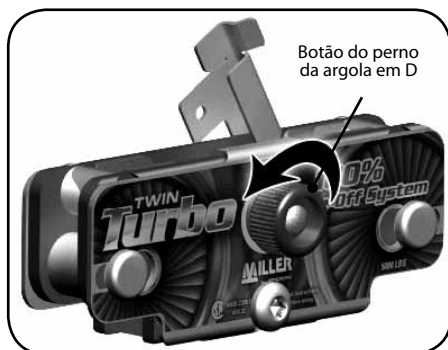
Passo 1

Rode o retentor do perno da argola em D para a direita até à posição totalmente aberta.



Passo 2

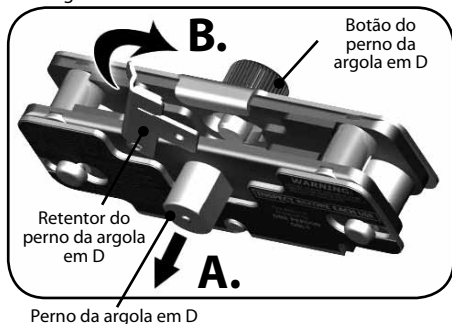
Rode o botão do perno da argola em D para a esquerda até que o perno fique livre para ser movido.



Passo 3

(a) Incline o conector da argola em D para trás de modo a permitir que o perno da argola em D deslize para fora da ranhura da argola.

(b) Rode o retentor do perno da argola em D contra o perno de modo a mantê-lo no lugar.



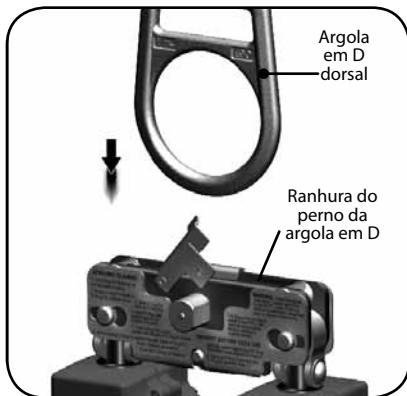
Passo 5

Empurre o perno da argola em D através da abertura da argola em D até que entre em contacto com as roscas do botão do perno da argola em D.



Passo 4

Introduza a argola em D dorsal na ranhura até que fique completamente encaixada e apoiada no fundo da ranhura.



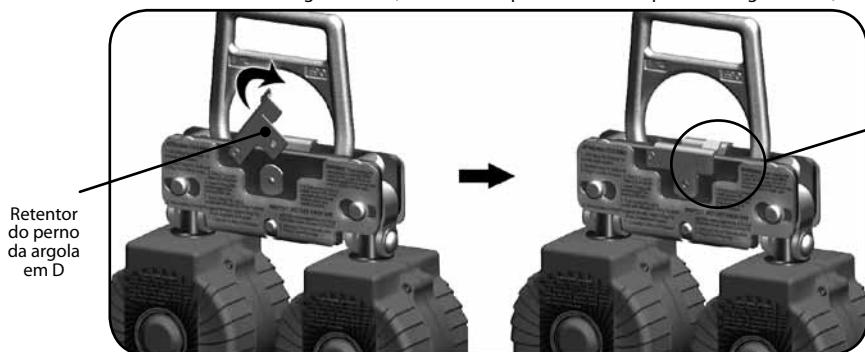
Passo 6

Enquanto mantém o perno da argola em D contra as roscas, rode o botão do perno da argola em D para a direita e aperte-o.



Passo 7

Rode o retentor do perno da argola em D para a direita até que fique totalmente apoiado contra a parte superior do conector da argola em D (deve cobrir a parte traseira do perno da argola em D).



ADVERTÊNCIA:
Não utilize a não ser que o retentor do perno da argola em D estiver completamente fechado

PARA RETIRAR O CONECTOR DA ARGOLA EM D, REPITA OS PASSOS 1 A 7 PELA ORDEM INVERSA.

6.0 Inspeção e manutenção

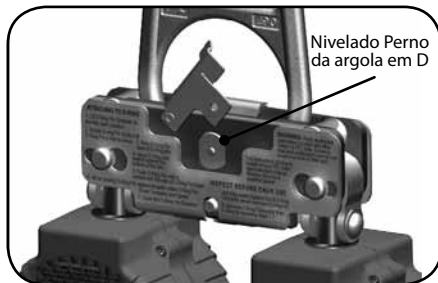
6.1 Funcionamento e inspeção

ADVERTÊNCIA: AS UNIDADES QUE REPROVEM NA INSPEÇÃO OU TENHAM SIDO SUJEITAS A FORÇAS DE INTERRUPTÃO DE UMA QUEDA DEVEM SER RETIRADAS DE SERVIÇO.

6.1.0 As seguintes verificações de funcionamento e inspeções devem ser realizadas antes de cada utilização.

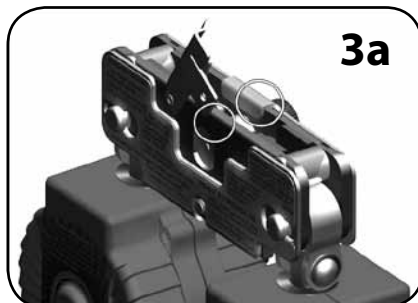
1. Perno da argola em D:

- Inspeccione em relação a fendas ou fissuras. Caso existam, retire de serviço.
- O perno da argola em D deve estar aproximadamente ao mesmo nível da parte traseira da armação interior.



2. Retentor do perno da argola em D:

O retentor deve cobrir a extremidade do perno da argola em D quando o mesmo está na posição fechada. Inspeccione em relação a fendas ou fissuras.



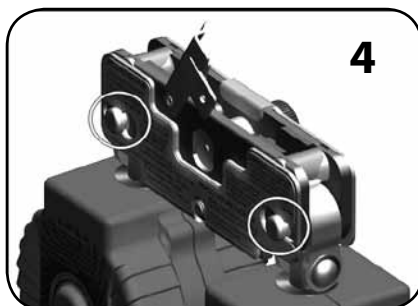
3. Armação interior:

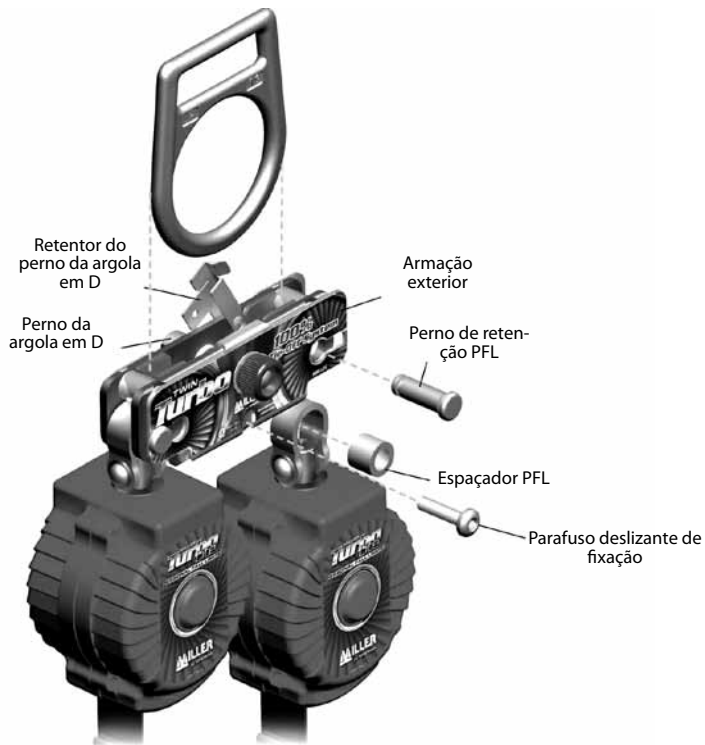
- As áreas por cima do perno da argola em D devem estar livres de fendas, fissuras ou material esticado.
- Inspeccione a área em torno dos pernos de retenção PFL. Tem de estar livre de fendas, fissuras ou material esticado.
- As chapas laterais e os espaçadores devem estar bem fixos, sem qualquer folga ou movimento relativo entre os mesmos.



4. Armação exterior:

Inspeccione as áreas em torno dos pernos de retenção PFL de ambos os lados da armação exterior. Retire de serviço em caso de distorção ou de falta de material e se já não contiver pernos de retenção PFL dentro da armação interior.





6.1.1 As seguintes verificações de funcionamento e inspeções devem ser realizadas todos os anos.

OBSERVAÇÃO: TODAS AS INSPEÇÕES “ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO” INDICADAS NA SECÇÃO 6.1.0 TÊM DE SER REALIZADAS PARA ALÉM DESTES PROCEDIMENTOS.

1. Retire as unidades Turbolite do conector da argola em D de acordo com as instruções na Secção 4 deste manual.
2. Inspeccione os pernos de retenção PFL e as áreas em torno dos orifícios dos pernos de retenção na armação interior em relação a fendas ou fissuras.
3. Limpe os mecanismos internos com ar comprimido ou com uma escova de cerdas para eliminar quaisquer resíduos.
4. Volte a instalar as unidades Turbolite no conector da argola em D de acordo com as instruções na Secção 5 deste manual.



7.0 Manutenção e armazenamento

Uma boa manutenção e um armazenamento adequado do seu EPI prolongam a vida útil do seu produto, ao mesmo tempo que garantem a sua segurança.

Certifique-se de que cumpre as seguintes recomendações:

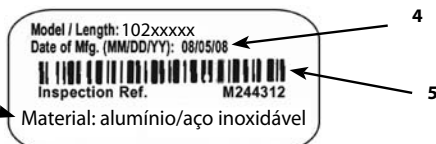
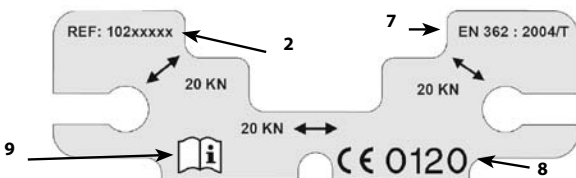
- **Limpeza:** limpe-o com água e um detergente suave. Nunca adicione solventes ácidos ou alcalinos.
- **Secagem:** deixe-o secar num local devidamente arejado, afastado de qualquer chama directa ou de qualquer outra fonte de calor.
- **Lubrificação:** lubrifique as peças móveis com um lubrificante à base de silicone. A lubrificação é realizada após a limpeza e a secagem do produto.
- **Desinfecção:** imirja o conector durante uma hora numa solução de água morna e desinfectante à base de sais de bases amoniacais quaternárias. Passe por água potável e enxugue com um pano limpo.
- **Armazenamento:** após a limpeza, secagem e lubrificação, armazene o produto fora da embalagem num local seco e fresco, afastado de quaisquer arestas aguçadas e de produtos químicos ou corrosivos. Mantenha o conector ao abrigo dos raios UV, fontes directas ou excessivas de calor e demasiada humidade relativa. Evite utilizar o produto num ambiente sujo e nunca o guarde ainda molhado.

7.1 Inspecção periódica



Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Utilize o cartão de identificação para registar as informações da etiqueta. A inspecção periódica deve verificar a eficácia e a resistência do equipamento e é essencial para garantir a segurança do utilizador.

O EPI deve ser inspecionado pelo menos uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada e a inspecção deve ser registada no cartão de identificação. A frequência de inspecção deve ser aumentada de acordo com os regulamentos, em caso de utilização frequente ou de utilização em condições ambientais adversas. A legibilidade da etiqueta do produto deve ser verificada. (imagem n.º 6)

8.0 Etiquetas do produto



SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

- 1 - O nome, a marca ou quaisquer outras formas de identificação do fabricante ou do fornecedor
- 2 - A referência do produto
- 3 - A designação do produto
- 4 - A data de fabrico (semana/ano)
- 5 - O número de lote ou de série
- 6 - O(s) material(ais) dos componentes do equipamento
- 7 - EN xxx:xxxx: número das normas europeias de conformidade e respectivo ano Classe T: conectores terminais: elemento de um subsistema no qual a carga é exercida num sentido pré-determinado
- 8-  0120 : logótipo CE seguido do número do organismo notificado que intervém na monitorização da produção
- 9-  : o pictograma normalizado que indica ao utilizador que deve ler as instruções

MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Gebruiksaanwijzing – Nederlands

Dank u

Dank u voor uw aankoop van een valbeveiligingsuitrusting van Miller. De producten van het merk Miller worden geproduceerd volgens de hoogste kwaliteitsnormen in onze ISO 9001:2000-gecertificeerde fabriek. De valbeveiligingsuitrusting van Miller zal jarenlang meegaan, onder voorwaarde dat er correct mee omgegaan wordt.



WAARSCHUWING

Alle personen die deze uitrusting gebruiken moeten de gebruiksaanwijzing gelezen, begrepen hebben en deze opvolgen. Indien dit niet gebeurt, kan dit resulteren in ernstige verwondingen of zelfs de dood. Gebruik deze uitrusting niet indien u niet correct opgeleid bent.

Vragen? BEL +33 (0)2.48.52.40.42

De geautoriseerde persoon/gebruiker van deze beveiliging moet deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig gelezen hebben en begrijpen. Bovendien is het de verantwoordelijkheid van de werkgever ervoor te zorgen dat alle gebruikers opgeleid zijn met het oog op een correct gebruik, de inspectie en het onderhoud van de uitrusting. Deze opleiding moet wezenlijk deel uitmaken van een omvattend veiligheidsprogramma.

Een correct gebruik van de beveiligingen kan levens redden en het risico van ernstige verwondingen ten gevolge van een val beperken. De gebruiker moet zich er bewust van zijn dat krachten toegepast tijdens de stop van een val of een langdurige ophanging lichamelijk letsel kan veroorzaken. Raadpleeg een arts indien u vragen hebt over het vermogen van de gebruiker voor het gebruiken van dit product. Zwangere vrouwen en minderjarigen mogen dit product niet gebruiken.

1.0 Doel

De zelfintrekkende reddingslijnen van Miller, inclusief Valbegrenzers en Intrekbare Verbindingslijnen zijn autonome intrekbare inrichtingen ontworpen voor gebruik door personeel bij toepassingen waarbij een valbeveiliging in combinatie met een onbeperkte mobiliteit van de arbeider vereist is.

2.0 Algemene Vereisten

2.1 Algemene Waarschuwingen

Alle waarschuwingen en instructies worden alleen aan geautoriseerd personeel/gebruikers verschaft.

Alle geautoriseerde personen/gebruikers moeten de veiligheidsvoorschriften en van toepassing zijnde ANSI- of CSA-normen navolgen.

Men moet altijd de nodige voorzorgsmaatregelen treffen voor de verwijdering van hindernissen, afval, materiaal of andere erkende gevaren aanwezig in de werkzone of die aanleiding kunnen geven tot verwondingen of de werking van het systeem in het gedrang kunnen brengen.

Alle uitrustingen moeten geïnspecteerd worden voor gebruik, volgens de instructies van de fabrikant.

Alle uitrustingen moeten regelmatig gecontroleerd worden door een gekwalificeerd persoon.

Om het gevaar van accidentele uitschakelingen te beperken, moet een competent persoon instaan voor de systeemcompatibiliteit.

De uitrusting mag niet gewijzigd worden. Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden of personen/entiteiten die schriftelijk geautoriseerd zijn door de fabrikant.

Producten die afwijkingen vertonen, ongebruikelijke slijtage of schade, moeten onmiddellijk buiten gebruik gesteld worden.

Elke uitrusting die gevallen is mag niet langer gebruikt worden.

De geautoriseerde persoon/gebruiker moet een reddingsplan en de nodige middelen bij de hand hebben wanneer gebruik gemaakt wordt van deze uitrusting.

Gebruik de uitrusting nooit voor doeleinden verschillend van die waarvoor de uitrusting ontworpen is. De uitrusting mag nooit gebruikt worden om te slepen of te hijsen.

Elk synthetisch materiaal moet beschermd worden tegen warmtebronnen en open vuur. Het gebruik van hittebestendig materiaal is aanbevolen voor deze toepassingen.

Het milieu moet in aanmerking genomen worden bij de keuze van een uitrusting voor valbeveiliging. De uitrusting mag niet blootgesteld worden aan chemische producten die schadelijke effecten kunnen hebben. Polyester moet gebruikt worden in bepaalde chemische of zure omgevingen. Een gebruik in een bijzonder corrosieve of bijtende omgeving houdt in dat frequentere inspectie- en onderhoudsbeurten voorzien moeten worden om de integriteit van de uitrusting in stand te houden. Contacteer de technische service van Miller in geval van twijfel.

De uitrusting mag niet in contact komen met al wat schade kan aanrichten zoals scherpe, schurende, ruwe of hete oppervlakken, lashandelingen, warmtebronnen, elektrische risico's gevaar of bewegende machines.

Ga altijd de aanwezigheid na van hindernissen onder de werkzone, om er zeker van te zijn dat de potentiële valruimte vrij is.

Voorzie voldoende valhoogte onder het werkoppervlakte.

Verwijder nooit de productlabels, die belangrijke waarschuwingen en informatie bevatten voor de geautoriseerde persoon/gebruiker.

2.2 Waarschuwingen en Beperkingen

Voor gebruik door slechts EEN persoon.

Gebruik de inrichting niet indien het band niet oprolt.

De vergrendeling van de inrichting moet getest worden voor elk gebruik.

Zelfintrekkende reddingslijnen mogen niet gebruikt worden indien een onderdeel van het systeem beschadigd lijkt of de inspectie niet doormaakt, of indien de eenheid onderhevig geweest is aan de kracht van een valstop.

Probeer deze uitrusting niet zelf te onderhouden. Indien een zelfintrekkende reddingslijn niet correct werkt of gerepareerd moet worden, moet hij teruggestuurd worden naar de fabrikant of een door de fabrikant schriftelijk geautoriseerd servicecentrum. [De eenheden die geen inspectie krijgen en niet gerepareerd worden, moeten op correcte wijze buiten gebruik gesteld worden.]

Smeer deze inrichting niet.

De inrichting moet schoon en vrij van vervuilende deeltjes gehouden worden.

De inrichting moet geïnstalleerd en gebruikt worden op een dusdanige manier dat het gevaar van een slingerende val geminimaliseerd wordt.

Werk nooit boven de inrichting, tenzij die gemonteerd wordt voor gebruik binnen een structuur (vb. liften, in overeenstemming met de aanwijzingen voor de installatie).

Gebruik de inrichting nooit om tegen te houden of te positioneren.

3.0 Systemcompatibiliteit

De intrekende reddingslijnen van Miller zijn ontworpen om gebruikt te worden met componenten goedgekeurd door Miller by Sperian. De vervanging door combinaties en/of subsystemen die niet geautoriseerd zijn kan een negatieve invloed hebben op de veilige werking in het gedrang brengen, met gevaar voor gebrek aan compatibiliteit binnen het systeem. Dit gebrek aan compatibiliteit kan een invloed hebben op de betrouwbaarheid en veiligheid van het hele systeem.

3.1 Productgroepen Valbeveiligingen van Miller

Een omvattend valbeveiligingsprogramma moet beschouwd worden als een "totaal systeem" dat begint met de identificatie van het probleem en eindigt met een beheer van continue controle. Miller by Sperian beschouwt de eigen producten als een "systeem binnen een systeem." Drie sleutelcomponenten van het "Miller-systeem" moeten ingevoerd en correct gebruikt worden om te voorzien in een maximale bescherming van de gebruiker.

A. VERANKERINGSPOINT

Indien mogelijk, wordt gebruik gemaakt van ankers (conform EN 795), i.e. items die op duurzame wijze bevestigd worden aan een structuur (muur, stijl...)

Zorg er in elk geval voor dat het ankerpunt:

- Een weerstand heeft groter dan 10 KN,
- Zich boven de arbeider bevindt
- Zich in een verticale as bevindt ten opzichte van het werkoppervlak: (max. hoek $\pm 30^\circ$),
- Volledig geschikt is voor het verankeringsstelsel
- Geen scherpe hoeken heeft.

B. KLEDING

De tweede systeemcomponent is de persoonlijke kleding gedragen door de arbeiders tijdens de taken die ze uitvoeren. Miller by Sperian produceert integrale harnassen, positioneergordels en lichaamsgordels voor gebruik in specifieke werkomgevingen. De integrale harnassen zijn bestemd om te helpen bij het onderbreken van een vrije val en moeten gedragen worden in elke situatie waarin de arbeiders blootgesteld zijn aan een potentiële vrije val. Het integrale harnas moet gebruikt worden samen met een schokabsorberende uitrusting, om alle belastingen tot een minimum te beperken. Het is heel belangrijk dat het harnas correct gedragen wordt.

C. VERBINDINGSINRICHTING

De derde component van het systeem is de verbindingeninrichting. De belangrijkste eigenschap van deze inrichting is de ingebouwde schokabsorbeerder. Of het nu gaat om een schokabsorberende verbindinglijn of een zelfintrekende reddingslijn, ze zijn ontworpen om de belastingen die gepaard gaan met een val zo veel mogelijk te beperken. De verbindinglijn in de vorm van een net, touw of kabel gebruikt om een val te onderbreken MOET gebruikt worden in combinatie met een schokabsorbeerder.

Afzonderlijk zal geen enkel van deze componenten bescherming bieden tegen een val. Indien ze samen op correcte wijze gebruikt worden, vormen ze het "Miller-systeem" en worden ze een wezenlijk deel van het "totaal valbeveiligingssysteem."

3.2 TYPES CONNECTORS (EN 362:2004)

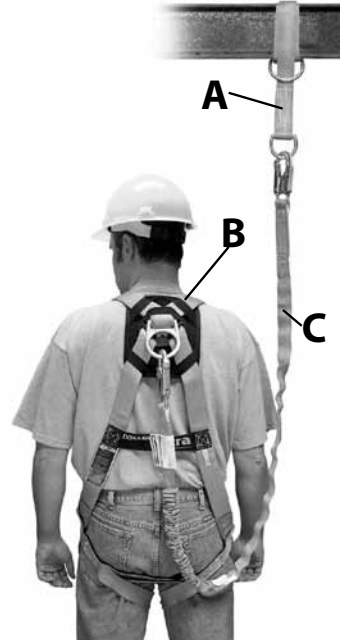
Klasse A: ankerconnectors; ontworpen om rechtstreeks verbonden te worden met een specifiek type van verankerings

Klasse B: basisconnectors: 'bedoeld om gebruikt te worden als component

Klasse M: veelzijdige connectors: component dat belast kan worden op de grote en de kleine as.

Klasse T: eindconnectors die deel uitmaken van een subsysteem waarin de belasting inspeelt op een welbepaalde richting.

Klasse Q: schroefconnectors: bedoeld om alleen gebruikt te worden voor duurzame of blijvende verbindingen. De klasse staat vermeld op de inrichting.



4.0 Assemblage D-Ringconnector op TurboLite-eenheden

WAARSCHUWING: Een geautoriseerd persoon moet zorgdragen voor de installatie van TurboLite-eenheden aan de D-Ringconnector. Alle zelfintrekkende reddingslijnen van Miller moeten gecontroleerd en getest worden voor elk gebruik (zie 6.0 Inspectie en Onderhoud).

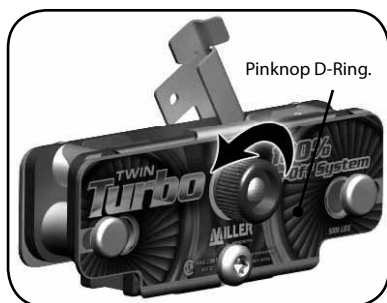
Stap 1

Draai de pinhouder van de D-Ring in de volledig open positie.



Stap 2

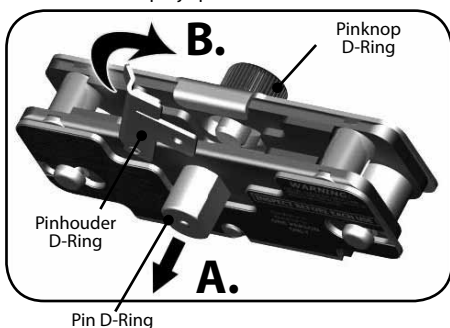
Draai de pinknop van de D-Ring tegen de wijzers van de klok in tot de pin vrij kan draaien.



Stap 3

(a) Plaats de D-Ringconnector terug zodat de pin van de D-Ring uit de uitsparing komt.

(b) Draai de pinhouder van de D-Ring tegen de pin van de D-Ring om hem op zijn plaats te houden



Stap 4

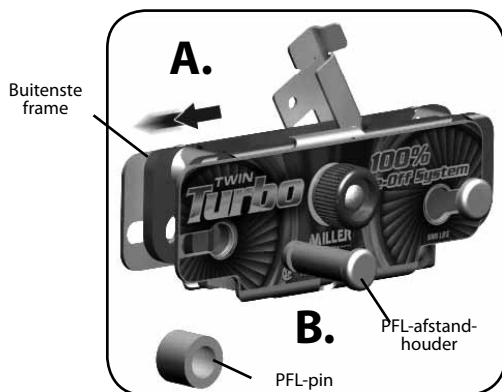
Verwijder de schuifgrendel met een 5/32" inbussleutel en leg terzijde.



Stap 5

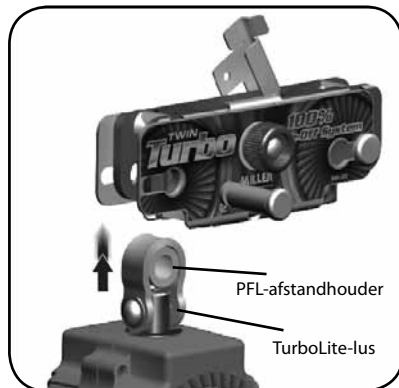
(a) Schuif het buitenste frame naar een zijde zoals getoond.

(b) Verwijder de PFL-pin en PFL-afstandhouder en leg terzijde.



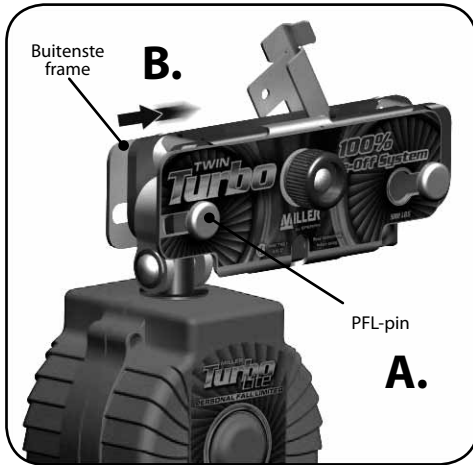
Stap 6

Installeer de PFL-afstandhouder in de TurboLite-lus en plaats in de uitsparing van de D-Ringconnector.



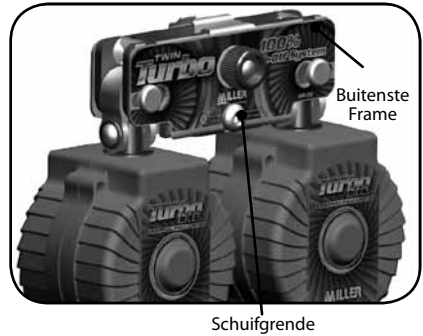
Stap 7

- (a) Lijn de PFL-afstandhouder en TurboLite-lus uit en druk de PFL-pin aan tot de kop tegen het buitenste frame komt.
- (b) Schuif het buitenste frame naar de middelste positie om de PFL-pin op zijn plaats te brengen.



Stap 8

- Voor de installatie van de andere TurboLite-eenheid, herhaal de stappen 5-7 en schuif het buitenste frame in de tegenoverliggende richting.



Stap 9

- Draai de stappen 1-3 om, om de pin van de D-Ring vast te maken aan de pinhouder.

Stap 10

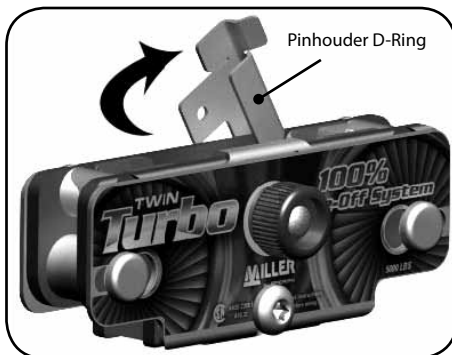
- Installeer de schuifgrendel met een inbussleutel en draai vast met ongeveer 10 ft-lbs. (omgekeerde van stap 4)

5.0 Bevestiging op Achterste D-ring

WAARSCHUWING: Deze inrichting mag alleen bevestigd worden op de achterste D-ring en is niet compatibel met D-Ringen met een netlus.

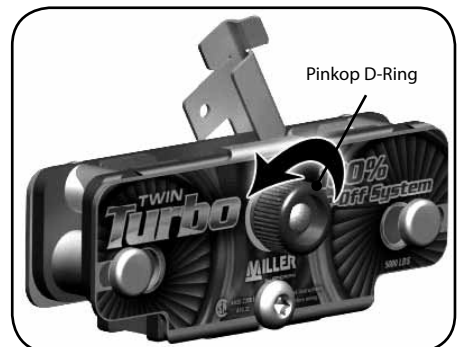
Stap 1

- Draai de pinhouder van de D-Ring in wijzerzin tot in de volledig open positie.



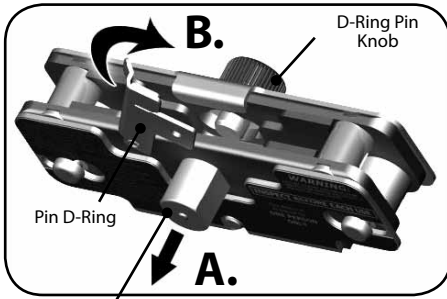
Stap 2

- Draai de pinknop van de D-Ring tegen de klok in tot de pin van de D-Ring vrij kan bewegen.



Stap 3

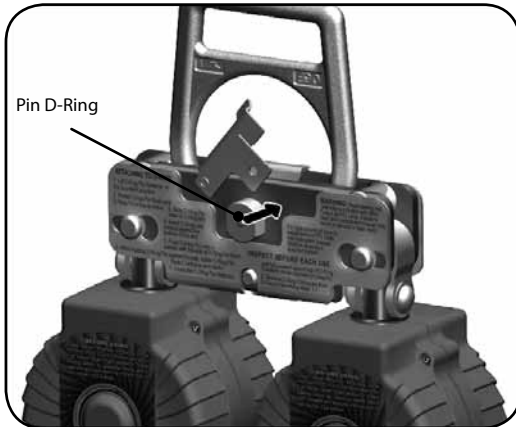
- (a) Plaats de D-Ringconnector terug zodat de pin van de D-Ring uit de uitsparing komt.
- (b) Draai de pinhouder van de D-Ring tegen de pin van de D-Ring om deze op zijn plaats te houden.



Houder pin D-Ring

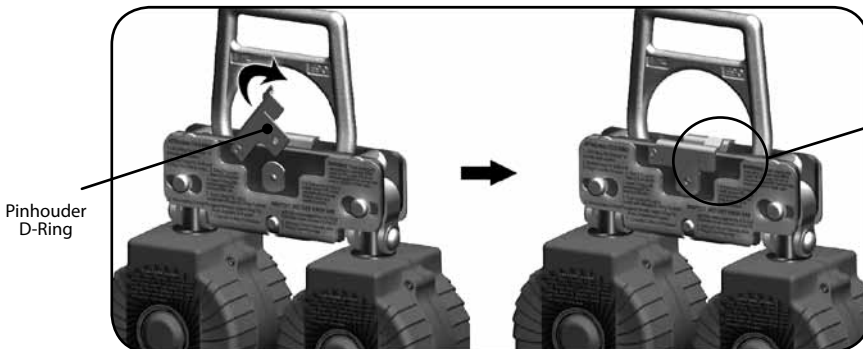
Stap 5

Duw de pin van de D-Ring door de opening van de D-Ring tot die tegen de schroefdraad komt van de pinknop van de D-Ring.



Stap 7

Draai de pinhouder van de D-Ring met de klok mee tot die volledig tegen de bovenkant van de D-Ringconnector komt. (moet de achterzijde van de pin van de D-Ring bedekken)

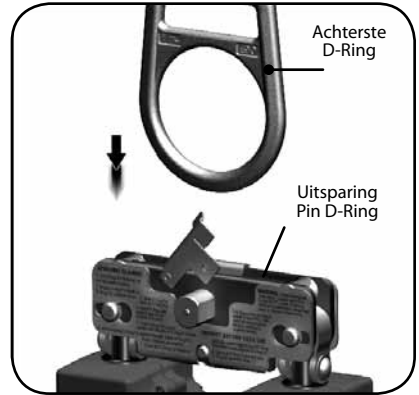


**WAARS-
CHUWING:**
Gebruik niet
indien de Pin-
houder van de
D-Ring volledig
dicht is.

**OM DE D-RINGCONNECTOR VAN DE D-RING TE HALEN,
STAPPEN 1-7 OMGEKEERD**

Stap 4

Steek achterste D-ring volledig in de uitsparing, tot tegen de onderzijde van de uitsparing.



Stap 6

Houd de pin van de D-Ring tegen de schroefdraden, draai de pinknop van de D-Ring in wijzerzin en zet vast.



6.0 Inspectie en Onderhoud

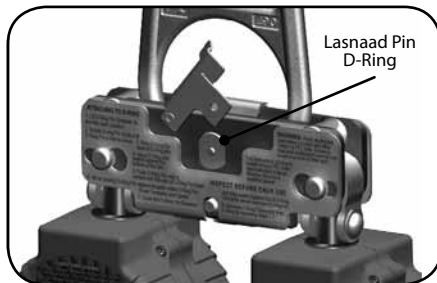
6.1 Werking en Inspectie

WAARSCHUWING: EENHEDEN DIE NIET GESLAGD ZIJN VOOR DE INSPECTIE OF AFGEKEURD ZIJN MOGEN NIET LANGER GEBRUIKT WORDEN.

6.1.0 De volgende elementen moeten nagekeken worden voor elk gebruik.

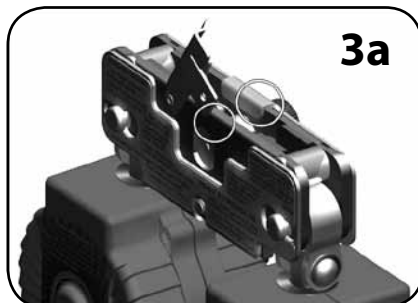
1. Pin D-Ring:

- Inspecteer op scheurtjes of barstjes. Niet gebruiken indien aanwezig.
- De pin van de D-Ring moet ongeveer samenvallen met de lasnaad van de achterzijde van het binnenste frame.



2. Pinhouder D-Ring:

De houder moet het uiteinde van de pin van de D-Ring bedekken in de gesloten positie. Inspecteer op scheurtjes of barstjes.



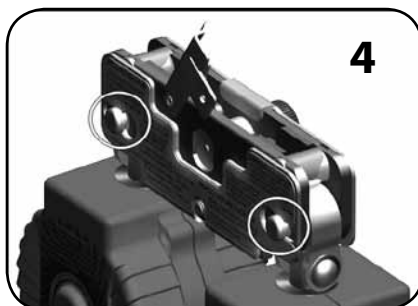
3. Binnenste Frame:

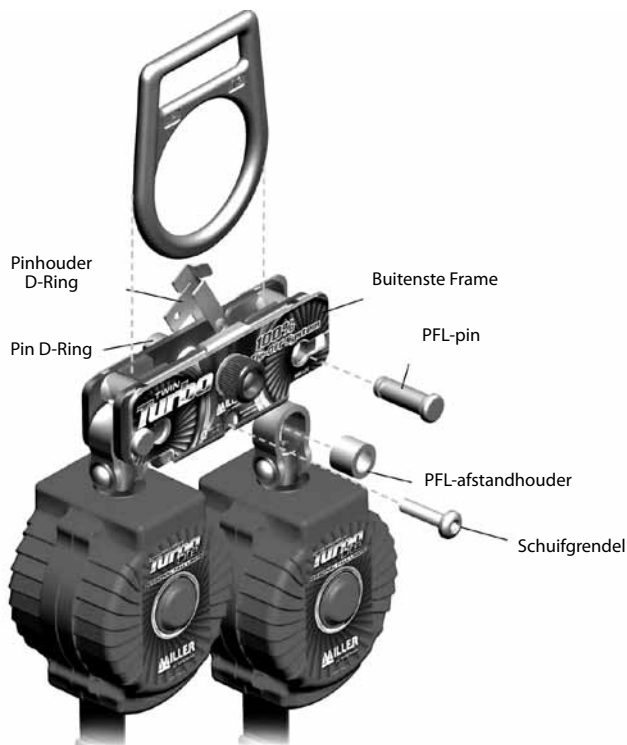
- De zones van de pin van de D-Ring moeten vrij zijn van scheurtjes, barsten of vervormingen van het materiaal.
- Inspecteer de zone rond de PFL-pinnen. Deze moeten vrij zijn van scheurtjes, barsten of vervormingen van het materiaal.
- De zijplaten en afstandhouders moeten veilig zijn, zonder speling of bewegingen ten opzichte van elkaar.



4. Buitenste Frame:

Inspecteer de zones rond de PFL-pinnen aan weerszijden van het buitenste frame. Gebruik niet ingeval van een gebrek of ontbrekend materiaal en indien de PFL-pinnen niet meer in het binnenste frame zitten.





6.1.1 De volgende controles moeten jaarlijks uitgevoerd worden.

OPMERKING: ALLE INSPECTIES VOOR "VOOR ELK GEBRUIK" IN DEEL 6.1.0 MOETEN UITGEVOERD WORDEN BOVENOP DEZE PROCEDURE.

1. Haal de Turbolite-eenheden uit de D-Ringconnector ; voor de instructies, zie deel 4 van deze handleiding.
2. Inspecteer de PFL-pinnen en de zones rond de gaten van de pinhouder in het binnenste frame en ga de aanwezigheid van scheurtjes of barstjes na.
3. Reinig de binnenkant met perslucht of borstel om vuile deeltjes te verwijderen.
4. Installeer de Turbolite-eenheden terug in de D-Ringconnector volgens deel 5 van deze handleiding.



7.0 Onderhoud en opslag

Een goed onderhoud en correcte opslag van uw PPE MI zal de levensduur van uw product verlengen en borg staan voor uw veiligheid.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

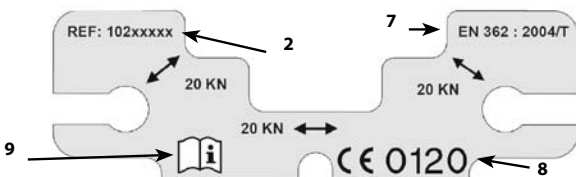
- Reiniging: Reinig in water met een zeepmiddel. Gebruik nooit alkalische oplosmiddelen toe.
- Droging: laat drogen op een goed geventileerde plaats, weg van directe vlammen of een andere warmtebron.
- Smering: Smeer de bewegende onderdelen met een siliconen smeermiddel. Het smeren moet plaatsvinden na de reiniging en droging van het product.
- Ontsmetting: Dompel de connector een uur lang onder in een oplossing van lauw water en ontsmettingsmiddel en zout van quaternaire ammoniumbasen. Spoel met drinkbaar water en droog af met een schone doek.
- Opslag: Na reiniging, droging en smering, het product bewaren op een droge en koele plaats, weg van scherpe randen en chemische of bijtende producten.

Houdt de connector weg van direct UV-licht, directe of te sterke warmtebronnen en te veel relatief vocht in de lucht. Gebruik het product niet in een vuile omgeving en berg het niet op wanneer het nat is.

7.1 Periodieke inspectie

Deze instructies moeten bij het product bewaard worden. Gebruik de identificatiekaart om de informatie op het label te registreren. De periodieke inspectie moet de efficiëntie en sterkte van de uitrusting controleren en is van wezenlijk belang om de veiligheid van de gebruiker te vrijwaren. De PPE moet minstens een keer per jaar geïnspecteerd worden door de fabrikant of een geautoriseerd persoon, en de inspectie moet genoteerd worden op de identificatiekaart. De frequentie van de inspectiebeurten moet opgedreven worden volgens de regelingen, in geval van een frequent gebruik of in zware gebruikscondities. Het productlabel moet altijd leesbaar zijn. (figuur 6)

8.0 Productlabels



BETEKENIS VAN DE LABELS

- 1-De naam, het merk of andere manieren om de fabrikant of leverancier te identificeren
- 2-De productreferentie
- 3-De productbenaming
- 4-De productiedatum (week/jaar)
- 5-Het lot of serienummer
- 6- De material(en) van de onderdelen van de uitrusting
- 7-EN xxx:xxxx: Nummer van de Europese conformiteitsnormen en de jaren Klasse T: eindconnectors: maakt deel uit van een subsysteem waarin de belasting ageert op een welbepaalde richting
- 8- **CE** 0120 : EC-logo gevolgd door het nummer van de organisatie die toeziet op de productie.
- 9- : Het standaardpictogram die de gebruiker er op wijst de documentatie te lezen



MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Brugsvejledning – Dansk

Tak!

Tak fordi du købte faldsikringsudstyr fra Miller. Produkter fra Miller er fremstillet for at opfylde de højeste kvalitetsstandarder på vores ISO 9001:2000 certificerede fabrik. Faldsikringsudstyr fra Miller kan bruges i mange år, hvis du passer ordentligt på det.



ADVARSEL

Alle der bruger dette udstyr skal læse, forstå og følge alle instruktionerne. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Brug ikke udstyret, hvis du ikke er blevet korrekt oplært.

Spørgsmål? RING TIL +33 (0)2.48.52.40.42

Det er yderst vigtigt, at den kompetente person/bruger af dette faldsikringsudstyr læser og forstår disse instruktioner. Derudover er det arbejdsgiverens ansvar at sikre sig, at alle brugere er oplært i korrekt brug, kontrol og vedligeholdelse af faldsikringsudstyret. Faldsikringstræning bør indgå som en integreret del af et omfattende sikkerhedsprogram. Korrekt brug af faldsikringssystemer kan redde liv og mindske risikoen for alvorlige personskader som følge af fald. Brugeren skal være opmærksom på, at den belastning, som kroppen udsættes for, når et fald stoppes eller når personen hænger i selen i længere tid, kan medføre personskade. Kontakt en læge, hvis du har spørgsmål om brugerens evne til anvende dette produkt. Gravide og mindreårige må ikke anvende produktet.

1.0 Formål

Millers sikkerhedsblokke med automatisk oprulning inklusive faldsikring og ophalstov er selvoprullende systemer, som er udviklet til brug af personale i situationer, hvor brugeren har behov for både faldsikring og uhindret bevægelsesfrihed.

2.0 Generelle krav

2.1 Generelle advarsler

Alle advarsler og instruktioner skal gives til de kompetente personer/brugere.

Alle kompetente personer/brugere skal overholde de bestemmelser, der gælder for arbejdssikkerhed, samt gældende ANSI- eller CSA-standarder.

Der skal altid træffes de nødvendige forholdsregler for at fjerne alle forhindringer, affald, materiale eller andre faremomenter fra arbejdsområdet, som kan medføre personskade eller forhindre systemet i at fungere som det skal.

Alt udstyr skal kontrolleres før hver brug i henhold til fabrikantens instruktioner.

Alt udstyr skal kontrolleres regelmæssigt af en kvalificeret person.

En kompetent person skal forsikre sig om systemets kompatibilitet for at reducere risikoen for frakobling ved et uheld.

Der må ikke foretages ændringer på udstyret. Reparationer må kun udføres af fabrikanten eller af personer eller enheder som har skriftlig tilladelse fra fabrikanten.

Ethvert produkt, der er deformeret, beskadiget, eller som viser tegn på unormal slitage skal øjeblikkeligt kasseres.

Ethvert udstyr, der har været brugt til at stoppe et fald, skal tages ud af brug.

Den kompetente person/bruger skal have en redningsplan og de nødvendige midler til at gennemføre den, når uds-

tyret tages i brug.

Faldsikringsudstyr må ikke bruges til andre formål end det, det er beregnet til. Faldsikringsudstyr må aldrig bruges til bugsering eller hejsning.

Alt syntetisk materiale skal beskyttes mod slagge, gnister, åben ild eller andre varmekilder. I sådanne situationer anbefales brug af varmebestandige materialer.

Når man vælger faldsikringsudstyr, bør der tages hensyn til de miljømæssige risici. Udstyret må ikke udsættes for kemikalier, som kan have en skadelig virkning. Der bør benyttes polyester i visse kemiske eller syreholdige miljøer. Brug i stærkt korrosive eller ætsende miljøer kræver en programmering af hyppigere kontrol og service for at sikre, at produktet holdes i god stand. I tilfælde af tvivl bedes du kontakte Millers tekniske afdeling.

Udstyret må ikke komme i kontakt med noget, der kan beskadige det, herunder, men ikke begrænset til, skarpe, slibende, ru eller varme overflader, svejsning, varmekilder, elektriske risici eller maskiner i bevægelse.

Se altid efter, om der er forhindringer under arbejdsområdet for at forsikre dig om, at den potentielle faldstrækning er fri.

Sørg for, at faldlængden under arbejdsområdet er tilstrækkelig.

Fjern ikke produktmærker, som indeholder vigtige advarsler og oplysninger for den kompetente person/bruger.

2.2 Advarsler og begrænsninger

Må kun bruges til EN person.

Brug ikke produktet, hvis det ikke opruller.

Før hver brug skal man kontrollere, at produktet låser ordentligt fast.

Sikkerhedsblokke med automatisk oprulning skal tages ud af brug, hvis en af delene i systemet ser ud til at være beskadiget eller ikke klarer kontrollen, eller hvis produktet har været udsat for belastning i forbindelse med stop af et fald.

Forsøg ikke selv at reparere produktet. Hvis en sikkerhedsblok med automatisk oprulning ikke fungerer korrekt eller kræver reparation, skal den sendes tilbage til fabrikanten eller til et servicecenter, som har en skriftlig tilladelse fra fabrikanten, for at blive repareret. [Produkter, der ikke klarer kontrollen, og som ikke kan repareres, skal bortskaffes på en forsvarlig måde].

Produktet må ikke smøres.

Produktet skal holdes rent og fri for forurenende stoffer.

Produktet skal installeres og anvendes på en sådan måde, at det begrænser risikoen for et svinge sidelæns i forbindelse med et fald.

Arbejd aldrig oven over produktet, medmindre det er monteret på en struktur (f.eks. lifte i overensstemmelse med installationsvejledningen).

Brug aldrig produktet som støtte- eller positioneringsenhed.

3.0 Systemkompatibilitet

Millers sikkerhedsblokke med automatisk oprulning er designet til brug sammen med Miller by Sperian godkendte komponenter.

Erstatning eller udskiftning med ikke-godkendte komponentsammensætninger eller undersystemer eller begge dele kan påvirke eller forstyrre delenes sikre funktion og bringe systemets kompatibilitet i fare. En sådan manglende kompatibilitet kan indvirke negativt på systemets pålidelighed og sikkerhed.

3.1 Faldsikring fra Miller - produktgrupper

Et omfattende faldsikringsprogram skal ses som et «komplet system», som begynder med en identificering af risiciene og slutter med en kontinuerlig inspektion fra ledelsens side. Miller by Sperian betragter sine produkter som et "system i systemet". Tre nøglekomponenter i «Miller-systemet» skal være på plads og anvendes korrekt for at sikre arbejderen optimal beskyttelse.

A. FORANKRINGSPUNKT

Brug så vidt muligt strukturelle forankringspunkter (i henhold til EN 795), dvs. elementer der er sat varigt fast på en struktur (væg, stolpe osv.).

Kontroller under alle omstændigheder, at forankringspunktet:

- Har en modstand på over 10 KN,
- Befinder sig over brugeren
- Befinder sig i en lodret vinkel i forhold til arbejdsfladen (maks. vinkel $\pm 30^\circ$),
- Er perfekt tilpasset udstyrets forankringsanordning.
- Ikke har nogen skarpe kanter.

B. SELER OG BÆLTER

Den anden komponent i systemet er det personlige værneudstyr, som arbejderne bruger under arbejdet. Miller by Sperian fremstiller helseler, støttebælter og arbejdsbælter til brug i specifikke arbejdsmiljøer. Helse-lerne er udviklet med henblik på at hjælpe med at stoppe et frit fald og skal bruges i alle de situationer, hvor arbejderne er udsat for en risiko for et frit fald. Helseler skal bruges sammen med en støddæmper for at reducere belastningen til et minimum i tilfælde af fald. Det er yderst vigtigt, at selen bæres korrekt.

C. KOBLINGSANORDNING

Den tredje komponent i systemet er koblingsanordningen. Koblingsanordningens vigtigste funktion er den indbyggede støddæmper. Uanset om koblingsanordningen er et reb med støddæmper eller en sikkerhedsblok med automatisk oprulning, er de udviklet til at reducere

belastningen, i tilfælde af fald, betragteligt. Reb, bånd eller kabler, der bruges til at stoppe et fald SKAL anvendes sammen med en støddæmper.

Ingen af disse komponenter kan beskytte mod fald alene. Når de anvendes korrekt sammen, udgør de "Miller-systemet" og er en uundværlig del af det "komplette faldsikringssystem".

3.2 TYPER KOBLINGSANORDNINGER (EN 362:2004)

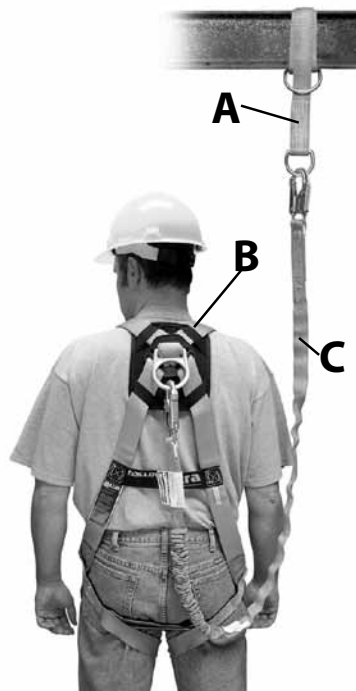
Klasse A: Forankringskoblinger – en komponent som er udviklet til at kobles direkte på en bestemt type forankring.

Klasse B: Basiskoblinger - beregnet til at blive brugt som en komponent

Klasse M: Multikoblinger - en komponent som kan belastes langs den store akse eller den lille akse

Klasse T: Endekoblinger - en del af et undersystem, hvor belastningen udøves i en forudbestemt retning

Klasse Q: Skruekarabiner - beregnet til brug udelukkende med varige eller permanente koblinger. Klassificeringen er angivet på produktet.

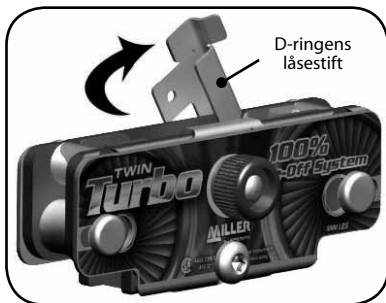


4.0 Montering af D-ringens koblingsanordning til TurboLite-enheder

ADVARSEL: Installation af TurboLite-enheder på D-ringens koblingsanordning skal udføres af en kompetent person. Alle sikkerhedsblokke med automatisk oprulning fra Miller skal kontrolleres og testes før hver brug (se afsnit 6.0 Kontrol og vedligeholdelse).

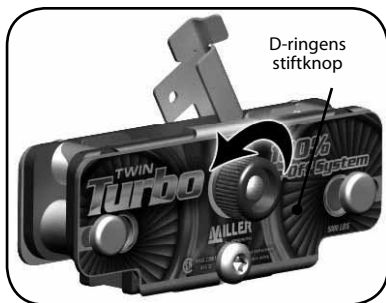
Trin 1

Drej D-ringens låsestift med uret til den er helt åben.



Trin 2

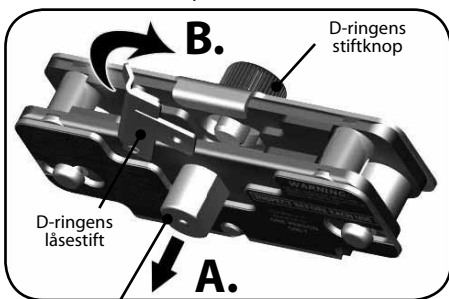
Drej D-ringens stiftknop mod uret, indtil D-ringens stift kan bevæge sig frit.



Trin 3

(a) Vip D-ringens koblingsanordning bagud for at tage D-ringens stift ud af åbningen i D-ring.

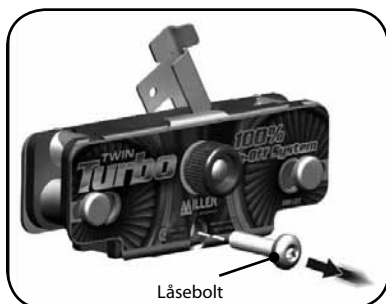
(b) Drej D-ringens låsestift mod D-ringens stift for at holde den på plads.



D-ringens stift

Trin 4

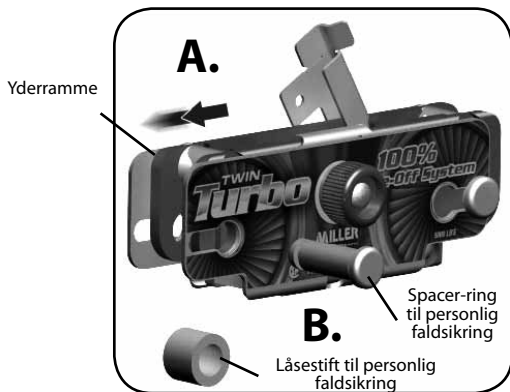
Fjern låsebolten ved hjælp af en 5/32" unbrakonøgle, og læg den væk.



Trin 5

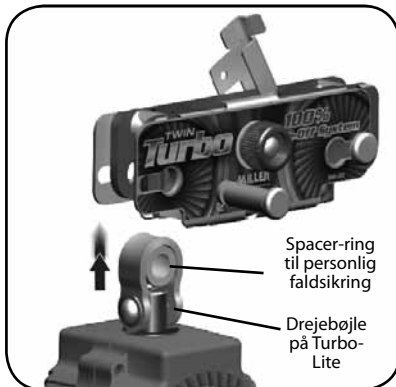
(a) Træk yderrammen til den ene side som vist.

(b) Fjern låsestiften og spacer-ringen til den personlige faldsikring, og læg dem til side.



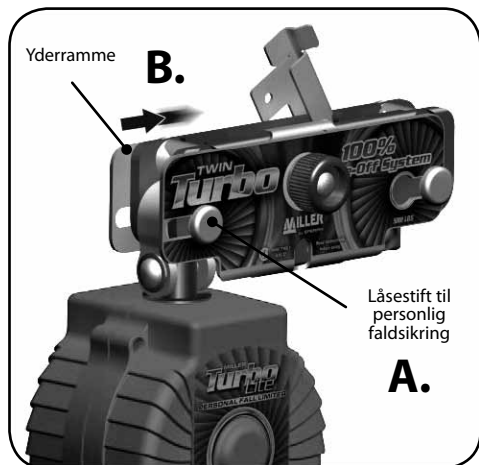
Trin 6

Sæt spacer-ringen til den personlige faldsikring i drejebøjlen på TurboLite, og placer den i åbningen i D-ringens koblingsanordning.



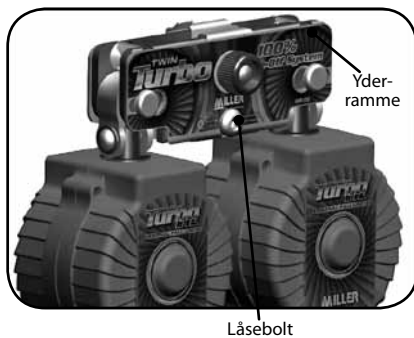
Trin 7

- (a) Juster placeringen af spacer-ringen til den personlige faldsikring og TurboLite drejebøjlen, og skub låsestiften til faldsikringen ind igen, indtil hovedet rør ved yderrammen.
(b) Før yderrammen i midterstilling for at isætte låsestiften til den personlige faldsikring.



Trin 8

- For at installere den anden TurboLite-enhed, gentag trin 5-7, og skub yderrammen i den modsatte retning.



Trin 9

- Følg trin 1-3 i modsat rækkefølge for at fastsætte D-ringens stift og D-ringens låsestift.

Trin 10

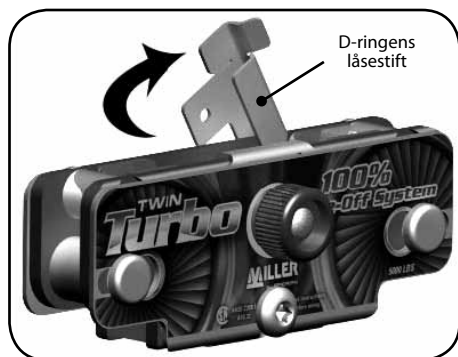
- Sæt låsebolten i med en unbrakonøgle, og spænd til med ca. 10 ft-lbs. (modsat trin 4)

5.0 Fastgørelse til bagerste D-ring

ADVARSEL: Dette produkt må kun bæres på den bagerste D-ring og er ikke kompatibelt med D-ringe med rebløkker på ryggen.

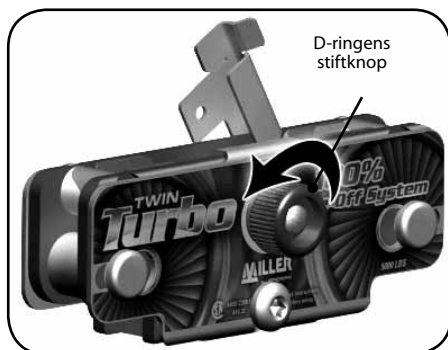
Trin 1

- Drej D-ringens låsestift med uret til den er helt åben.



Trin 2

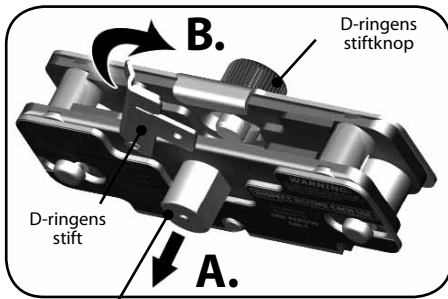
- Drej D-ringens stiftknop mod uret, indtil D-ringens stift kan bevæge sig frit.



Trin 3

(a) Vip D-ringens koblingsanordning bagud for at tage D-ringens stift ud af åbningen i D-ring.

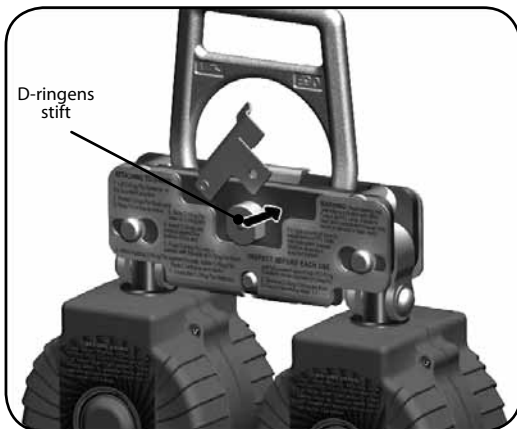
(b) Drej D-ringens låsestift mod D-ringens stift for at holde den på plads.



D-ringens låsestift

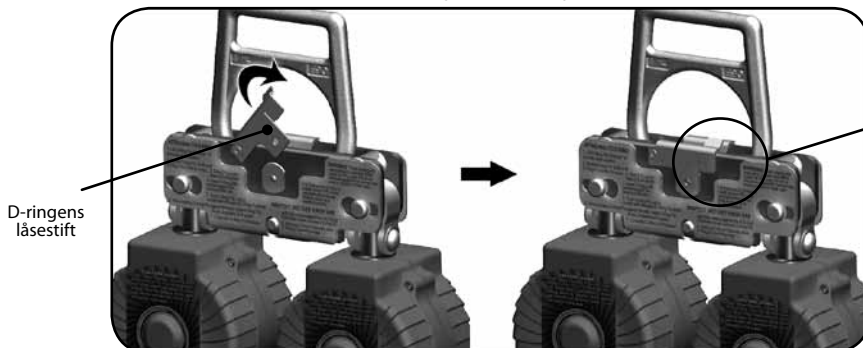
Trin 5

Skub D-ringens stift igennem D-ringens åbning, indtil den kommer i kontakt med gevindtet på D-ringens stiftknop.



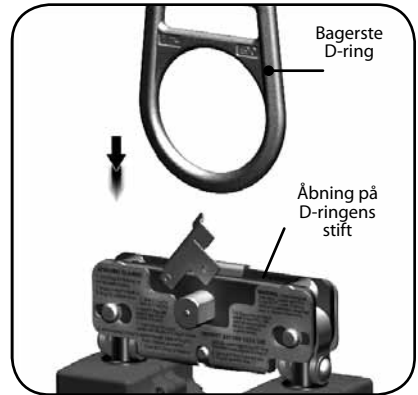
Trin 7

Drej D-ringens låsestift med uret, indtil den ligger helt inde i toppen af D-ringens koblingsanordning. (den skal dække det bagerste af D-ringens stift)



Trin 4

Sæt den bagerste D-ring i åbningen, indtil den er helt inde og hviler mod bunden af åbningen.



Trin 6

Hold D-ringens stift ind mod gevindtet, drej D-ringens stiftknop med uret, og stram til.



ADVARSEL:
Må ikke bruges,
hvis ikke D-ringens
låsestift er
lukknet helt

**FØLG TRIN 1-7 I MODSAT RÆKKEFØLGE FOR AT FJERNE
D-RINGENS KOBLINGSANORDNING FRA D-RINGEN.**

6.0 Kontrol og vedligeholdelse

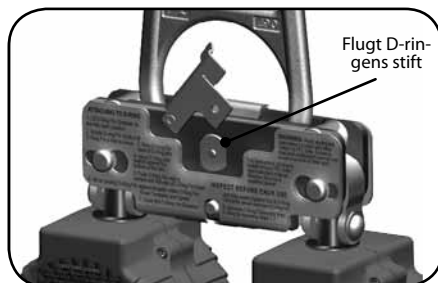
6.1 Brug og kontrol

ADVARSEL: ENHEDER DER IKKE KLAREDE KONTROLLEN ELLER HAR VÆRET BRUGT TIL AT STOPPE ET FALD SKAL TAGES UD AF BRUG.

6.1.0 Følgende kontrol og eftersyn skal udføres før hver brug.

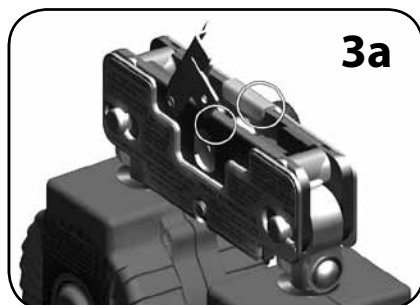
1. D-ringens stift:

- Kontroller for revner, brud. Skal tages ud af brug, hvis dette er tilfældet.
- D-ringens stift skal ligge nogenlunde i flugt med bagsiden af inderrammen..



2. D-ringens låsestift:

Låsestiften skal dække enden af D-ringens stift, når den er lukket. Se efter revner eller brud.



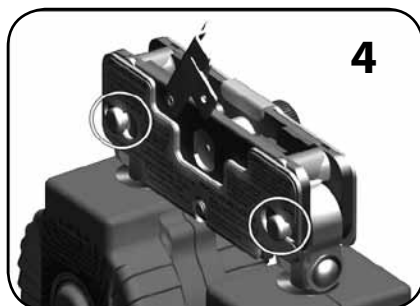
3. Inderramme:

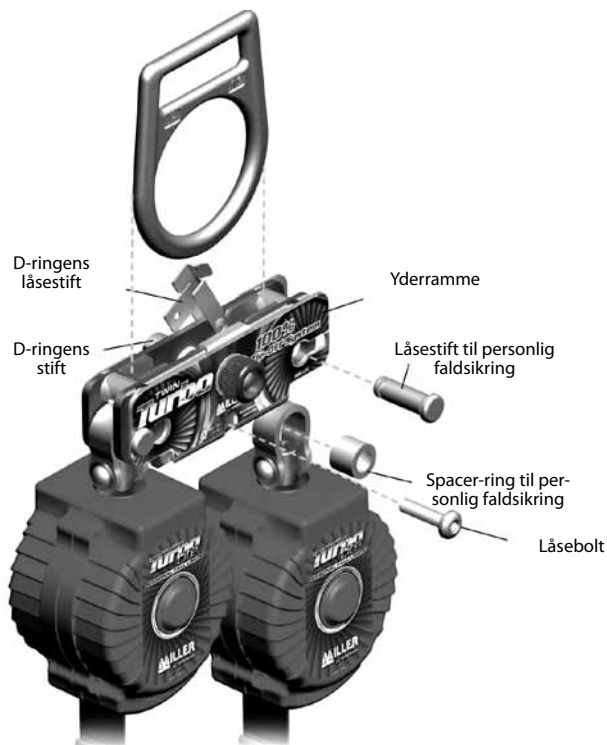
- Området over D-ringens stift må ikke have revner, brud eller forstrøket materiale.
- Kontroller området omkring låsestifterne til den personlige faldsikring. Der må ikke være revner, brud eller forstrøket materiale.
- Sideplader og spacer-ringe skal sidde fast uden slør eller bevægelser i forhold til hinanden



4. Yderramme:

Kontroller området omkring låsestifterne til den personlige faldsikring på begge sider af yderrammen. Skal tages ud af brug i tilfælde af forvridninger, eller hvis materialet er fjernet, og hvis låsestifterne til den personlige faldsikring ikke længere er inde i inderrammen.





6.1.1 Følgende kontrol og eftersyn skal udføres hvert år.

BEMÆRK: ALLE EFTERSYN "FØR HVER BRUG" I AFSNIT 6.1.0 SKAL UDFØRES SOM SUPPLEMENT TIL DENNE PROCEDURE.

1. Fjern Turbolite-enhederne fra D-ringens koblingsanordning i henhold til instruktionerne i afsnit 4 i denne vejledning.
2. Kontroller låsestifterne til den personlige faldsikring og området omkring låsestifternes huller i inderrammen for revner, brud.
3. Rengør de indvendige mekanismer med trykluft, eller børst med en hård børste for at fjerne snavs.
4. Sæt Turbolite-enhederne tilbage i D-ringens koblingsanordning i henhold til afsnit 5 i denne vejledning.



7.0 Vedligeholdelse og opbevaring

Korrekt vedligeholdelse og opbevaring af dit PVM forlænger produktets levetid og vil samtidig garantere for din sikkerhed.

Sørg for at overholde disse anbefalinger:

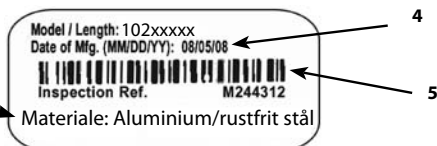
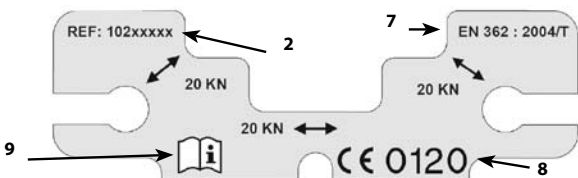
- Rengøring: Rengør med vand og mild sæbe. Brug eller tilsæt aldrig alkaliske opløsningsmidler
- Tørring: Lad produktet tørre på et velventileret sted, væk fra enhver flamme eller andre varmekilder.
- Smøring: Smør de bevægelige dele med et silikonebaseret smøremiddel. Smøring skal foretages efter rengøring og tørring af produktet.
- Desinficering: Læg koblingsanordningen ned i en opløsning af lunkent vand og desinficeringsmiddel med kvaternære ammoniumsalte i en time. Skyl i rent vand, og tør af med en ren klud.
- Opbevaring: Efter rengøring, tørring og smøring skal det udpakkede produkt opbevares på et tørt og køligt sted, væk fra skarpe kanter og kemiske og ætsende produkter.

Hold koblingsanordningen væk fra solens UV-lys, direkte eller meget stærke varmekilder og for høj relativ fugt. Undgå at bruge produktet i snavsede omgivelser, og læg det ikke væk, hvis det er vådt.

7.1 Periodiske eftersyn

Denne vejledning skal opbevares sammen med produktet. Brug Id-kortet til registrering af mærkningsoplysningerne. Under det periodiske eftersyn skal man kontrollere udstyrets effektivitet og styrke. Dette er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed. PVM'et skal efterses mindst én gang om året af fabrikanten eller af en kompetent person, og eftersynet skal registreres på Id-kortet. Hyppigheden af eftersyn skal øges i henhold til reglerne i tilfælde af hyppig brug eller brug under vanskelige miljøforhold. Mærkaternes læsbarhed skal kontrolleres. (billede 6)

8.0 Produktmærker



MÆRKATERNES BETYDNING

- 1-Navn, varemærke eller andet som identificerer fabrikanten eller leverandøren
- 2-Produktets varenummer
- 3-Produktets betegnelse
- 4-Fabrikationsdato (uge/år)
- 5-Lot- eller serienummer
- 6- Materialet/materialerne i de forskellige komponenter i udstyret
- 7-EN xxx:xxxx: Nummer på de europæiske overensstemmelsesstandarder samt år
Klasse T: Endekoblinger: Element i et undersystem, hvor belastningen udøves i en forudbestemt retning g
- 8-  0120 : EU-logo efterfulgt af ID-nummer på den organisation, der er godkendt til at kontrollere produktionen.
- 9-  : Standard piktogram som opfordrer brugeren til at læse brugsvejledningen



MILLER TWIN TURBO EN362: 2004 Käyttöohjeet – suomi

Kiitokset

Kiitokset Miller -putoamissuojaimen hankinnasta. Miller-tuotteet on valmistettu ISO 9001:2000 -sertifioidulla tehtaalamme täyttämään tiukimmat laatuvaatimukset. Miller-putoamissuojain kestää käyttöä useita vuosia, kun sitä hoidetaan asianmukaisesti.



VAROITUS

Kaikkien tätä varustetta käyttävien henkilöiden on luettava kaikki ohjeet, ymmärrettävä ne ja noudatettava niitä. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman. Älä käytä tätä varustetta, ellet ole saanut asianmukaista koulutusta..

Onko sinulla kysymyksiä? SOITA +33.(0)2.48.52.40.42

On ehdottoman tärkeää, että tämän putoamissuojaimen käyttöön valtuutettu henkilö eli käyttäjä lukee ja ymmärtää nämä ohjeet. Lisäksi työnantajan tehtäviin kuuluu varmistaa se, että kaikki käyttäjät ovat saaneet koulutuksen putoamissuojaimen asianmukaiseen käyttöön, tarkastukseen ja kunnossapitoon. Putoamissuojauskoulutuksen tulee olla erottamaton osa kattavaa turvallisuusohjelmaa.

Putoamisen pysäytysjärjestelmien asianmukainen käyttö voi pelastaa ihmishenkiä ja vähentää putoamisen aiheuttamien vakavien vammojen vaaraa. Käyttäjän on muistettava, että putoamisen pysäyttämisen tai pitkään kestävä roikkumisen aikana esiintyvät voimat voivat aiheuttaa ruumiinvammoja. Käänny lääkärin puoleen, jos olet epävarma käyttäjän valmiudesta käyttää tätä tuotetta. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset eivät saa käyttää tätä tuotetta.

1.0 Käyttötarkoitus

Millerin itsestään kelautuvat turvaköydet sekä niihin kuuluvat tarraimet sekä sisään kelattavat tekstiiliköydet ovat itsenäisesti käytettäviä kelautuvia varusteita. Ne on tarkoitettu henkilöstön käyttöön tilanteissa, joissa edellytetään putoamissuojausta ja työntekijän rajoittamatonta liikkuvuutta.

2.0 Yleiset vaatimukset

2.1 Yleiset varoitukset

Kaikki varoitukset ja ohjeet on annettava valtuutetuille henkilöille / käyttäjille.

Kaikkien valtuutettujen henkilöiden / käyttäjien on tunnettava työturvallisuusmääräykset

sekä sovellettavat ANSI- ja CSA-standardit.

Työskentelyalueelta on asianmukaisin varotoimin poistettava mahdolliset esteet, roskat, materiaalit tai muut tunnistettavat vaaratekijät, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisen tai haitata järjestelmän käyttöä.

Kaikki varusteet on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Kaikki varusteet on tarkastutettava säännöllisin väliajoin pätevällä henkilöllä.

Vahingossa tapahtuvan irtoamisen estämiseksi toimivaltaisen henkilön on varmistettava järjestelmän yhteensopivuus.

Varusteita ei saa millään tavoin muuttaa. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan kirjallisesti tähän valtuuttama henkilö tai organisaatio.

Kaikki tuotteet, joissa on vääntymiä, epätavanomaista kulumista tai vaurioita, on poistettava käytöstä välittömästi.

Putoamisessa mukana olleet varusteet on poistettava käytöstä.

Valtuutetulla henkilöllä / käyttäjällä on oltava pelastautumissuunnitelma ja välineet sen toteuttamiseen tätä varustetta käytettäessä.

Putoamissuojainta ei saa koskaan käyttää muuhun kuin sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Putoamissuojaimia ei saa koskaan käyttää vetoköysinä eikä nostaljoina.

Kaikki synteettiset materiaalit on suojattava kuonalta, kuumilta kipinöiltä, avotulelta ja muilta lämmönlähteiltä. Näissä kohteissa suositellaan lämmönkestävien materiaalien käyttöä.

Ympäristövaarat on otettava huomioon valittaessa putoamissuojaimia. Varusteet eivät saa

altistua kemikaaleille, joista voi aiheutua haittavaikutuksia. Tietyissä kemiallisissa tai happamissa ympäristöissä on käytettävä polyesteriä. Erittäin syövyttävissä tai emäksisissä ympäristöissä käyttäminen edellyttää tiheennettyä tarkastusväliä ja huolto-ohjelmaa, joilla varmistetaan laitteen eheyden säilyminen. Mikäli olet epävarma, ota yhteyks Millerin tekniseen palveluun.

Älä päästä varusteita kosketukseen minkään niitä vahingollisen aineen kanssa, esimerkiksi terävät, hiovat, karkeat tai kuumat pinnat, hitsit, lämmönlähteet, sähköiskun vaaraa aiheuttavat kohteet tai liikkuvat koneet.

Tarkista aina työskentelyalueen alapuolella olevat esteet, jotta mahdollinen putoamisrata on vapaa.

Varaa työskentelytason alapuolelle riittävä putoamiskorkeus.

Älä koskaan poista tuotteen merkintöjä, sillä ne sisältävät tärkeitä varoituksia ja tietoja valtuutetulle henkilölle / käyttäjälle.

2.2 Varoitukset ja rajoitukset

Ainoastaan YHDEN henkilön käyttöön.

Älä käytä varustetta, ellei se kelaudu.

Varusteen lukkiutuminen on testattava ennen jokaista käyttökertaa.

Itsestään kelaautuvat turvaköydet on poistettava käytöstä, jos yksikin järjestelmän osa näyttää vahingoituneelta tai ei läpäise tarkastusta tai jos siihen on kohdistunut putoamisen pysäyttämistä aiheuttaneita voimia.

Älä yritä huoltaa tätä laitetta. Jollei itsestään kelautuva turvaköysi toimi asianmukaisesti tai jos se tarvitsee korjausta, palauta laite sen valmistajalle tai valmistajan kirjallisesti valtuuttamaan huoltopisteeseen korjattavaksi. [Varusteet, jotka eivät läpäise tarkastusta ja joita ei voida korjata, on hävitettävä asianmukaisesti jätehuollossa.]

Älä voitele tätä laitetta.

Laitte on pidettävä puhtaana, eikä siihen saa joutua vierasaineita.

Laitte on asennettava ja sitä on käytettävä siten, että heilahdusputoamisen mahdollisuus on minimoitu.

Älä koskaan työskentele laitteen yläpuolella, paitsi jos se on asennettu käytettäväksi toisen laitteen sisällä (esim. hisseissä, asennusohjeiden mukaisesti).

Älä koskaan käytä laitetta kiinnitys- ja kohdistusvälineenä

3.0 Järjestelmän yhteensopivuus

Millerin itsestään kelautuvat turvaköydet on suunniteltu käytettäviksi hyväksytyjen Miller by Sperian -komponenttien kanssa.

Niiden vaihtaminen tai korvaaminen muilla, hyväksymättömillä varusteyhdistelmillä tai alajärjestelmillä voi vaikuttaa kokonaisuuden turvalliseen toimintaan ja vaarantaa järjestelmän yhteensopivuuden. Yhteensopimattomuus voi vaikuttaa koko järjestelmän luotettavuuteen ja turvallisuuteen.

3.1 Miller-putoamissuojainten tuoteryhmät

Kattava putoamissuojausohjelma on suunniteltava "kokonaisvaltaiseksi järjestelmäksi", jossa huomioidaan kaikki tekijät vaarojen tunnistamisesta aina jatkuvaan johdon katselmukseen saakka. Miller by Sperian tulkitsee omat tuotteensa "järjestelmän osana olevaksi järjestelmäksi". "Miller-järjestelmän" kolmen keskeisen komponentin on oltava paikallaan ja asianmukaisesti käytössä, jotta varmistetaan maksimaalinen työntekijän suojaus.

A. ANKKUROINTIPISTE

Käytä mahdollisuuksien mukaan (standardin EN 795 mukaista) rakenneankurointia eli rakenteeseen (seinään, pylvääseen ym.) pysyvästi kiinnitettyjä kohtia.

Tarkista aina, että kiinnityspiste

- on lujuudeltaan yli 10 kN,
- sijaitsee käyttäjän yläpuolella
- sijaitsee vaaka-akselilla työskentelytasoon nähden: (enimmäiskulma $\pm 30^\circ$),
- soveltuu täysin varusteen ankkurointivälineelle,
- ei sisällä teräviä kulmia.

B. KIINNITYSVARTALOON

Järjestelmän toisena osana ovat työntekijän työn aikana käyttämät suojavälineet. Miller by Sperian valmistaa kokovartalovaljaita, asentovöitä ja vartalovöitä käytettäviksi erityisissä työskentely-ympäristöissä. Kokovartalovaljaat on suunniteltu tukemaan pysähtymistä vapaan pudotuksen yhteydessä, ja niitä on käytettävä kaikissa tilanteissa, joissa työntekijät altistuvat vapaan putoamisen vaaralle. Kokovartalovaljaita on käytettävä iskunvaimennusvarusteiden kanssa, jotta putoamisvoimat säilyvät mahdollisimman pieninä. Valjaita on käytettävä ja pidettävä päällä asianmukaisesti.

C. KYTKENTÄLAITE

Järjestelmän kolmas osa on kytkentälaitte. Kytkentälaitteen tärkein ominaisuus on sen yhdysrakenteinen iskunvaimennin. Sekä iskua vaimentava hihna että kelautuva turvaköysi on suunniteltu vähentämään voimakkaasti

putoamisen aikana ilmeneviä pysäytysvoimia. Putoamisen pysäyttämiseen tarkoitettuja köysiä, tekstiilihihnoja tai vaijereita on käytettävä yhdessä iskunvaimentimen kanssa.

Mikään edellä luetelluista komponenteista ei yksinään suojaa putoamiselta. Asianmukaisesti yhdessä käytettyinä ne muodostavat "Miller-järjestelmän" ja kriittisen tärkeät osat "kokonaisvaltaista ja kattavaa putoamissuojausjärjestelmää".

3.2 LIITOSELINTEN TYYPIT (EN 362:2004)

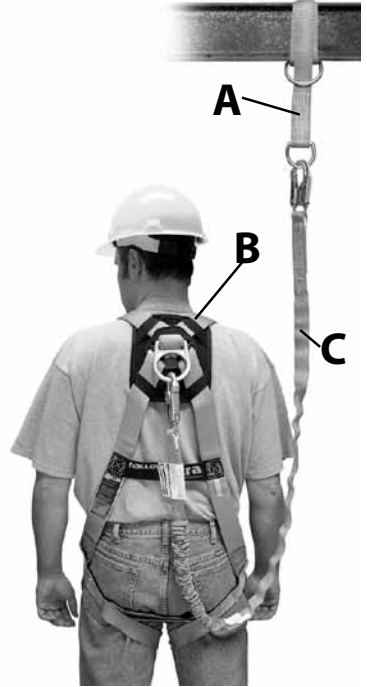
Luokka A: ankkuriliittimet; suoraan tietyn tyyppiseen ankkuriin kiinnitettäväksi suunniteltu komponentti

Luokka B: perusliittimet: komponenttina käytettäviksi tarkoitettut liittimet

Luokka M: Monikäyttöiset liittimet: komponentit, joita voidaan kuormittaa suuremman ja pienemmän akselin suunnassa.

Luokka T: pääteiliitin alijärjestelmän osana, kuormitus kohdistuu ennalta määrättyyn suuntaan.

Luokka Q: ruuvi kiinnitteiset liittimet: tarkoitettu käyttöön ainoastaan pitkäaikaisissa tai pysyvissä kytkennöissä. Luokan tunniste on merkittävä varusteeseen.

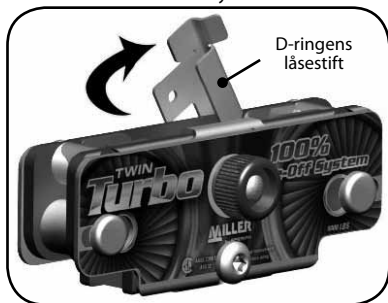


4.0 D-rengasliittimen liittäminen TurboLite-yksiköihin

VAROITUS: Ainoastaan valtuutettu henkilö saa kiinnittää TurboLite-yksiköt D-rengasliittimeen. Kaikki Millerin itsestään kelaautuvat turvaköydet on tarkastettava ja testattava ennen jokaista käyttökertaa (ks. kohta 6.0 Tarkastus ja kunnossapito).

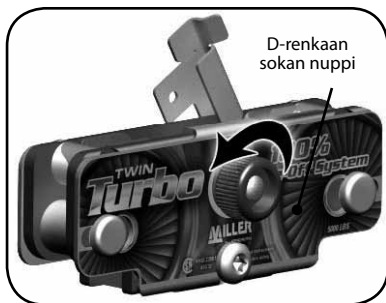
Vaihe 1

Kierrä D-renkaan sokan lukitsinta myötäpäivään, kunnes se on täysin auki.



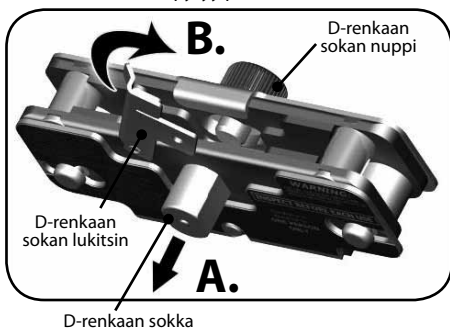
Vaihe 2

Kierrä D-renkaan sokan nuppia vastapäivään, kunnes D-renkaan sokka liikkuu vapaasti.



Vaihe 3

- (a) Vedä D-renkaan kiinnintä taaksepäin, jotta D-renkaan sokka liikkuu pois D-renkaan sijoitusaukosta.
(b) Kierrä D-renkaan sokan lukitsin D-renkaan sokkaa vasten, jotta sokka pysyy paikallaan.



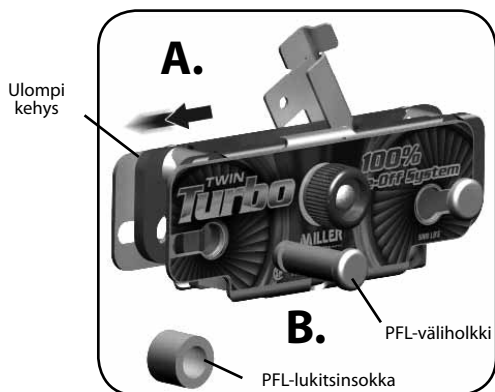
Vaihe 4

Poista liukulukituspultti käyttämällä 5/32" kuusioavainta ja ota se talteen.



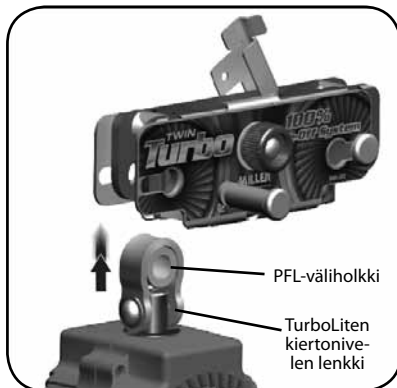
Vaihe 5

- (a) Liu'uta ulompaa kehystä sivulle, kuten kuvassa.
(b) Poista PFL-lukitsinsokka ja PFL-väliholkki ja ota ne talteen.



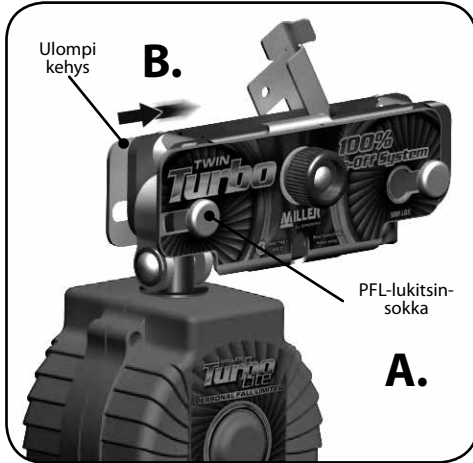
Vaihe 6

Aseta PFL-väliholkki TurboLiten kiertonivelen lenkkiin ja vie ne D-renkaan kiinnittimen sijoitusaukkoon.



Vaihe 7

- (a) Kohdista PFL-väliholkki ja TurboLiten kiertonivelen lenkki reikään ja työnnä PFL-lukitsinsokka paikalleen, kunnes se koskettaa ulompaa kehystä.
- (b) Liu'uta ulompi kehys keskiasentoon, jotta PFL-lukitsinsokka lukittuu.



Vaihe 8

Asenna toinen TurboLite-yksikkö toistamalla vaiheet 5–7 ja liu'uta ulompaa kehystä vastakkaiseen suuntaan.



Vaihe 9

Kiinnitä D-renkaan sokka ja D-renkaan sokan lukitsin suorittamalla vaiheet 1–3 päinvastaisessa järjestyksessä.

Vaihe 10

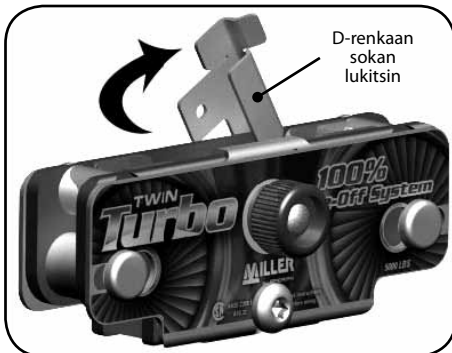
Asenna liukulukituspultti kuusioavaimella ja kiristää jotakuinkin tiukkuuteen 10 ft-lbs (vaihe 4 käänteisesti).

5.0 Kiinnitys D-selkärenkaaseen

VAROITUS: Laitetta saa käyttää ainoastaan D-selkärenkaassa, se ei sovellu käyttöön kangasvaljaiden D-selkärenkaiden kanssa.

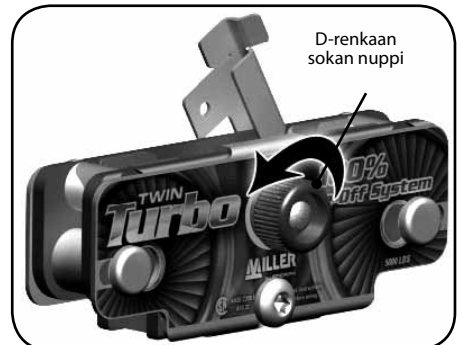
Vaihe 1

Kierrä D-renkaan sokan lukitsinta myötäpäivään, kunnes se on täysin auki.



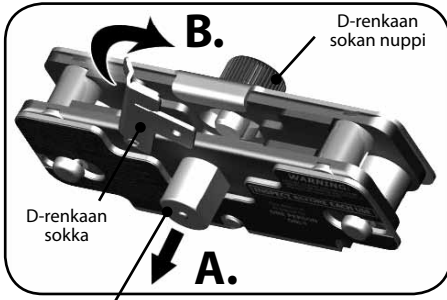
Vaihe 2

Kierrä D-renkaan sokan nuppia vastapäivään, kunnes D-renkaan sokka liikkuu vapaasti.



Vaihe 3

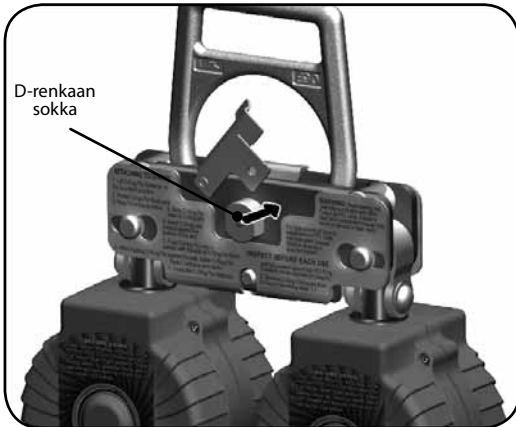
- (a) Vedä D-renkaan kiinnintä taaksepäin, jotta D-renkaan sokka liukuu pois D-renkaan sijoitusaukosta
- (b) Kierrä D-renkaan sokan lukitsin D-renkaan sokkaa vasten, jotta sokka pysyy paikallaan..



D-renkaan sokan lukitsin

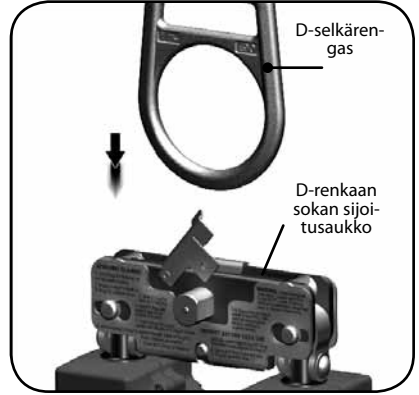
Vaihe 5

Työnnä D-renkaan sokka D-renkaan aukon läpi, kunnes se koskettaa D-renkaan sokan nupin kierteisiin.



Vaihe 4

Työnnä D-selkärengas sijoitusaukkoon, kunnes se on täysin pohjassa ja paikallaan ja vastaa sijoitusaukon pohjaan.



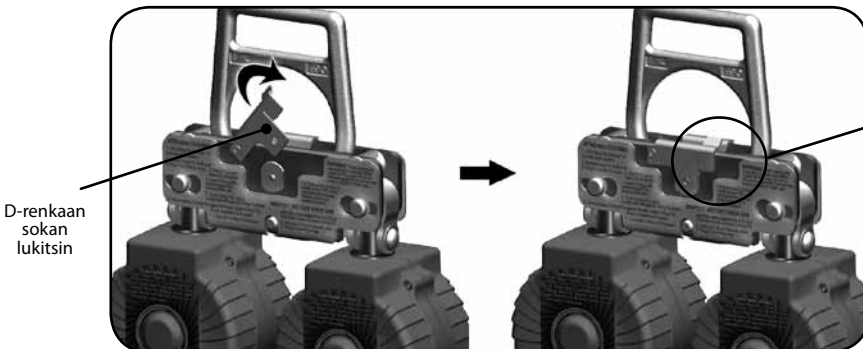
Vaihe 6

Pidä D-renkaan sokkaa kierteitä vasten ja kierrä D-renkaan sokan nuppiä myötäpäivään ja tiukkaa.



Vaihe 7

Kierrä D-renkaan sokan lukitsinta myötäpäivään, kunnes se menee täysin paikalleen D-rengasliittimen yläosaa vasten (sen tulee peittää D-renkaan sokan takaosa).



VAROITUS:

Älä käytä, jos D-renkaan sokan lukitsin ei ole täysin kiinni.

D-RENKAAN LUKITSIN IRROTETAAN D-RENKAASTA SUORITTA-MALLA VAIHEET 1-7 PÄINVASTAISESSA JÄRJESTYKSESSÄ.

6.0 Tarkastus ja kunnossapito

6.1 Toiminta ja tarkastus

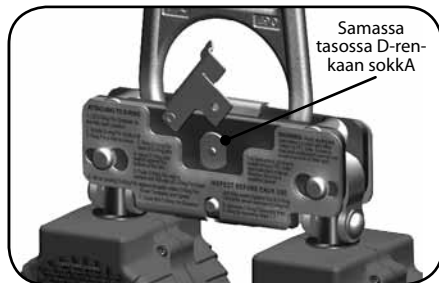
VAROITUS: VARUSTEET, JOTKA EIVÄT LÄPÄISE TARKASTUSTA TAI JOIHIN ON KOHDISTUNUT PUTOAMISEN PYSÄYTYSVOIMIA, ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.

6.1.0 Seuraavat toimintatarkistukset ja

tarkastukset on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa.

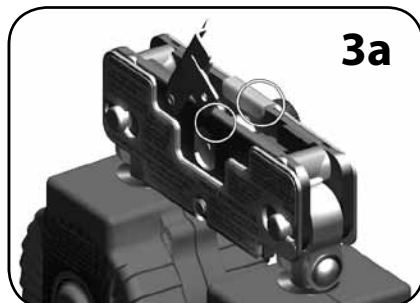
1. D-renkaan sokka:

- Tarkasta lohkeamat ja halkeamat. Jos niitä on, poista käytöstä.
- D-renkaan sokan on oltava jotakuinkin samassa tasossa sisemmän kehysen selkäpuolen kanssa.



2. D-renkaan sokan lukitsin:

Lukitsimen on peitettävä D-renkaan sokan pää, kun lukitsin on kiinni-asennossa. Tarkasta lohkeamat ja halkeamat.



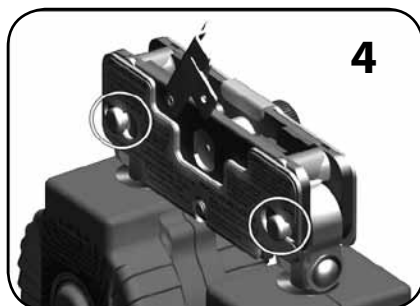
3. Sisempi kehys:

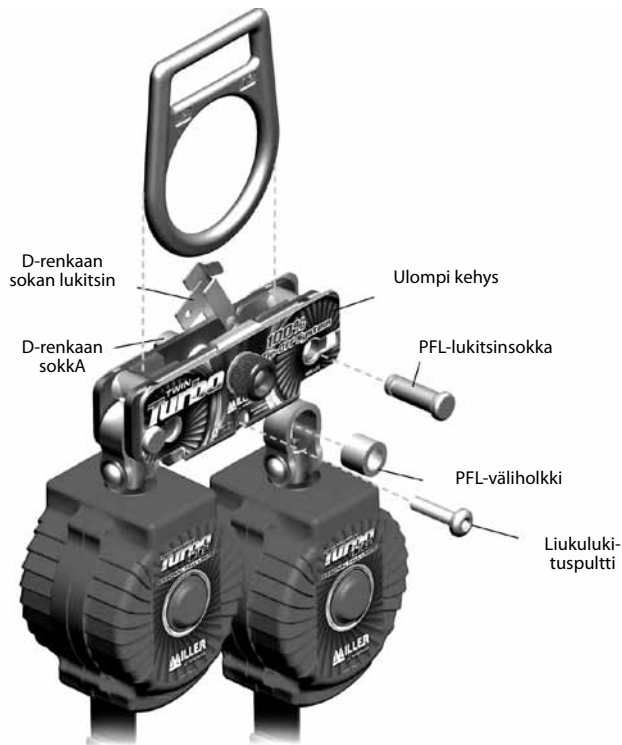
- D-renkaan sokan yläpuolisilla alueilla ei saa olla lohkeamia, halkeamia eikä venymiä.
- Tarkista PFL-lukitsinsokkia ympäröivät alueet. Niillä ei saa olla lohkeamia, halkeamia eikä venymiä.
- Sivulevyjen ja väliholkkien on oltava tiukalla, niissä ei saa olla vällystä tai keskinäistä liikettä.



4. Ulompi kehys:

Tarkista PFL-lukitsinsokkia ympäröivät alueet ulomman kehysen kummaltakin puolelta. Poista käytöstä, jos niillä on vääntymä tai materiaalia puuttuu, eivätkä PFL-lukitsinsokat pysy enää sisemmän kehysen sisällä.





6.1.1 Seuraavat toimintatarkistukset ja tarkastukset on tehtävä vuosittain.

HUOMIO: TÄMÄN LISÄKSI ON TEHTÄVÄ KAIKKI KOHDASSA 6.1.0 MAINITUT, ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA TEHTÄVÄT TARKASTUKSET.

1. Irrota TurboLite-yksiköt D-renkaan kiinnittimestä tämän käyttöohjekirjan luvun 4 ohjeiden mukaisesti.
2. Tarkasta PFL-lukitsinsokat ja sokan lukitsimia ympäröivät alueet sisemmässä kehyksessä. Ei saa olla lohkeamia eikä halkeamia.
3. Puhdista sisäosat paineilmalla tai harjaa roskat pois.
4. Asenna TurboLite-yksiköt takaisin D-renkaan kiinnittimeen tämän käyttöohjekirjan luvun 5 ohjeiden mukaisesti.



7.0 Kunnossapito ja säilytys

Henkilönsuojaimen moitteeton kunnossapito ja asianmukainen säilytys pidentävät tuotteen käyttöikää ja varmistavat turvallisuutesi.

Noudata ehdottomasti seuraavia suosituksia:

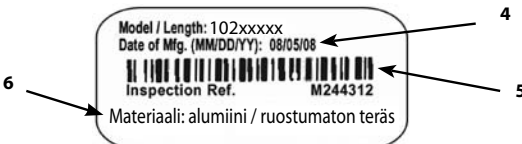
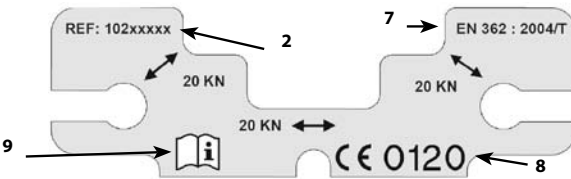
- Puhdistus: Puhdista miedolla saippuavedellä. Älä koskaan käytä happamia tai emäksisiä liuottimia.
- Kuivaus: anna kuivua hyvin tuuletetussa paikassa kaukana avotulesta ja muista lämmönlähteistä.
- Voitelu: Voitele liikkuvat osat silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitelu tehdään tuotteen puhdistuksen ja kuivumisen jälkeen.
- Desinfointi: Upota kiinnitin tunniksi haaleaan veteen, jossa on kvaternaarisia ammoniumsuloja sisältävää desinfiointiainetta. Huuhtele juomavesilaatuisella vedellä ja pyyhi puhtaalla rievulla.
- Säilytys: Säilytä pakkauksesta poistettua tuotetta puhdistuksen, kuivumisen ja voitelun jälkeen kuivassa ja viileässä paikassa, kaukana terävistä esineistä ja kemikaaleista sekä korroosiota aiheuttavista aineista.

Pida kiinnitin suojassa UV-valolta, suorilta ja erityisen voimakkailta lämmönlähteiltä sekä liian suurelta ilman suhteelliselta kosteudelta. Vältä tuotteen käyttöä liikkeessä ympäristössä, älä koskaan varastoi sitä märkänä.


7.1 Määräaikaistarkastus

Nämä ohjeet on säilytettävä tuotteen yhteydessä. Kirjaa tuotteen merkintätiedot tunnistekorttiin. Määräaikaistarkastuksessa on varmistettava varusteen toimivuus ja lujuus. Määräaikaistarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden kannalta. Henkilönsuojain on tarkastuttava vähintään kerran vuodessa valmistajalla tai valtuutetulla henkilöllä. Tarkastus on kirjattava tunnistekorttiin. Tarkastuksia on tiheennettävä määräysten mukaisesti, jos tuotetta käytetään usein tai ankarissa ympäristöolosuhteissa. Tuotemerkintöjen luettavuus on tarkistettava. (kuva 6)

8.0 Tuotemerkinnät



MERKINTÖJEN SISÄLTÖ

- 1 – Valmistajan tai toimittajan nimi, merkki tai muu tunnistus
- 2 – Tuotetunnus tai -numero
- 3 – Tuotteen nimitys
- 4 – Valmistuspäivä (viikko/vuosi)
- 5 – Erä- tai sarjanumero
- 6 – Varusteen komponenttien materiaali(t)
- 7-EN xxx:xxxx: Yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien numerot ja julkaisuvuodet. Luokka T: pääteliittimet: alijärjestelmän osa, jossa kuormitus kohdistuu ennalta määrättyyn suuntaan.
- 8-CE 0120 : EC-merkintä ja tuotantoa valvojan ilmoitetun laitoksen numero.
- 9-  Vakiomuotoinen symboli, joka kehottaa käyttäjää lukemaan ohjeistuksen.

MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Brukerveiledning – Norsk

Takk

Takk for at du kjøpte Miller fallsikringsutstyr. Millerproduktene er fremstilt for å oppfylle de høyeste kvalitetsstandardene ved vår ISO 9001:2000 sertifiserte fabrikk. Miller fallsikringsutstyr kan brukes i mange år, dersom du tar ordentlig vare på det.



ADVARSEL

Alle de personene som bruker dette utstyret må lese, forstå og følge alle instruksene. Dersom dette ikke gjøres, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall. Ikke bruk dette utstyret med mindre du har fått god opplæring..

Spørsmål? RING +33 (0)2.48.52.40.42

Det er ytterst viktig at den autoriserte personen/brukeren av dette fallsikringsutstyret leser og forstår instruksene. I tillegg er det arbeidsgiverens ansvar å forsikre seg om at alle brukerne har fått opplæring i riktig bruk, ettersyn og vedlikehold av fallsikringsutstyret. Fallsikringsopplæring burde inngå som en del av ethvert komplett sikkerhetsprogram. Riktig bruk av fallsikringssystemer kan redde liv, og redusere risikoen for alvorlige skader som følge av et fall. Brukeren må være oppmerksom på at belastningene ved et fallstopp, eller en langvarig, fritt hengende posisjon, kan forårsake kroppslige skader. Søk råd hos lege dersom du er i tvil om en bruker kan benytte produktet. Gravide kvinner og mindreårige må ikke benytte produktet.

1.0 Formål

Millers automatisk inntrekkbare liner, inklusive fallbegrensere og inntrekkbare vevbåndsliner, er komplette inntrekkbare anordninger utviklet for bruk av personell i situasjoner hvor det trengs fallsikring, kombinert med en uhemmet bevegelsesfrihet i arbeidet.

2.0 Generelle krav

2.1 Generelle advarsler

Alle advarsler og instruksjoner må gis til den autoriserte personen/brukeren.

Alle autoriserte personer/brukere må referere til de reguleringene som gjelder for yrkessikkerheten, samt gjeldende ANSI eller CSA standarder.

Man må alltid ta de nødvendige forholdsregler for å fjerne alle hindringer, avfall, materiale eller andre faremomenter fra arbeidsområdet, som vil kunne påføre skade, eller hindre systemet i å fungere som det skal.

Alt utstyr må kontrolleres før hver bruk, i samsvar med produsentens anvisninger.

Alt utstyr må kontrolleres regelmessig av en kvalifisert person.

For å redusere risikoen for frakobling ved et uhell må en kompetent person forsikre seg om systemets kompatibilitet.

Utstyret må ikke endres på noen måte. Reparasjoner må kun utføres av produsenten, eller av personer eller enheter med skriftlig tillatelse fra produsenten.

Ethvert produkt som er deformert, skadet eller viser unormal slitasje må kasseres umiddelbart.

Ethvert utstyr som har vært utsatt for et fall, må tas ut av bruk.

Den autoriserte personen/brukeren må ha en redningsplan, og alle nødvendige midler tilgjengelig for å gjennomføre

den, når han/hun bruker utstyret.

Bruk aldri fallsikringsutstyret til noe annet enn det det er beregnet for. Fallsikringsutstyr må aldri benyttes til tauing eller heising.

Alt syntetisk materiale må beskyttes mot slagg, varme gnister, åpen ild eller andre varmekilder. I slike situasjoner anbefales bruk av varmebestandige materialer.

Når man velger fallsikringsutstyr må man ta miljørisikoene i betraktning. Utstyret må ikke utsettes for kjemikalier som kan ha en skadelig innvirkning. Det bør benyttes polyester i visse kjemiske eller sure miljøer. Bruk i svært korrosive eller etsende miljøer krever en programmering av hyppigere kontroller og vedlikehold, for å sikre at innretningen holdes i god stand. Kontakt Millers tekniske avdeling dersom du skulle være i tvil.

Ikke la utstyret komme i kontakt med noe som kan skade det, hvilket inkluderer, men ikke utelukkende, skarpe, abrasive, ru eller høytempererte overflater, sveising, varmekilder, elektriske faremomenter, eller maskiner i bevegelse.

Se alltid etter hindringer nedenfor arbeidsområdet, for å forsikre deg om at den potensielle fallstrekningen er fri.

Sørg for tilstrekkelig fallhøydeavstand nedenfor arbeidsområdet.

Fjern aldri produktens merkelapper, som inneholder viktige advarsler og informasjon for den autoriserte personen/brukeren.

2.2 Advarsler og begrensninger

Må kun brukes til EN person.

Ikke bruk innretningen dersom den ikke trekker seg inn.

Før hver bruk må man teste at innretningen låser seg ordentlig.

Automatisk inntrekkbare liner må tas ut av bruk dersom en hvilken som helst del av systemet ser ut til å være skadet eller ikke passerer kontrollen, eller dersom enheten har vært utsatt for belastningene fra et fallstopp.

Ikke prøv å reparere innretningen. Dersom en automatisk inntrekkbar line ikke virker ordentlig, eller krever reparasjon, send den tilbake til produsenten av utstyret, eller til et servicesenter som innehar en skriftlig autorisasjon fra produsenten, for reparasjon. [Innretninger som ikke passerer kontrollen, og som ikke kan repareres, må elimineres på en forsvarlig måte.]

Ikke smør denne innretningen.

Innretningen må holdes ren og fri for forurensende stoffer.

Innretningen må installeres og brukes på en slik måte at risikoen for å pendle sidelengs i et fall reduseres til et minimum.

Arbeid aldri over innretningen, med mindre denne er montert for bruk innen en struktur (f.eks. heiser, i samsvar med installasjonsveiledningen).

Bruk aldri innretningen som en avstandsbegrensings- eller arbeidsposisjoneringsanordning.

3.0 Systemkompatibilitet

Miller automatisk inntrekkbare liner er utviklet for bruk sammen med Miller by Sperian godkjente komponenter.

Erstatning eller utskiftning med ikke-godkjente komponentkombinasjoner eller undersystemer, eller begge deler, kan påvirke eller hindre delenes sikre funksjon seg imellom, og være en fare for kompatibiliteten innen systemet. Denne inkompatibiliteten kan påvirke påliteligheten og sikkerheten til hele systemet.

3.1 Miller fallsikring - produktgrupper

Et komplett fallsikringsprogram må ses som et "helhetlig system", som begynner med en identifisering av farene og slutter med en kontinuerlig inspeksjon fra ledelsens side. Miller by Sperian betrakter produktene sine som et "system i et system". Tre nøkkelkomponenter i "Miller systemet" må være på plass og brukes riktig, for å gi arbeideren maksimal beskyttelse.

A. FORANKRINGSPUNKT

Bruk, om mulig, strukturelle forankringspunkter (i samsvar med EN 795), dvs. punkter som er varig festet til en struktur (vegg, stolpe, osv.).

Kontroller i alle tilfeller at forankringspunktet:

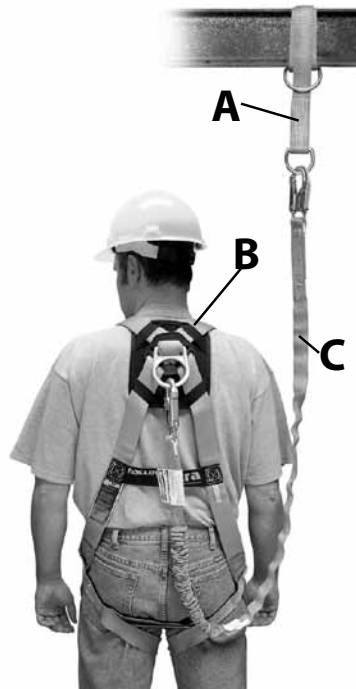
- har en motstand på over 10 KN
- befinner seg over brukeren
- befinner seg i en loddrett vinkel i forhold til arbeidsflaten (maksimal vinkel $\pm 30^\circ$)
- er perfekt tilpasset utstyrets festeanordning
- ikke har noen skarpe kanter

B. SELER OG BELTER

Den andre komponenten i systemet er det personlige verneutstyret arbeiderne har på seg i jobben. Miller by Sperian produserer kroppsseler, støttebelter og arbeidsbelter til bruk i spesifikke arbeidsomgivelser. Kroppsseler er utviklet med henblikk på å hjelpe til med å stoppe et fritt fall, og må brukes i alle situasjoner hvor arbeiderne er utsatt for risikoen for et fritt fall. Kroppsseler må brukes sammen med falldempende utstyr for å redusere belastningene ved et fall til et minimum. Det er ytterst viktig at selen bæres riktig.

C. KOBLINGSANORDNING

Den tredje komponenten i systemet er koblingsanordningen. Det viktigste trekket ved koblingsanordningen er den innebygde falldemperen. Enten koblingsanordningen er en falldemperline eller en automatisk inntrekkbar line, så er de utviklet for å redusere fallstoppkrefte betraktelig. Tau, vaier eller vevbåndsliner brukt til fallstopp MÅ brukes sammen med en falldemper.



Ingen av disse komponentene kan beskytte mot fall alene. Men riktig brukt, sammen, danner de "Miller Systemet", og er alle en uunnværlig del av det "totale fallsikringssystemet".

3.2 TYPER KOBLINGSSTYKKER (EN 362:2004)

Klasse A: forankringskoblinger: komponent utviklet for å kobles direkte til en bestemt type forankring

Klasse B: basiskoblinger: beregnet for bruk som en komponent

Klasse M: multikoblinger: komponent som kan belastes langs den store akselen eller den lille akselen

Klasse T: endekoblinger: del av et undersystem hvor belastningen utøves i en forutbestemt retning.

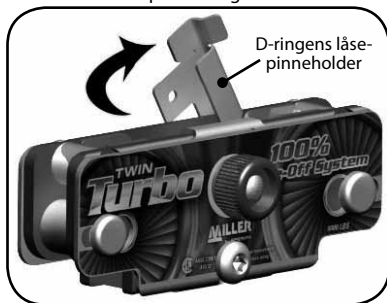
Klasse Q: skrukarabinere: kun ment for bruk med langvarige eller permanente koblinger. Klassifiseringen er angitt på produktet.

4.0 Montering av D-ringskoblingen til TurboLite-enhetene

ADVARSEL: Innstalleringen av TurboLite enhetene i D-ringskoblingen må utføres av en autorisert person. Alle Miller automatisk inntrekkbare liner må kontrolleres og testes før hver bruk. (se 6.0 Kontroll og vedlikehold).

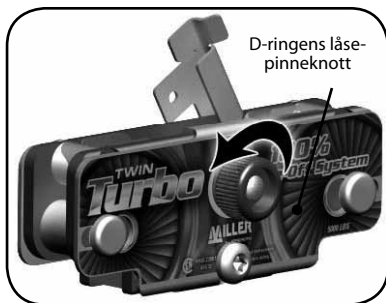
Trinn 1

Drei D-rings låsepinneholder med klokken til helt åpen stilling.



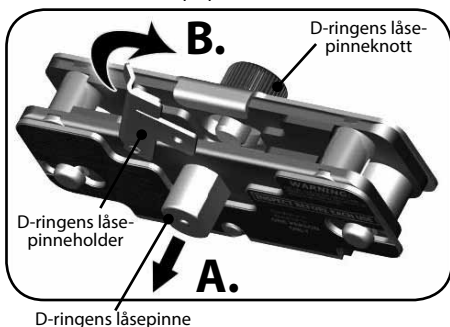
Trinn 2

Drei D-rings låsepinneknott mot klokken til D-rings låsepinne kan bevege seg fritt.



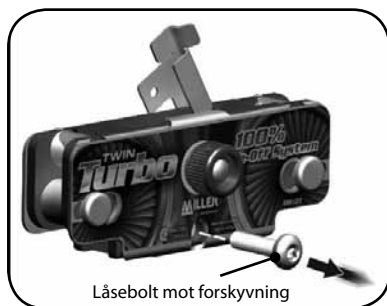
Trinn 3

- (a) Vipp D-ringen bakover slik at D-rings låsepinne kan gli ut av sprekken i D-ringen.
(b) Drei D-rings låsepinneholder mot låsepinnen for å holde denne på plass.



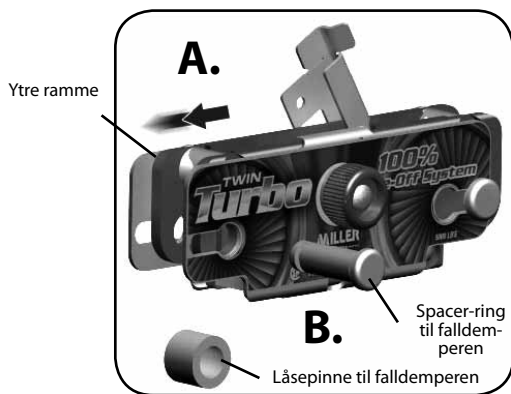
Trinn 4

Fjern låsebolten mot forskyvning med en 5/32" sekskantet skrunøkkel, og legg den til side.



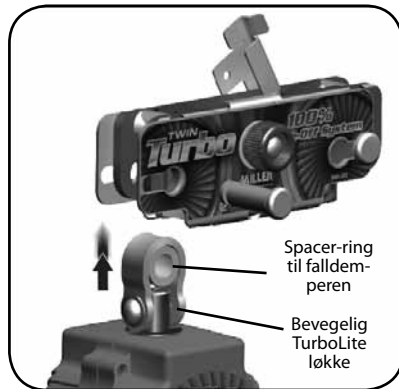
Trinn 5

- (a) Skyv den ytre rammen til den ene siden, slik som vist.
(b) Fjern låsepinnen og spacer-ringen til den personlige falldemperen, og legg til side.



Trinn 6

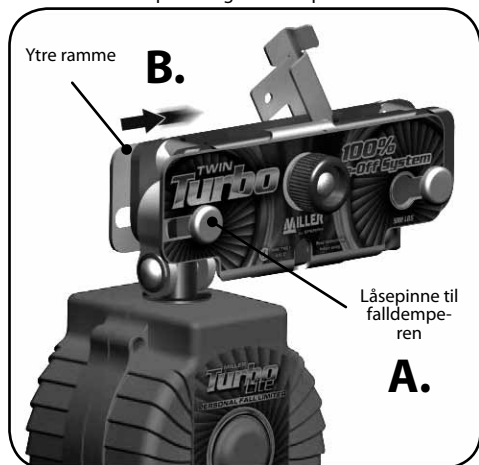
Sett spacer-ringen til den personlige falldemperen inn i den bevegelige TurboLite løkken, og plasser den i sprekken på D-ringen.



Trinn 7

(a) Juster plasseringen av spacer-ringen til den personlige falldemperen og den bevegelige TurboLite-løkken, og trykk låsepinnen til falldemperen inn igjen, til hodet berører den ytre rammen.

(b) Skyv den ytre rammen i midtstilling for å feste låsepinnen til den personlige falldemperen.



Trinn 8

For å installere den andre TurboLite-enheten, gjenta trinnene 5-7, og skyv den ytre rammen til den motsatte siden.



Trinn 9

Følg trinnene 1-3 i motsatt rekkefølge for å feste D-ringens låsepinne og D-ringens låsepinnholder.

Trinn 10

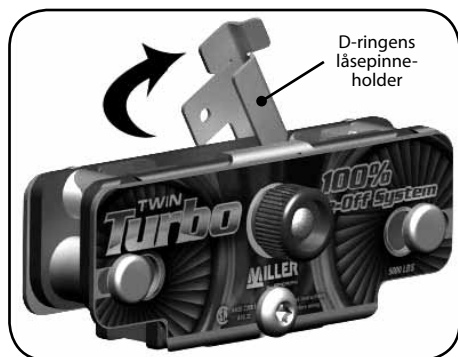
Sett låsebolten mot forskyvning på plass med en sekskantet skrunøkkel, og stram til til ca. 10 ft.-lbs. (motsatt av trinn 4)

5.0 Montering til ryggens D-ring

ADVARSEL: Denne innretningen må bare bæres i ryggens D-ring, og er ikke kompatibel med D-ringer i ryggen som har vevbåndsløkker.

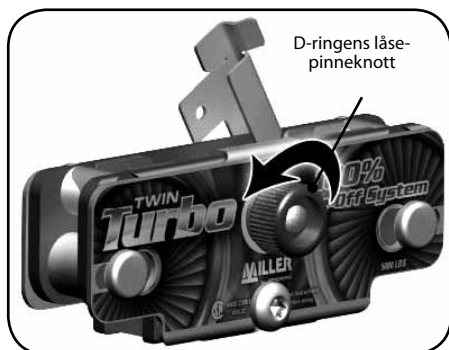
Trinn 1

Drei D-ringens låsepinnholder med klokken til helt åpen stilling.



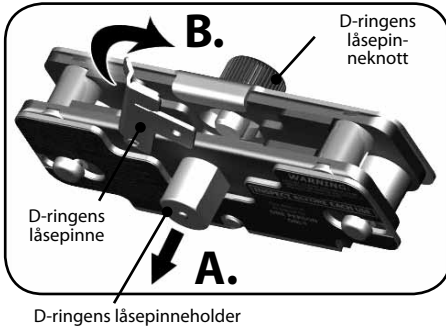
Trinn 2

Drei D-ringens låsepinnknott mot klokken til D-ringens låsepinne kan bevege seg fritt.



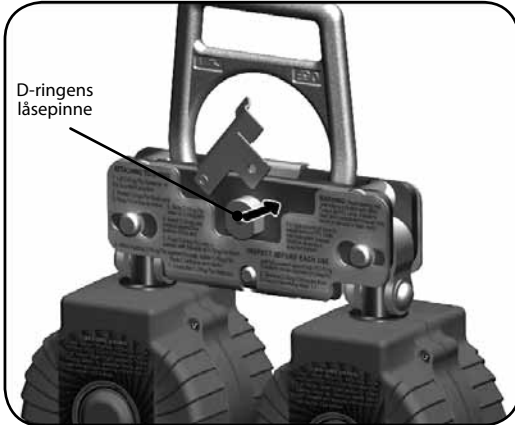
Trinn 3

- (a) Vipp D-ringen bakover slik at D-ringens låsepinne kan gli ut av sprekken i D-ringen.
(b) Drei D-ringens låsepinneholder mot låsepinnen for å holde denne på plass.



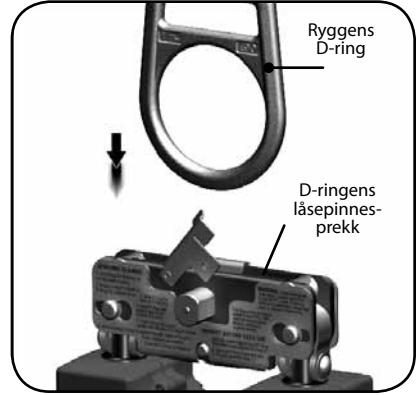
Trinn 5

Trykk D-ringens låsepinne gjennom D-ringens åpning helt til den kommer i kontakt med gjengene på D-ringens låsepinneknott.



Trinn 4

Tre ryggens D-ring ned i sprekken til den er helt inne, og hviler mot bunnen av sprekken.



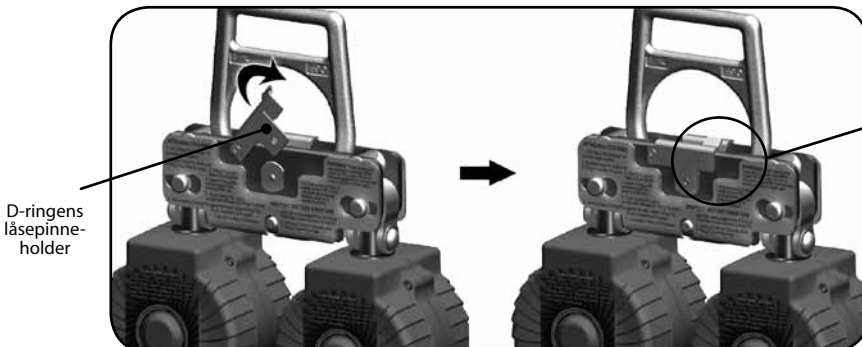
Trinn 6

Mens du holder D-ringens låsepinne mot gjengene, drei D-ringens låsepinneknott med klokken og skru til.



Trinn 7

Drei D-ringens låsepinneholder med klokken til den ligger helt inntil toppen av D-ringen. (skal dekke baksiden av D-ringens låsepinne)



ADVARSEL:
Må ikke brukes dersom D-ringens låsepinneholder ikke er fullstendig lukket.

FØLG TRINNENE 1-7 I MOTSATT REKKEFØLGE FOR Å FJERNE D-RINGSKOBLINGEN FRA D-RINGEN.

6.0 Kontroll og vedlikehold

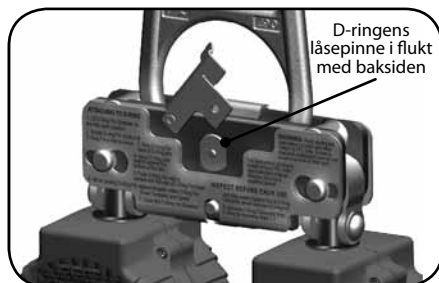
6.1 Bruk og kontroll

ADVARSEL: ENHETER SOM IKKE PASSERER KONTROLLEN, ELLER SOM HAR VÆRT UTSATT FOR BELASTNINGENE FRA ET FALLSTOPP, MÅ TAS UT AV BRUK.

6.1.0 Følgende ettersyn og kontroller må foretas før hver bruk.

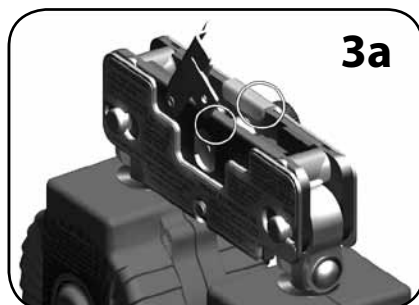
1. D-ringens låsepinne:

- Se etter sprekker og brudd. Ta ut av bruk dersom de finnes.
- D-ringens låsepinne må ligge nogenlunde i flukt med baksiden av den indre rammen.



2. D-ringens låsepinneholder:

Holderen må dekke enden av D-ringens låsepinne når den er i lukket posisjon. Se etter sprekker og brudd.



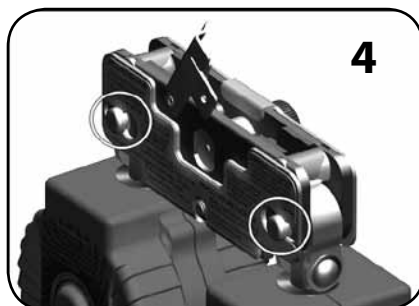
3. Den indre rammen:

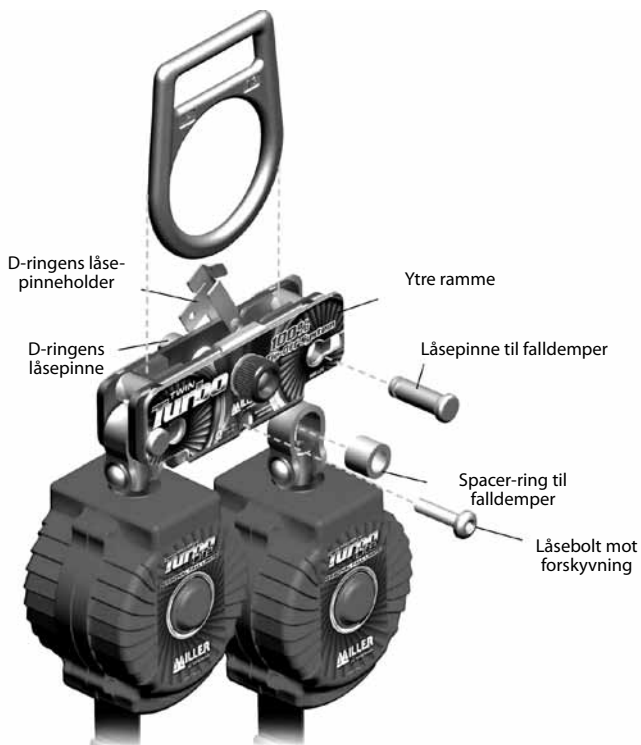
- Områdene over D-ringens låsepinne må være fri for sprekker, brudd eller forstrukket materiale.
- Kontroller områdene rundt låsepinnene til de personlige falldemperne. Må være fri for sprekker, brudd eller forstrukket materiale.
- Sideplatene og spacerne må være godt festet, uten noe slark eller bevegelse i forhold til hverandre.



4. Den ytre rammen:

Kontroller områdene rundt låsepinnene til de personlige falldemperne på begge sider av den ytre rammen. Ta ut av bruk dersom det finnes forvridninger, eller dersom materiale er fjernet og det ikke lenger befinner seg låsepinner til falldemperne i den indre rammen.





6.1.1 Følgende ettersyn og kontroller må utføres hvert år.

MERK: ALLE KONTROLLERNE "FØR HVER BRUK" I AVSNITTET 6.1.0 MÅ UTFØRES I TILLEGG TIL DENNE PROSEDYREN.

1. Fjern Turbolite-enhetene fra D-ringskoblingen slik som beskrevet i del 4 i denne brukerveiledningen.
2. Kontroller låsepinnene til de personlige falldemperne, og områdene rundt låsepinnhullene i den indre rammen for sprekker og brudd.
3. Rengjør innvendige mekanismer med trykkluft, eller en børste av bust el.l., for å fjerne alt rask.
4. Sett Turbolite-enhetene tilbake i D-ringskoblingen slik som beskrevet i del 5 i denne brukerveiledningen.



7.0 Vedlikehold og oppbevaring

Et godt vedlikehold samt riktig oppbevaring av PVU vil sikre produktet lengre levetid, og samtidig garantere for din sikkerhet.

Sørg for å overholde disse anbefalingene:

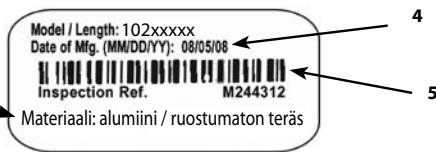
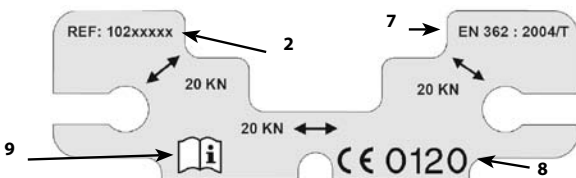
- Rengjøring: Rengjør med vann og en mild såpe. Bruk eller tilsett aldri alkaliske løsemidler.
- Tørrking: la tørke på et luftig sted, på avstand fra enhver åpen flamme eller noen annen varmekilde.
- Smøring: Smør de bevegelige delene med et silikonbasert smøremiddel. Smøringen gjøres etter rengjøring og tørrking av produktet.
- Desinfisering: Senk koblingsanordningen ned i en oppløsning av lunkent vann og et desinfiseringsmiddel med kvaternære ammoniumsalter i en time. Skyll i drikkelig vann, og tørk med en ren klut.
- Oppbevaring: Etter rengjøring, tørrking og smøring, oppbevar det utpakkede produktet på et tørt og kjølig sted, på avstand fra skarpe kanter og kjemiske eller etsende produkter.

Hold koblingsanordningen på avstand fra UV-lys, direkte eller svært sterke varmekilder, og for høy relativ fuktighet. Unngå å bruke produktet i skitne omgivelser, og rydd det aldri bort når det er vartt.



7.1 Periodisk kontroll

Disse instruksene må oppbevares sammen med produktet. Bruk identifikasjonskortet til å skrive ned opplysningene i merkingen. Den periodiske kontrollen skal sjekke utstyrets effektivitet og styrke, og er helt uunnværlig for å garantere brukerens sikkerhet. PVU-et må kontrolleres minst en gang i året av produsenten, eller av en person med fullmakt fra produsenten, og kontrollen skal føres inn på identifikasjonskortet. Hyppigheten av kontrollene skal økes i henhold til lovgivningen ved utstrakt bruk, eller bruk under vanskelige miljøforhold. Lesbarheten av produktmerkingen skal også kontrolleres. (bilde 6)

8.0 Produktetiketter



HVA MERKINGEN BETYR

- 1- Navn, varemerke eller annet som identifiserer fabrikanten eller leverandøren
- 2- Produktets varenummer
- 3- Produktets betegnelse
- 4- Fabrikasjonsdato (uke/år)
- 5- Parti- eller serienummer
- 6- Materialet (-ene) i de forskjellige komponentene i utstyret.
- 7- EN xxx:xxxx: Nummer på europeiske standarder for samsvar, samt årstall Klasse T: endekoblinger: del av et undersystem hvor belastningen utøves i en forutbestemt retning.
- 8-  0120 : EU-logo fulgt av identifikasjonsnummer til meldt organ som kontrollerer produksjonen.
- 9-  : Standardisert piktogram som oppfordrer brukeren til å lese bruksanvisningen

MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Bruksanvisning – Svenska

Tack

Tack för att du har köpt fallskyddsutrustning från Miller. Produkterna av varumärket Miller är tillverkade enligt de högsta kvalitetsstandarderna på vår ISO 9001:2000-certifierade anläggning. Om fallskyddsutrustningen från Miller vårdas på rätt sätt kommer den att kunna användas i många år framöver.



VARNING

Alla som använder denna utrustning måste läsa igenom, förstå och följa alla anvisningar. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Använd inte utrustningen om du inte har fått lämplig utbildning.

Har du frågor? RING +33 (0)2.48.52.40.42

Det är viktigt att den behöriga personen/den som använder fallskyddsutrustningen läser igenom och förstår dessa anvisningar. Dessutom ligger det på arbetsgivarens ansvar att se till att alla användare får utbildning i hur fallskyddsutrustningen används på rätt sätt, kontroller och underhåll. Fallskyddsutrustningen bör ingå som en integrerad del i ett säkerhetsprogram. Rätt använt kan fallskyddssystemet rädda liv och minska risken för allvarliga skador på grund av fall. Användaren måste vara medveten om att de krafter som utlöses av ett fall hejdas eller en långvarig upphängning kan leda till kroppsskador. Kontakta en läkare om du har frågor om användarens förmåga att använda denna produkt. Gravid kvinnor och minderåriga får inte använda denna produkt.

1.0 Ändamål

Millers säkerhetsblock, inklusive falldämpare och indragbara vävband, är självständiga indragbara anordningar som utvecklats för att användas när det krävs fallskydd i kombination med obegränsad rörlighet.

2.0 Allmänna krav

2.1 Allmänna varningar

Alla varningar och anvisningar ska överlämnas till behöriga personer/användare.

Alla behöriga personer/användare måste följa bestämmelserna för arbetarskydd samt tillämpliga ANSI- eller CSA-standarder.

Lämpliga försiktighetsåtgärder måste vidtas för att avlägsna hinder, skräp, material och andra erkända faror från arbetsområdet, som skulle kunna orsaka skador eller störa systemets funktion.

All utrustning måste kontrolleras före varje användning enligt tillverkarens anvisningar.

All utrustning måste regelbundet kontrolleras av en kvalificerad person.

För att minska risken för oavsiktlig fränkoppling måste en behörig person säkerställa systemkompatibiliteten.

Utrustningen får inte ändras på något sätt. Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller personer/enheter som auktoriserats skriftligen av tillverkaren.

Produkter som är deformerade, onormalt slitna eller försämrade måste omedelbart kastas.

All utrustning som stoppat ett fall måste tas ur bruk.

Den behöriga personen/användaren ska ha en räddningsplan och hjälpmedel till hands för att sätta planen i verket när

utrustningen används.

Använd aldrig fallskyddsutrustning för annat än avsett ändamål. Fallskyddsutrustningen får aldrig användas för bogsering eller lyft.

Allt syntetmaterial måste skyddas mot slagg, gnistor, öppna lågor eller andra värmekällor. Användningen av värmere-sistenta material rekommenderas under sådana förhållanden.

Miljöfaror bör beaktas vid val av fallskyddsutrustning. Utrustningen får inte utsättas för kemikalier som kan orsaka skador. Polyester bör användas i vissa kemiska och sura miljöer. Användning i ytterst korrosiva eller frätande miljöer kräver ett mer frekvent kontroll- och serviceprogram för att säkerställa anordningens integritet. Kontakta Millers tekniska service om du tvekar.

Låt inte utrustningen komma i kontakt med något som kan skada den inklusive, men inte begränsat till, skarpa, frätande, grova eller mycket varma ytor, svetsning, värmekällor, elektricitet eller rörliga maskiner.

Kontrollera alltid att inga hinder förekommer under arbetsområdet.

Kontrollera att fallhöjden under arbetsytan är tillräcklig.

Ta aldrig bort produktetiketter som ger viktiga varningar och information till den behöriga personen/användaren.

2.2 Varningar och begränsningar

Får endast användas av EN person.

Använd inte anordningen om den inte dras in.

Anordningens låsanordning måste provas före varje användning.

Säkerhetsblock måste tas ur bruk om någon del av systemet verkar vara skadad eller inte godtas vid en kontroll, eller om enheten har stoppat ett fall.

Försök inte att serva denna enhet. Om ett säkerhetsblock inte fungerar på rätt sätt eller kräver reparationer ska det returneras för reparation till utrustningens tillverkare eller ett servicecenter som skriftligen auktoriserats av tillverkare. [Enheter som inte godtas vid kontroll och inte kan repareras måste omhändertas på lämpligt sätt.]

Smörj inte denna anordning.

Anordningen måste hållas ren och fri från främmande ämnen.

Anordningen måste monteras och användas på ett sätt som minskar risken för pendling vid ett fall.

Arbeta aldrig ovanför anordningen om den inte är monterad för att användas i en struktur (t.ex. lyftverk, följ monteringsanvisningarna).

Använd aldrig anordningen som en fasthållnings- eller positioneringsanordning.

3.0 Systemkompatibilitet

Millers säkerhetsblock är utformade för att användas med komponenter som godkänts av Miller by Sperian.

Utbyte eller ersättning med icke godkända komponentkombinationer eller undersystem, eller båda dessa, kan påverka eller störa delarnas funktion och äventyra kompatibiliteten inom systemet. Denna inkompatibilitet kan påverka hela systemets tillförlitlighet och säkerhet.

3.1 Fallskyddsprodukter från Miller

Ett omfattande fallskyddsprogram måste ses som ett «helt system» som omfattar allt från riskidentifiering till löpande översyn av hanteringen. Miller by Sperian betraktar sina produkter som ett «system i ett system». Tre viktiga komponenter måste ingå i ett "Miller-system" och användas på rätt sätt för att ge största möjliga skydd för arbetstagarna.

A. FÖRANKRINGSPUNKT

Använd om möjligt förankringar i strukturer (som uppfyller EN 795), dvs. anordningar som på ett varaktigt sätt är fastsatta i en struktur (vägg, stolpe m.m.)

Kontrollera alltid att förankringen

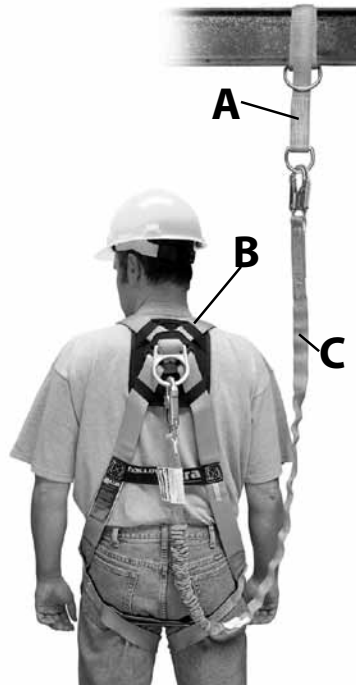
- uppvisar en hållfasthet över 10 KN,
- är placerad ovanför användaren,
- är i en vertikal axel i förhållande till arbetsytan: (högst $\pm 30^\circ$ vinkel),
- är helt lämplig för utrustningens förankringsanordning.
- inte har några skarpa kanter.

B. SELE OCH BÄLTE

Den andra systemkomponenten är den personliga utrustningen som arbetare använder när de utför arbetet. Miller by Sperian tillverkar helselar, arbetspositioneringsbälten och bälten för särskilda arbetsmiljöer. Helselarna är utformade för att bidra till att stoppa ett fritt fall och bör användas i alla situationer där arbetstagare utsätts för risken för fritt fall. Helselarna måste användas med falldämpande utrustning för att hålla fallkraften så låg som möjligt. Det är viktigt att selen sitter ordentligt.

C. KOPPLINGSANORDNING

Den tredje komponenten i systemet är kopplingsanordningen. Det viktigaste inslaget i kopplingsanordningen är den inbyggda falldämparen. Antingen kopplingsanordningen är en falldämparlina eller ett säkerhetsblock är den utformad för att avsevärt minska de krafter som utlöses när ett fall stoppas. Rep, vävband eller vajrar som används i fallskydd MÅSTE användas med en falldämpare.



Ingen av dessa komponenter kan var för sig skydda vid ett fall. När de används på rätt sätt tillsammans utgör de "Miller-systemet" och är en viktig del av det "fullständiga fallskyddssystemet"

3.2 TYPER AV KOPPLINGSANORDNINGAR (EN 362:2004)

Klass A: kopplingsanordningar - komponenter utvecklade för att kopplas direkt till en särskild typ av förankring

Klass B: baskopplingsanordningar - avsedda att användas som en komponent

Klass M: kopplingsanordningar med flera användningsområden - komponenter som kan föras in i den längsta eller minsta axeln

Klass T: ändkopplingar - delar i ett undersystem i vilket belastningen verkar i en förutbestämd riktning

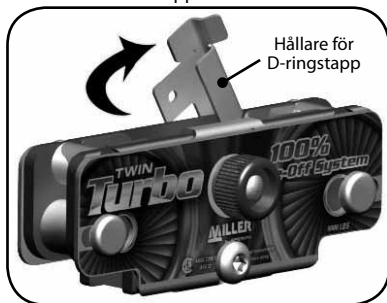
Klass Q: skruvkopplingar - endast avsedda att användas för varaktiga eller permanenta kopplingar. Klassen anges på anordningen.

4.0 Montera D-ringskoppling på TurboLite-enheter

WARNING: Endast behöriga personer får montera TurboLite-enheter på D-ringskopplingen. Alla säkerhetsblock från Miller måste kontrolleras och provas före varje användning (se 6.0 Inspektion och underhåll).

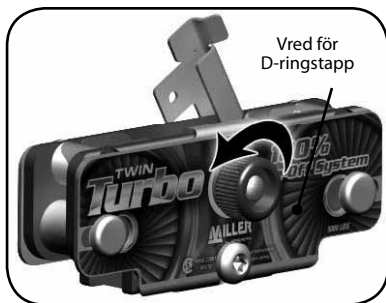
Steg 1

Rotera D-ringstappens hållare medurs tills den är helt öppen.



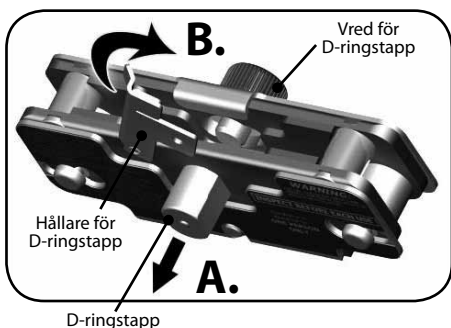
Steg 2

Rotera D-ringstappens vred moturs tills D-ringstappen är fritt rörlig.



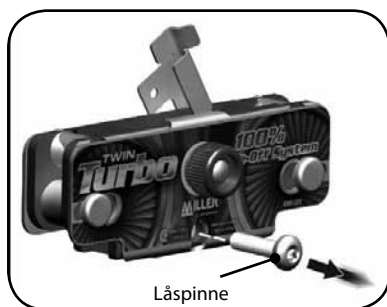
Steg 3

- (a) Vippa tillbaka D-ringskopplingen så att D-ringens tapp kan glida ur öppningen på D-ringen.
(b) Rotera D-ringstappens hållare mot D-ringstappen för att säkra.



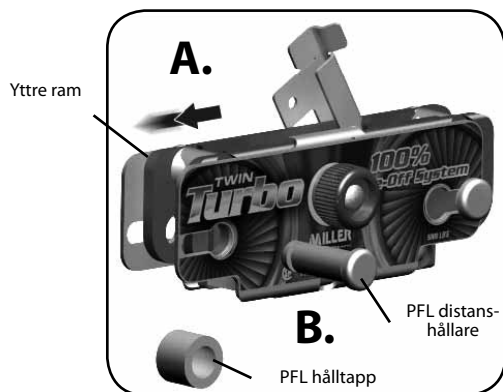
Steg 4

Avlägsna låsringen med hjälp av en 5/32" insexnyckel och lägg åt sidan.



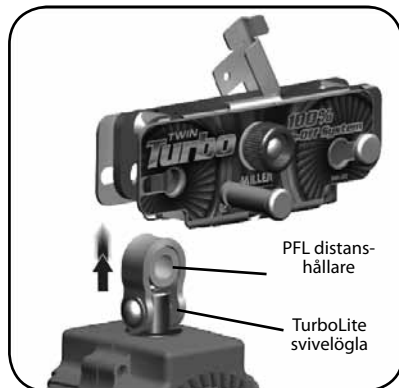
Steg 5

- (a) Skjut den yttre ramen till ena sidan som på bilden.
(b) Ta bort PFL hålltapp och PFL distanshållare och lägg åt sidan.



Steg 6

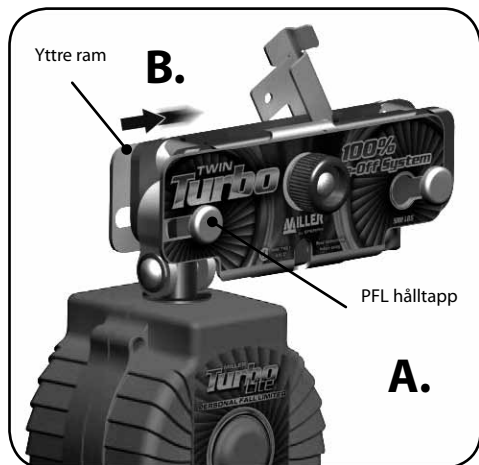
Placera PFL distanshållare i svivelöglan på TurboLite och i öppningen på D-ringskopplingen.



Steg 7

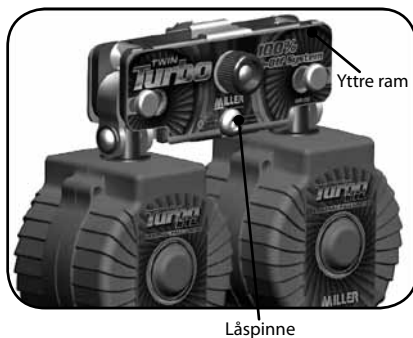
(a) Anpassa PFL distanshållare till svivelöglan på TurboLite och skjut in PFL hålltapp tills huvudet kommer i kontakt med den yttre ramen.

(b) Skjut den yttre ramen till mittläge för att koppla in hålltappen PFL.



Steg 8

Upprepa stegen 5-7 för att montera den andra TurboLite-enheten. Skjut den yttre ramen i motsatt riktning.



Steg 9

Gör stegen 1-3 i omvänd ordning för att säkra D-ringstappens hållare.

Steg 10

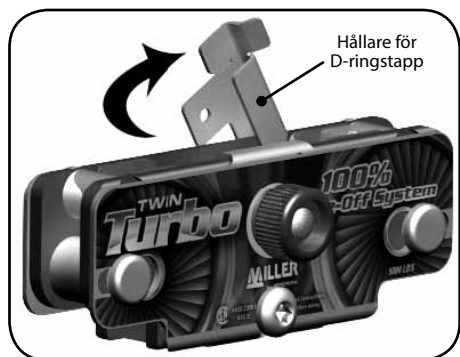
Montera låsbinnen med en insexnyckel och dra åt ca 10 ft-lbs. (tvärtemot steg 4)

5.0 Koppling till ryggförankring (D-ring)

WARNING: Denna anordning får endast användas på ryggförankringen med D-ring och är inte kompatibel med ryggförankringar med öglor av vävband.

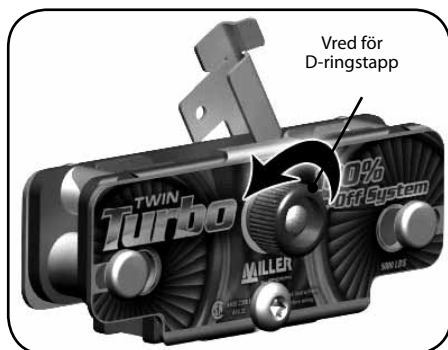
Steg 1

Rotera D-ringstappens hållare medurs tills den är helt öppen.



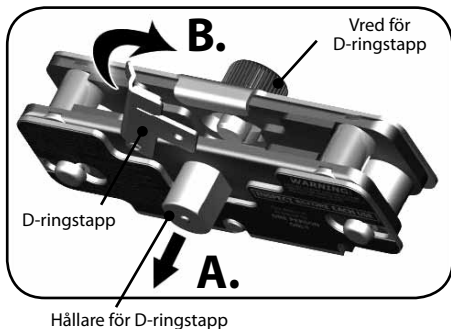
Steg 2

Rotera D-ringstappens vred moturs tills D-ringstappen är fritt rörlig.



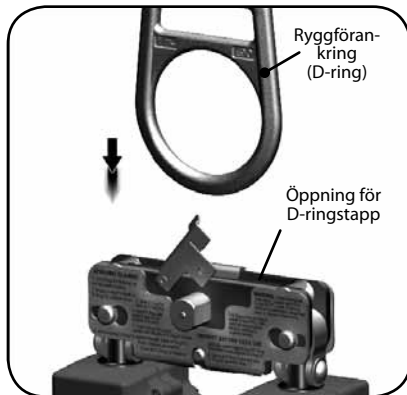
Steg 3

- (a) Vippa tillbaka D-ringskopplingen så att D-ringens tapp kan glida ur öppningen på D-ringens.
(b) Roterar D-ringstappens hållare mot D-ringstappen för att säkra.



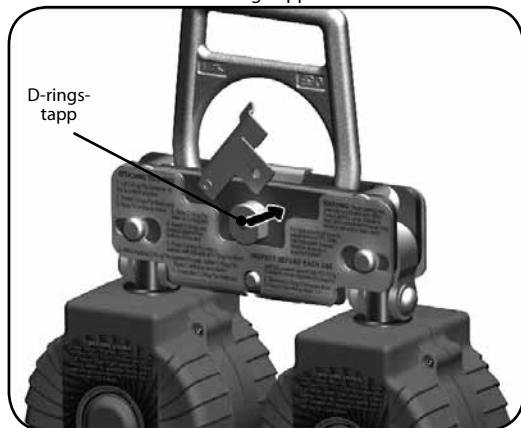
Steg 4

- För in ryggföran-
kningen (D-ring) i öppningen tills
den är inkopplad och ligger mot öppningens
botten.



Steg 5

- Skjut D-ringstappen genom D-ringens öppning tills
den kommer i kontakt med gängningen på vredet för
D-ringstappen.



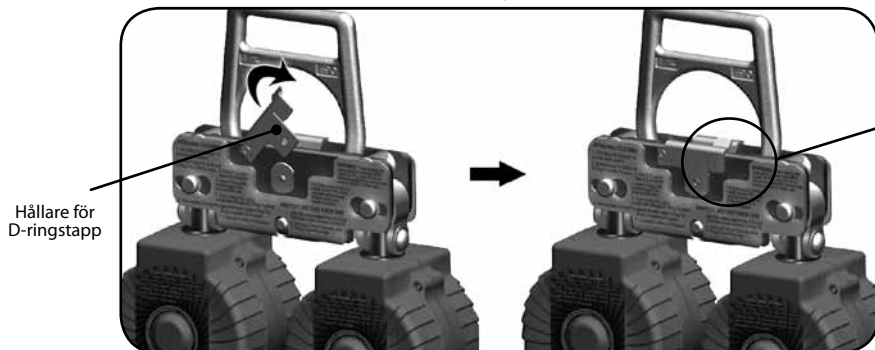
Steg 6

- Håll D-ringstappen mot gängningen och rotera samtidigt
D-ringstappens vred medurs. Dra åt.



Steg 7

- Roterar D-ringstappens hållare medurs tills den ligger helt mot den övre delen av D-ringskopplingen (täcker baksidan av D-ringstappen):



VARNING:
Använd bara om
D-ringstappens
hållare är helt
stängd.

**GÖR STEGEN 1-7 I OMVÄND ORDNING FÖR ATT TA BORT D-
RINGSKOPPLINGEN FRÅN D-RINGEN.**

6.0 Inspektion och underhåll

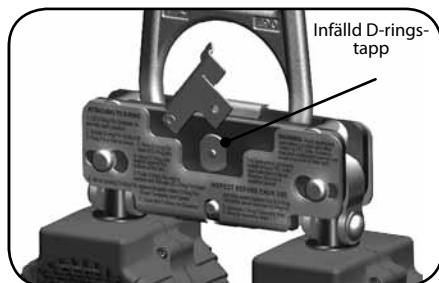
6.1 Funktion och inspektion

VARNING: ENHETER SOM INTE GODTAS VID EN KONTROLL ELLER HAR STOPPAT ETT FALL MÅSTE TAS UR BRUK.

6.1.0 Följande kontrollpunkter och funktionskontroller måste gås igenom före varje användning.

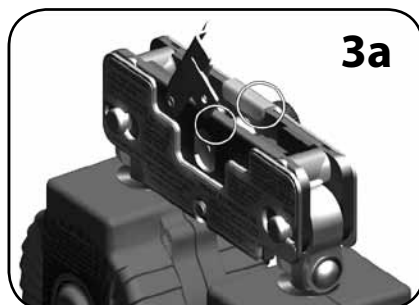
1. D-ringstapp:

- Leta efter sprickor och bristningar. Ta ur bruk om sådana förekommer.
- D-ringstappen måste vara i ungefär samma plan som den inre ramens bakre del.



2. Hållare för D-ringstapp:

Hållaren måste täcka D-ringstappens ände i stängt läge. Leta efter sprickor och bristningar.



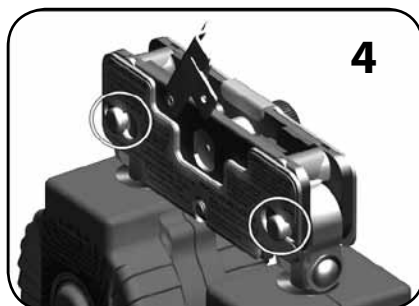
3. Inre ram:

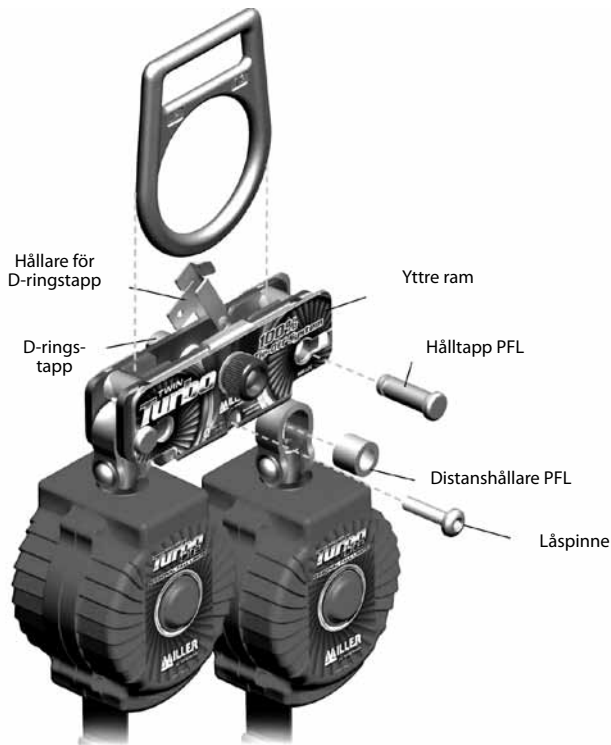
- Sprickor, bristningar eller tänt material får inte förekomma i områden ovanför D-ringstappen.
- Kontrollera området runt PFL hålltappar. Sprickor, bristningar eller tänt material får inte förekomma.
- Sidoplatser och distanshållare måste sitta fast utan glapp eller spelrum i förhållande till varandra.



4. Yttre ram:

Kontrollera områdena runt PFL hålltappar på båda sidor om den yttre ramen. Ta ur bruk vid skevhet eller om material avlägsnas och den inre ramen inte längre omfattar PFL hålltappar.





6.1.0 Följande kontrollpunkter och funktionskontroller måste gås igenom varje år.

Anmärkning: ALLA KONTROLLER "FÖRE VARJE ANVÄNDNING" I PUNKT 6.1.0 MÅSTE ÄVEN UTFÖRAS.

1. Ta bort Turbolite-enheterna från D-ringskopplingen enligt anvisningarna i punkt 4 i denna bruksanvisning.
2. Leta efter sprickor och bristningar i PFL hålltappar och områdena runt hålltapparnas hål i den inre ramen.
3. Rengör de inre delarna med hjälp av tryckluft eller en borste för att avlägsna skräp.
4. Montera tillbaka Turbolite-enheterna på D-ringskopplingen enligt punkt 5 i denna bruksanvisning.



7.0 Underhåll och förvaring

Genom att på lämpligt sätt underhålla och förvara er personliga skyddsutrustning från Miller förlängs produktens brukstid och samtidigt kan säkerheten garanteras.

Se till att följande rekommendationer åtföljs:

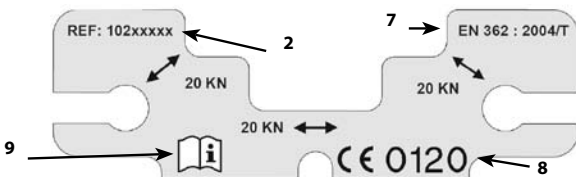
- Rengöring: Rengör med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig alkaliska lösningsmedel.
- Torkning: Låt torka på en väl ventilerad plats på avstånd från öppna lågor eller andra värmekällor.
- Smörjning: Smörj rörliga delar med ett silikonbaserat lösningsmedel. Smörj efter att ha rengjort och torkat produkten.
- Desinficering: Lägg kopplingsanordningen i blöt i en timme i en lösning av ljummet vatten och desinfektionsmedel på basis av kvaternära ammoniumsalter. Skölj med rent vatten och torka med en ren trasa.
- Förvaring: Förvara produkten i sin förpackning på en torr och sval plats efter att den rengjorts, torkats och smörjts, på avstånd från skarpa kanter och kemikalier eller frätande medel.

Håll kopplingsanordningen på avstånd från UV-strålar, direkta eller alltför starka värmekällor och alltför hög relativ fuktighet. Undvik att använda produkten i en smutsig miljö. Lägg aldrig undan i vått tillstånd.



7.1 Periodisk inspektion

Dessa anvisningar måste förvaras tillsammans med produkten. Använd identifieringskortet för att registrera märkningssuppgifterna. Vid den periodiska kontrollen ska utrustningens effektivitet och styrka kontrolleras. Användarens säkerhet ska kunna garanteras. Den personliga skyddsutrustningen måste kontrolleras minst en gång per år av tillverkaren eller av en behörig person och inspektionen ska registreras i identifieringskortet. Kontrollfrekvensen måste enligt bestämmelserna ökas vid frekvent användning eller användning i kärva miljöförhållanden. Produktmärkningens läslighet måste kontrolleras. (bild 6)

8.0 Produktetiketter



MÄRKNINGENS BETYDELSE

- 1-Namnet, varumärket eller andra sätt att identifiera tillverkaren eller leverantören
- 2-Produktreferensen
- 3-Produktbeteckningen
- 4-Tillverkningsdatumet (vecka/år)
- 5-Partiet eller serienumret
- 6- Materialet/-en i utrustningens beståndsdelar
- 7-EN xxx:xxx: Numret på den/de europeiska standard/-er som uppfylls samt år Klasse T: ändkopplingar: delar i ett undersystem i vilket belastningen verkar i en förutbestämd riktning Klasse T: endekoblingar: del av ett undersystem hvor belastningen utöves i en förutbestemt retning.
- 8-  0120 :EC-logotyp följd av numret på organet som tillkännagetts övervaka produktionen.
- 9-  : Standardsymbolen som talar om för användaren att läsa igenom dokumentationen



MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Istruzioni per l'uso – Italiano

Ringraziamento

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo dispositivo anticaduta Miller. I prodotti del marchio Miller sono fabbricati per soddisfare gli standard di qualità più rigorosi nel nostro stabilimento certificato ISO 9001:2000. Se tenuto con cura, un dispositivo anticaduta Miller può essere utilizzato per diversi anni.



AVVERTENZA

Tutte le persone che utilizzano questo dispositivo devono leggere, comprendere e rispettare tutte le istruzioni. Il mancato rispetto di questa avvertenza può avere come conseguenza delle ferite gravi o la morte. Non utilizzare questo dispositivo a meno di avere ricevuto una formazione adeguata.

Domande? CHIAMATE lo +33 (0)2.48.52.40.42

È essenziale che la persona autorizzata/l'utilizzatore di questo dispositivo anticaduta legga e comprenda queste istruzioni. Inoltre, il datore di lavoro ha la responsabilità di accertarsi che tutti gli utilizzatori siano formati per l'utilizzo, l'ispezione e la manutenzione appropriati del dispositivo di protezione anticaduta. La formazione sulla protezione anticaduta dovrebbe essere parte integrante di un programma globale sulla sicurezza. L'utilizzo appropriato dei sistemi di arresto delle cadute può salvare delle vite e ridurre il rischio di ferite gravi dovute ad una caduta. L'utilizzatore deve essere cosciente che le forze subite durante un arresto di caduta o una sospensione prolungata possono causare delle ferite al corpo. Rivolgersi ad un medico in caso di dubbio sulla capacità della persona ad utilizzare questo prodotto. Le donne incinte e i minorenni non devono utilizzare questo prodotto.

1.0 Obiettivo

Le linee di vita auto-retrattili di Miller, compresi i limitatori di caduta e i nastri retrattili, sono dei dispositivi retrattili indipendenti studiati per essere utilizzati dal personale in situazioni che richiedono una protezione contro le cadute unita ad una mobilità totale dell'operaio.

2.0 Requisiti generali

2.1 Avvertenze generali

Tutte le avvertenze e le istruzioni devono essere messe a disposizione di persone/utilizzatori autorizzati.

Tutte le persone/gli utilizzatori autorizzati devono fare riferimento alla normativa applicabile in materia di sicurezza sul posto di lavoro, nonché alle norme ANSI o CSA applicabili.

Devono sempre essere prese le precauzioni appropriate al fine di eliminare dalla zona di lavoro gli ostacoli, le scorie, il materiale o altri pericoli conosciuti che potrebbero causare delle ferite o nuocere al buon funzionamento del sistema.

Il dispositivo deve essere ispezionato prima di ciascun utilizzo secondo le istruzioni del produttore.

Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente da una persona qualificata.

Al fine di minimizzare il rischio di sganciamento accidentale, una persona competente deve accertarsi della compatibilità del sistema.

Il dispositivo non deve essere modificato in alcun modo.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore del dispositivo, o da persone o entità autorizzate per iscritto

dal produttore.

Qualsiasi prodotto deformato, consumato o deteriorato in modo anormale deve essere immediatamente eliminato.

Qualsiasi dispositivo che sia stato sottoposto ad una caduta deve essere tolto dal servizio.

La persona/l'utente autorizzato deve avere un piano di salvataggio ed i mezzi a disposizione per implementarlo quando utilizza questo dispositivo.

Non utilizzare mai un dispositivo di protezione anticaduta ad uno scopo diverso da quello per il quale è stato previsto. I dispositivi di protezione anticaduta non devono mai essere utilizzati per rimorchiare o sollevare un carico.

Qualsiasi materiale sintetico deve essere protetto da scorie (saldatura), scintille calde, fiamme libere o altre fonti di calore. In questi casi, si raccomanda di utilizzare dei materiali resistenti al calore.

Durante la scelta del dispositivo di protezione anticaduta, si deve tener conto dei rischi ambientali. Il dispositivo non deve essere esposto a dei prodotti chimici che possano produrre un effetto nocivo. In alcuni ambienti in cui sono presenti agenti chimici o acidi deve essere utilizzato il poliestere. L'utilizzo in ambienti altamente corrosivi o caustici richiede un programma d'ispezione e di manutenzione più intenso al fine di mantenere l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, rivolgetevi ai Servizi Tecnici di Miller.

Evitare qualsiasi contatto del dispositivo con oggetti che possano danneggiarlo tra cui in particolare, ma non solo, superfici taglienti, abrasive, rugose o ad alta temperatura, materiale di saldatura, fonti di calore, apparecchi elettrici pericolosi o macchinari in movimento.

Verificare sempre che non vi siano ostacoli al di sotto della zona di lavoro affinché il percorso in caso di caduta sia sgombro.

Prevedere una distanza di sgombero adeguata sotto la superficie di lavoro.

Non togliere mai le etichette dei prodotti, che comprendono delle avvertenze e delle informazioni importanti per la persona/l'utente autorizzato.

2.2 Avvertenze e limitazioni

Per l'utilizzo da parte di UNA SOLA persona.

Non utilizzare il dispositivo se la retrattilità non funziona.

Il dispositivo deve essere sottoposto a dei test di blocco prima di ciascun utilizzo.

Le linee di vita auto-retrattili devono essere tolte dal servizio se una parte qualsiasi del sistema sembra danneggiata o non passa l'ispezione, o se il dispositivo ha subito delle sollecitazioni da arresto di caduta.

Non cercare di riparare questo dispositivo. Se una linea di vita auto-retrattile non funziona correttamente o richiede delle riparazioni, riportare il dispositivo al suo produttore, o al centro di manutenzione autorizzato per iscritto dal produttore, affinché sia riparato. [I dispositivi che non passano l'ispezione e che non sono riparabili devono essere smaltiti adeguatamente.]

Non lubrificare questo dispositivo.

Il dispositivo deve essere tenuto pulito ed esente da contaminanti.

Il dispositivo deve essere installato ed utilizzato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta con oscillazione.

Non lavorare mai al di sopra del dispositivo, a meno che esso sia montato per essere utilizzato in una struttura (p.es. ascensori o montacarichi, conformemente alle istruzioni per l'installazione).

Non utilizzare mai il dispositivo come dispositivo di restrizione o di posizionamento.

3.0 Compatibilità del sistema

Le linee di vita auto-retrattili Miller sono studiate per essere utilizzate con dei componenti approvati da Miller by Sperian. Le sostituzioni con combinazioni di componenti o di sottosistemi non approvati, o entrambi, possono nuocere o interferire con il funzionamento sicuro reciproco e mettere a repentaglio la compatibilità degli elementi del sistema. Questa incompatibilità può nuocere alla sicurezza e all'affidabilità del sistema nel suo insieme.

3.1 Gruppi di prodotti Miller Fall Protection

Un programma completo di protezione anticaduta deve essere considerato come un "sistema totale", che comincia dall'identificazione dei rischi e finisce con una rivista da parte della direzione. Miller by Sperian considera i suoi prodotti come un "sistema in un sistema". La massima protezione del lavoratore viene ottenuta mediante la messa in opera e l'utilizzo adeguato di tre componenti chiave del "sistema Miller".

A. PUNTO DI ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare degli ancoraggi strutturali (conformi alla norma EN 795), vale a dire degli elementi fissati in modo duraturo ad una struttura (muro, pilastro...)

In ogni caso, verificate che il punto di ancoraggio:

- offra una resistenza di almeno 10 KN,
- sia situato al di sopra dell'operatore
- si trovi nell'asse verticale rispetto alla superficie di lavoro (angolo massimo $\pm 30^\circ$),
- si adatti totalmente al dispositivo di ancoraggio del dispositivo di protezione.
- non presenti bordi taglienti.

B. IMBRACATURA ANTICADUTA

Il secondo componente del sistema è costituito dal dispositivo di protezione individuale indossato dai lavoratori mentre svolgono il loro lavoro. Miller by Sperian produce delle imbracature complete per il corpo, delle cinture di posizionamento e delle cinture di lavoro per un utilizzo in condizioni (di lavoro) ben precise. Le imbracature complete per il corpo sono studiate per aiutare durante l'arresto di una caduta libera e devono essere indossate in ogni situazione in cui i lavoratori sono esposti ad un rischio di caduta. L'imbracatura completa per il corpo deve essere utilizzata insieme ad un assorbitore di energia al fine di ridurre al minimo le forze presenti durante la caduta. È essenziale che l'imbracatura sia indossata correttamente.

C. DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO

Il terzo componente del sistema è il dispositivo di collegamento. La caratteristica più importante del dispositivo di collegamento è l'assorbitore di energia integrato. Che il dispositivo di collegamento sia un cordino d'aggancio con assorbitore di energia o una linea di vita auto-retrattile, è stato studiato per ridurre drasticamente le forze che entrano in gioco durante l'arresto di una caduta. Le corde, i nastri o cordini che vengano utilizzati per l'arresto della caduta DEVONO essere utilizzati congiuntamente ad un assorbitore di energia.

Nessuno di questi componenti può garantire da solo una protezione contro le cadute. Utilizzati adeguatamente come un tutto, essi formano il "sistema Miller" e diventano una parte del "sistema totale di protezione anticaduta" d'importanza vitale.

3.2 TIPI DI CONNETTORI (EN 362:2004)

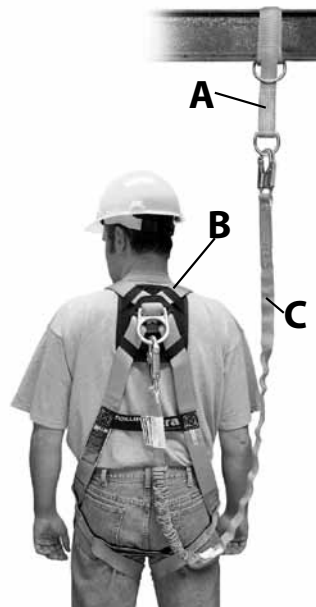
Classe A: connettore di ancoraggio: componente studiato per essere collegato direttamente ad un tipo specifico di ancoraggio

Classe B: connettore di base: destinato ad essere utilizzato come componente

Classe M: connettore multiuso: componente che può essere caricato secondo il suo asse maggiore e minore

Classe T: connettore terminale elemento di un sottosistema nel quale il carico agisce in una direzione predeterminata

Classe Q: connettore con chiusura a vite: destinato ad essere utilizzato solo in applicazioni a lungo termine o permanenti. L'identificazione della classe è marcata sul dispositivo.



4.0 Assemblaggio del connettore dell'anello a D agli elementi TurboLite

AVVERTENZA: L'installazione degli elementi TurboLite nel connettore dell'anello a D deve essere eseguita da una persona autorizzata. Tutte le linee di vita auto-retrattili Miller devono essere ispezionate e testate prima di ogni utilizzo (vedasi 6.0 Ispezione e manutenzione).

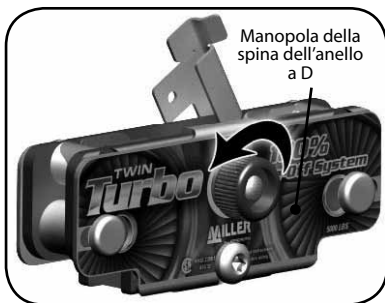
Tappa 1

Far ruotare in senso orario l'arresto della spina dell'anello a D fino alla posizione totalmente aperta.



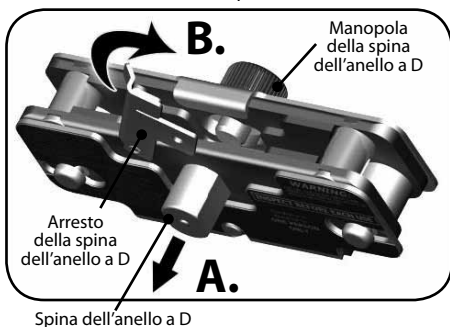
Tappa 2

Far girare in senso antiorario la manopola della spina dell'anello a D fino a che la spina possa muoversi liberamente.



Tappa 3

- (a) Inclinare il connettore dell'anello a D per permettere alla spina dell'anello a D di uscire dalla fenditura dell'anello a D.
(b) Far ruotare l'arresto della spina dell'anello a D contro la spina per mantenerlo in posizione.



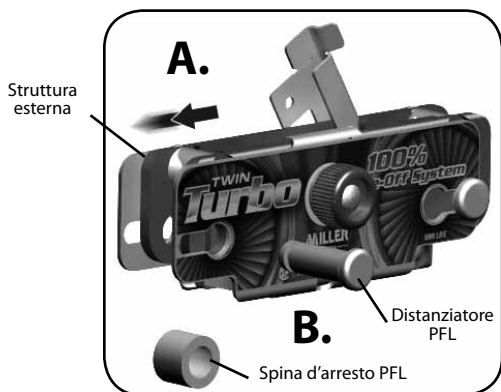
Tappa 4

Togliere il bullone di bloccaggio a scorrimento utilizzando una chiave esagonale 5/32" e mettere da parte.



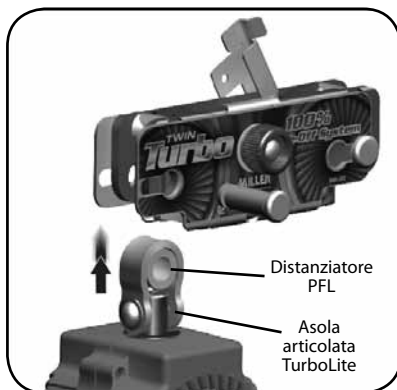
Tappa 5

- (a) Far scorrere di lato la struttura esterna come illustrato.
(b) Togliere la spina d'arresto PFL e il distanziatore PFL e mettere da parte.



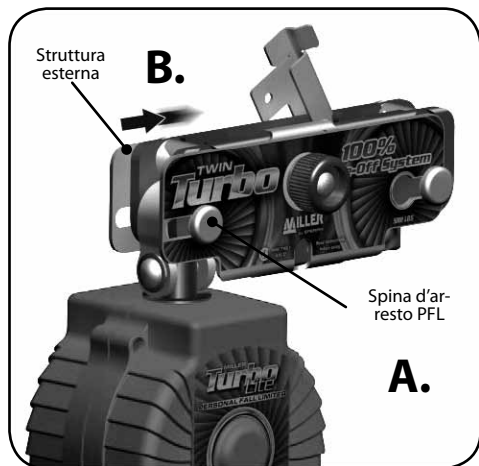
Tappa 6

Inserire il distanziatore PFL nell'asola articolata TurboLite e metterla nella fessura del connettore dell'anello a D.



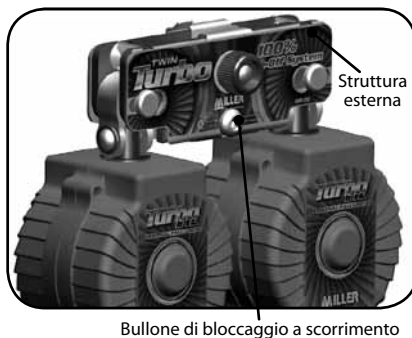
Tappa 7

- (a) Allineare il distanziatore PFL e l'asola articolata TurboLite, spingere la spina d'arresto PFL fino a che la testa entri a contatto della struttura esterna.
- (b) Fare scorrere la struttura esterna in posizione centrale per innestare la spina d'arresto PFL.



Tappa 8

Per posare l'altro elemento TurboLite, ripetere le tappe 5-7 facendo scorrere la struttura esterna nella direzione opposta.



Tappa 9

Invertire le tappe 1-3 per fissare la spina dell'anello a D e l'arresto della spina dell'anello a D.

Tappa 10

Posare il bullone di bloccaggio a scorrimento con una chiave esagonale e stringere fino a circa 10 ft-lb. (ordine inverso della tappa 4)

5.0 Attacco all'anello dorsale a D

AVVERTENZA: Questo dispositivo deve essere portato solo sull'anello dorsale a D e non è compatibile con gli anelli dorsali a D in tessuto.

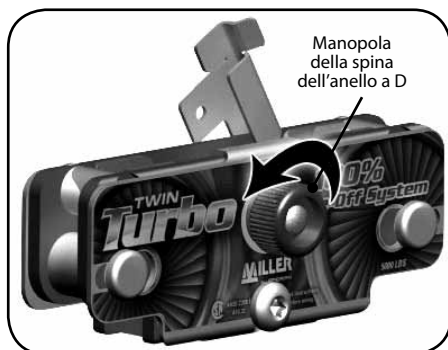
Tappa 1

Far ruotare in senso orario l'arresto della spina dell'anello a D in posizione totalmente aperta.



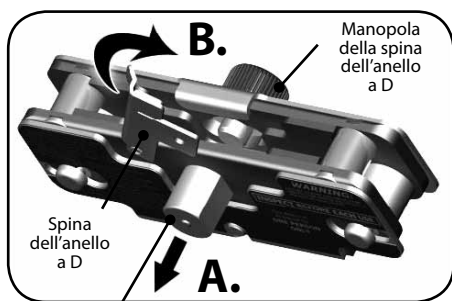
Tappa 2

Far girare in senso antiorario la manopola della spina dell'anello a D fino a che la spina dell'anello possa muoversi liberamente.



Tappa 3

- (a) Far inclinare il connettore dell'anello a D per permettere alla spina dell'anello a D di uscire dalla fenditura dell'anello a D.
(b) Far ruotare l'arresto della spina dell'anello a D contro la spina dell'anello per mantenerlo in posizione.A



Arresto della spina dell'anello a D

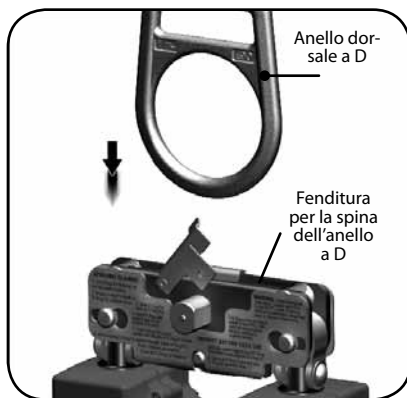
Tappa 5

Spingere la spina dell'anello a D attraverso l'apertura dell'anello a D fino a che entri in contatto con la filettatura della manopola della spina dell'anello a D



Tappa 4

Inserire l'anello dorsale a D nella fenditura fino a che sia totalmente inserito e poggiato in fondo alla fenditura.



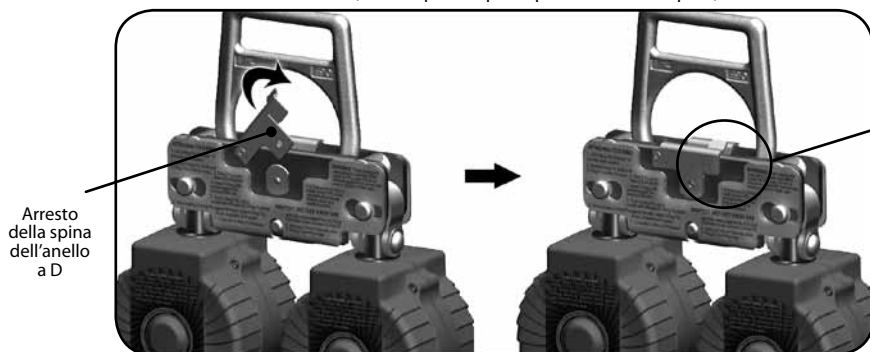
Tappa 6

Tenendo la spina dell'anello a D contro la filettatura, far ruotare in senso orario la manopola della spina dell'anello a D e stringere.



Tappa 7

Far ruotare in senso orario l'arresto della spina dell'anello a D fino a che poggia totalmente contro il connettore dell'anello a D. (deve coprire la parte posteriore della spina)



AVVERTENZA:
Non utilizzare a meno che l'arresto della spina dell'anello a D sia completamente chiuso.

PER TOGLIERE IL CONNETTORE DELL'ANELLO A D DALL'ANELLO A D INVERTIRE LE TAPPE 1-7.

6.0 Ispezione e manutenzione

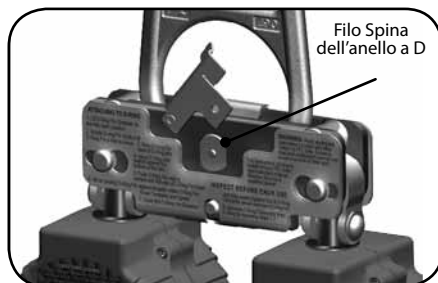
6.1 Funzionamento e ispezione

AVVERTENZA: GLI ELEMENTI CHE NON PASSANO L'ISPEZIONE O CHE SONO STATI SOTTOPOSTI A DELLE FORZE DA ARRESTO DI CADUTA DEVONO ESSERE TOLTI DAL SERVIZIO.

6.1.0 Le seguenti verifiche ed ispezioni devono essere eseguite prima di ogni utilizzo.

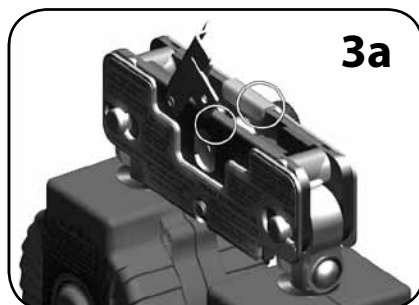
1. Spina dell'anello a D:

- Verificare la presenza di incrinature o spaccature. In caso affermativo, togliere dal servizio.
- La spina dell'anello a D deve essere approssimativamente a filo con la parte posteriore della struttura interna.



2. Arresto della spina dell'anello a D:

L'arresto deve coprire l'estremità della spina dell'anello a D- in posizione chiusa. Verificare la presenza di incrinature o spaccature.



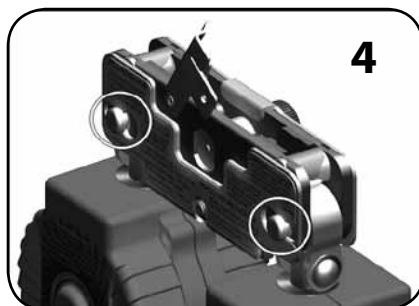
3. Struttura interna:

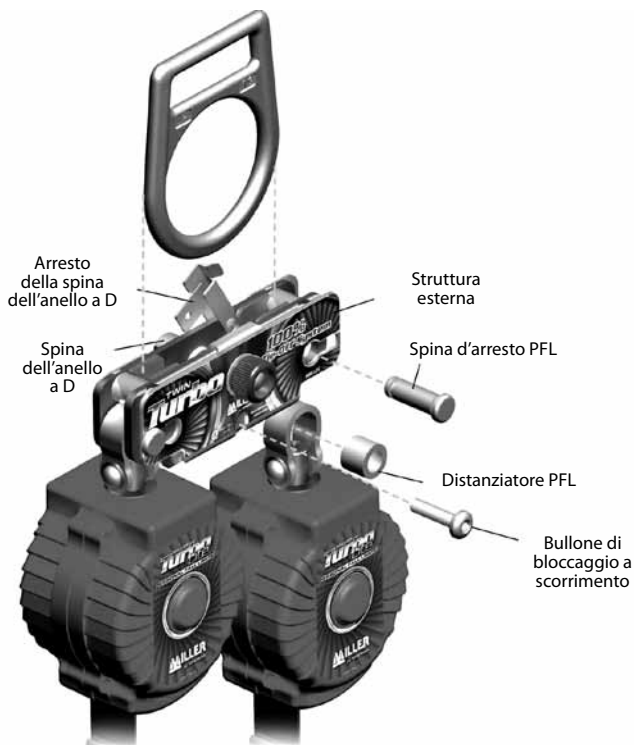
- Le sezioni al di sopra della spina dell'anello a D devono essere prive di incrinature, spaccature o materiale stirato.
- Ispezionare la zona intorno alle spine d'arresto PFL. Esse devono essere prive di incrinature, spaccature o materiale stirato.
- Le piastre laterali e i distanziatori devono essere fissati, senza gioco, né movimento, gli uni agli altri.



4. Struttura esterna:

Ispezionare le zone intorno alle spine d'arresto PFL da ambo i lati della struttura esterna. Togliere dal servizio in caso di distorsione o di materiale tolto e se le spine d'arresto PFL non sono più contenute all'interno della struttura interna





6.1.1 Le seguenti verifiche ed ispezioni devono essere eseguite ogni anno.

NOTA: TUTTE LE ISPEZIONI RACCOMANDATE “PRIMA DI OGNI UTILIZZO” NEL PARAGRAFO 6.1.0 DEVONO ESSERE ESEGUITE IN AGGIUNTA A QUESTA PROCEDURA.

1. Togliere gli elementi Turbolite dal connettore dell'anello a D secondo le istruzioni nel paragrafo 4 di questo manuale.
2. Ispezionare le spine d'arresto PFL e le zone intorno ai fori dell'arresto della spina nella struttura interna per individuare eventuali incrinature o spaccature.
3. Pulire i meccanismi interni con aria compressa o una spazzola di setole per togliere qualsiasi scoria.
4. Installare di nuovo gli elementi Turbolite nel connettore dell'anello a D secondo il paragrafo 5 di questo manuale.



7.0 Manutenzione e stoccaggio

Una buona manutenzione ed uno stoccaggio appropriato del vostro DPI allungheranno la durata del prodotto, garantendo nel contempo la vostra sicurezza.

Accertatevi di rispettare queste raccomandazioni:

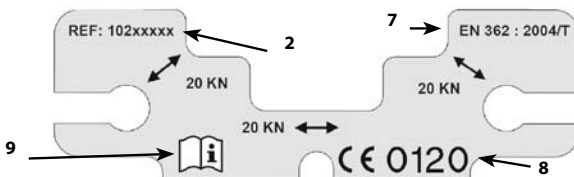
- Pulizia: Pulire in acqua con sapone neutro. Non utilizzare mai dei solventi acidi o basici
- Asciugatura: lasciare asciugare in un luogo ben aerato, lontano da fiamme dirette o altre fonti di calore.
- Lubrificazione: lubrificare le parti mobili con un lubrificante a base di silicone. La lubrificazione si esegue dopo aver pulito e asciugato il prodotto.
- Disinfezione: immergere il connettore per un'ora in una soluzione d'acqua tiepida e disinfettante a base di sali di ammonio quaternari. Sciacquare in acqua potabile e asciugare con un panno pulito.
- Stoccaggio: dopo la pulizia, l'asciugatura e la lubrificazione, conservare il prodotto non imballato in un luogo asciutto e fresco lontano da spigoli taglienti e prodotti chimici o corrosivi.

Tenere il connettore lontano dai raggi UV, da fonti di calore dirette o eccessive e da un'eccessiva umidità relativa. Evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente sporco e non riporlo se bagnato.

7.1 Ispezione periodica

Queste istruzioni devono essere conservate insieme al prodotto. Utilizzare la scheda d'identificazione per registrare le informazioni di etichettatura. Durante l'ispezione periodica, essenziale per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, devono essere verificate l'efficacia e la forza del dispositivo. Il DPI deve essere ispezionato almeno una volta l'anno dal produttore o da una persona autorizzata e l'ispezione deve essere registrata nella scheda d'identificazione. La frequenza delle ispezioni deve essere aumentata conformemente alla regolamentazione, in caso di uso frequente o di utilizzo in condizioni ambientali difficili. Verificare la leggibilità dell'etichettatura del prodotto. (figura 6)

8.0 Etichette del prodotto



SIGNIFICATO DELL'ETICHETTATURA

- 1-Il nome, il marchio o ogni altro mezzo d'identificazione del produttore o del fornitore
- 2-Il riferimento del prodotto
- 3-La designazione del prodotto
- 4-La data di produzione (settimana/anno)
- 5-Il numero di partita o di serie
- 6- Il/I materiale/i dei componenti del dispositivo
- 7-EN xxx:xxxx: Numero delle norme europee di conformità e loro anni Classe T: connettore terminale: elemento di un sottosistema nel quale il carico si esercita in una direzione predeterminata
- 8- 0120 : Logo CE seguito dal numero dell'organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione.
- 9- : Il pittogramma standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni



MILLER TWIN TURBO

EN362: 2004

Instrukcja obsługi – język polski

Podziękowania

Dziękujemy za zakup sprzętu do ochrony przed upadkiem Miller. Produkty marki Miller są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości w naszym zakładzie, który posiada certyfikat ISO 9001:2000. Sprzęt do ochrony przed upadkiem Miller będzie służył przez lata, jeśli będzie odpowiednio zadbane.



OSTRZEŻENIE

Wszystkie osoby używające tego sprzętu muszą przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji. Nieprzestrzeganie ich może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Nie używać tego sprzętu w razie braku właściwego przeszkolenia..

Pytania? Telefon kontaktowy +33 (0)2.48.52.40.42

Jest istotne, aby osoba upoważniona/ użytkownik tego sprzętu do ochrony przed upadkiem przeczytał i zrozumiał te instrukcje. Ponadto obowiązkiem pracodawcy jest zadbanie, aby wszyscy użytkownicy zostali przeszkoleni pod względem właściwego używania, kontroli i konserwacji sprzętu do ochrony przed upadkiem. Szkolenie w zakresie ochrony przed upadkiem powinno być integralną częścią wszechstronnego programu bezpieczeństwa. Właściwe użycie systemu zatrzymania upadku może uratować życie i zmniejszyć prawdopodobieństwo odniesienia poważnych obrażeń w wyniku upadku. Użytkownik musi być świadomy, że siły działające podczas zatrzymywania upadku albo długie zawieszenie mogą powodować obrażenia ciała. Skonsultować się z lekarzem, jeśli pojawiło się jakies pytanie dotyczące zdolności użytkownika do używania tego produktu. Kobietom w ciąży i nieletnim nie wolno używać tego produktu.

1.0 Cel

Urządzenia samohamowne Miller, posiadające ograniczniki upadku i wciągane linki zabezpieczające, to autonomiczne wciągane urządzenia przeznaczone do używania przez personel w zastosowaniach, w których konieczna jest ochrona przed upadkiem połączona z nieograniczoną mobilnością robotnika.

2.0 Ogólne wymogi

2.1 Ogólne ostrzeżenia

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje powinny być przekazane osobom upoważnionym/ użytkownikom.

Wszystkie osoby upoważnione/ użytkownicy muszą przestrzegać przepisów BHP, jak również mających zastosowanie norm ANSI lub CSA.

Właściwe środki ostrożności powinny być zawsze podejmowane w celu usunięcia z obszaru roboczego wszelkich blokad, odpadów, materiałów lub innych rozpoznanych zagrożeń, które mogą powodować obrażenia lub wpływać na działanie systemu.

Wszelki sprzęt musi zostać skontrolowany przed każdym użyciem zgodnie z instrukcjami producenta.

Wszelki sprzęt powinien być regularnie kontrolowany przez wykwalifikowaną osobę.

Aby zminimalizować prawdopodobieństwo przypadkowego rozłączenia, kompetentna osoba musi dbać o zgodność systemu.

Sprzętu nie można modyfikować w żaden sposób. Naprawy muszą być przeprowadzane przez producenta lub osoby albo podmioty posiadające pisemne upoważnienie od producenta.

Każdy produkt, na którym widać deformacje, niezwykle uszkodzenia lub zniszczenia, niezwłocznie musi zostać wyrzucony.

Wszelki sprzęt, który doświadczył upadku, musi zostać wyłączony z użycia.

Upoważniona osoba/ użytkownik powinien posiadać plan ratunkowy i środki bezpośrednio dostępne do wprowadzenia, kiedy sprzęt jest w użyciu.

Nigdy nie używać sprzętu do ochrony przed upadkiem do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony. Sprzęt do ochrony przed upadkiem nigdy nie powinien być używany do holowania czy podnoszenia.

Wszelkie materiały syntetyczne muszą być chronione przed żużliem, iskrami, otwartym płomieniem lub innymi źródłami ciepła. W takich zastosowaniach zalecane już używanie materiałów odpornych na ciepło.

Przy wyborze sprzętu do ochrony przed upadkiem należy brać pod uwagę zagrożenia środowiskowe. Sprzętu nie wolno wystawiać na działanie substancji chemicznych, które mogą wywoływać szkodliwe skutki. Poliester powinien być używany w określonych środowiskach chemicznych lub kwasowych. Używanie w środowiskach bardzo korozyjnych lub żrących wymaga częstszych kontroli i programu serwisowania dla pewności, że utrzymana jest integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktować się z Miller Technical Services.

Nie dopuszczać do tego, aby sprzęt miał kontakt z czymkolwiek, co może go uszkodzić, włączając między innymi powierzchnie ostre, ścierne, nierówne lub o wysokiej temperaturze, spawanie, źródła ciepła, niebezpieczeństwo porażenia prądem lub ruchome urządzenia.

Zawsze sprawdzać, czy nie ma blokad poniżej obszaru roboczego, aby upewnić się, że potencjalna droga upadku jest wolna.

Zapewnić odpowiednią odległość spadania poniżej powierzchni roboczej.

Nigdy nie usuwać znajdujących się na produkcie etykiet, które zawierają ważne ostrzeżenia i informacje dla osoby upoważnionej/ użytkownika.

2.2 Ostrzeżenia i ograniczenia

Do używania tylko przez JEDNĄ osobę.

Nie używać urządzenia, jeśli nie dochodzi do wciągania.

Przed każdym użyciem trzeba przetestować blokowanie.

Urządzenia samohamowne muszą zostać wyłączone z użytku, jeśli któraś część systemu wygląda na uszkodzoną, nie przejdzie pomyślnie kontroli lub jeśli jednostka została poddana działaniu sił zatrzymania upadku.

Nie należy serwisować urządzenia. Jeśli urządzenie samohamujące nie działa właściwie lub wymaga naprawy, zwrócić je w celu naprawy do producenta sprzętu lub centrum serwisowego posiadającego pisemne upoważnienie od producenta. [Urządzenia, które nie przejdą pomyślnie kontroli i nie nadają się do naprawy, muszą zostać właściwie zutylizowane.]

Nie smarować tego urządzenia.

Urządzenie należy utrzymywać czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Urządzenie powinno być instalowane i używane w taki sposób, aby zminimalizować prawdopodobieństwo wahnięcia przy upadku.

Nigdy nie pracować powyżej urządzenia, chyba że zamontowano je do użycia w obrębie konstrukcji (np. podnośnik, zgodnie z instrukcją instalacji).

Nigdy nie używać urządzenia jako hamulca czy urządzenia pozycjonującego.

3.0 Zgodność systemu

Urządzenia samohamowne Miller są przeznaczone do używania z elementami marki Miller wytwarzanymi przez firmę Sperian. Zastępowanie lub wymiana na kombinacje lub podsystemy elementów niezatwierdzonych lub też obydwia przypadki może wpływać na funkcje zabezpieczające każdego z nich i zagrozić zgodności w obrębie systemu. Ta niezgodność może wpływać na niezawodność i bezpieczeństwo całego systemu.

3.1 Grupy produktów do ochrony przed upadkiem Miller

Wszechstronny program ochrony przed upadkiem musi być rozpatrywany jako „system całościowy”, poczynając od określenia ryzyka, a kończąc na kontroli bieżącego zarządzania. Marka Miller firmy Sperian określa swoje produkty jako „system w systemie.” Trzy kluczowe elementy „Systemu Miller” muszą zaistnieć i być właściwie używane, aby zapewnić maksymalną ochronę robotnika.

A. PUNKT MOCOWANIA

Jeśli to możliwe, używać kotw konstrukcyjnych (zgodnych z EN 795), tj. obiektów w wystarczający sposób umocowanych do konstrukcji (ścian, filarów...).

W każdym przypadku sprawdzić, czy punkt mocowania:

- daje opór większy niż 10 KN,
- znajduje się nad operatorem,
- jest w osi pionowej w stosunku do powierzchni roboczej: (maksymalny kąt $\pm 30^\circ$),
- w pełni pasuje do obiektu mocującego sprzęt,
- nie ma ostrych krawędzi.

B. ODZIEŻ

Drugim elementem systemu jest odzież ochronna noszona przez robotników podczas wykonywania pracy. Firma Sperian pod marką Miller produkuje uprząże pełne, pasy pozycjonujące i pasy do użytku w specyficznych środowiskach pracy. Uprząże pełne są projektowane tak, aby pomagały zatrzymać swobodny spadek, i powinny być noszone we wszystkich sytuacjach, w których robotnicy są narażeni na prawdopodobieństwo swobodnego spadku. Uprząż pełna musi być używana w połączeniu ze sprzętem pochłaniającym wstrząs, aby zminimalizować siły spadania. Konieczne jest właściwe noszenie uprząży.

C. URZĄDZENIE ŁĄCZĄCE

Trzecim elementem systemu jest urządzenie łączące. Najważniejszą funkcję w urządzeniu łączącym posiada wbudowany pochłaniacz wstrząsów. Urządzenie łączące pod postacią zarówno linki pochłaniającej wstrząsy, jak i urządzenia samohamownego jest przeznaczone do znaczącego redukowania sił zatrzymania upadku. Linki zabezpieczające z liny, taśmy lub linki używane w celu zatrzymania upadku MUSZĄ być używane w połączeniu z pochłaniaczem wstrząsów.

Indywidualnie żaden z tych elementów nie zapewni ochrony przed upadkiem. Używane we właściwy sposób razem tworzą „System Miller” i stają się niezmiernie ważną częścią „całościowego systemu ochrony przed upadkiem.”

3.2 TYPY ŁĄCZNIKÓW (EN 362:2004)

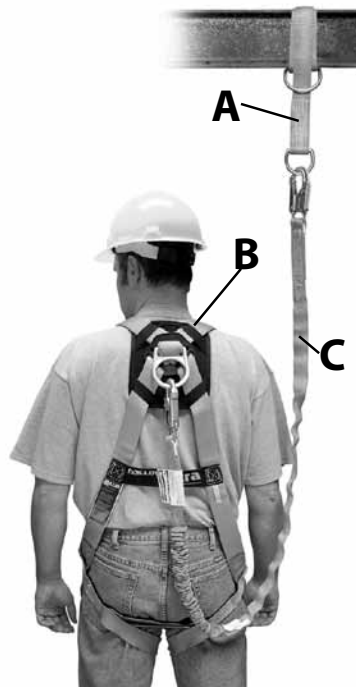
Klasa A: łączniki kotwowe; element przeznaczony do przyłączania bezpośrednio do określonego typu kotwy.

Klasa B: łączniki podstawowe; przeznaczone do użytku jako element.

Klasa M: łączniki uniwersalne; element, który może być obciążony w osi mniejszej i większej.

Klasa T: element łączników końcowych podsystemu, w którym obciążenie działa we wcześniej określonym kierunku.

Klasa Q: łączniki z zamkiem nakręcanym; przeznaczone do użycia wyłącznie do trwałych lub stałych połączeń. Określenie klasy znajduje się na urządzeniu.

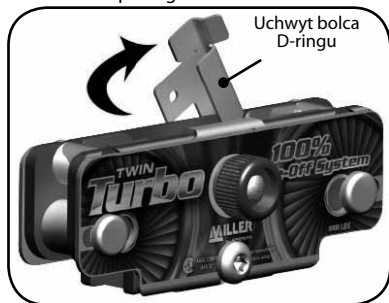


4.0 Montaż łącznika D-ring z jednostkami TurboLite

OSTRZEŻENIE: Upoważniona osoba powinna przeprowadzić instalację jednostek TurboLite z łącznikiem D ringu. Wszystkie urządzenia samohamowne Miller muszą być kontrolowane i testowane przed każdym użyciem (patrz punkt 6.0 Kontrola i konserwacja).

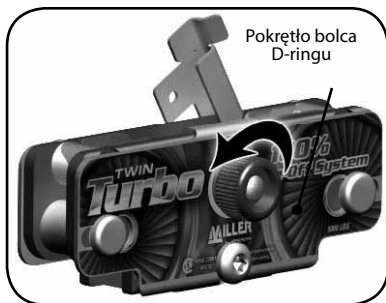
Krok 1

Obrócić uchwyt bolca D-ringu w prawo aż do pełnego otwarcia.



Krok 2

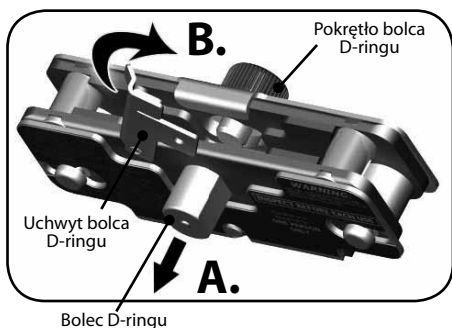
Obrócić pokrętkę bolca D-ring w lewo, aż będzie możliwy ruch bolca D-ring.



Krok 3

(a) Przechylić łącznik D-ring w tył, aby umożliwić bolcowi D-ring łatwe wysunięcie się z otworu D-ring.

(b) Obrócić uchwyt bolca D-ring na bolec D-ring, aby go umocować.



Krok 4

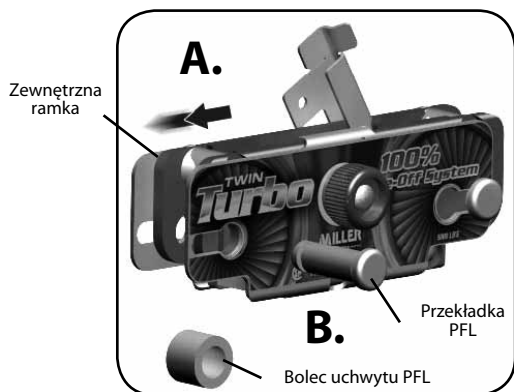
Usunąć wysuwaną blokadę przy użyciu klucza imbusowego 5/32" i odłożyć na bok.



Krok 5

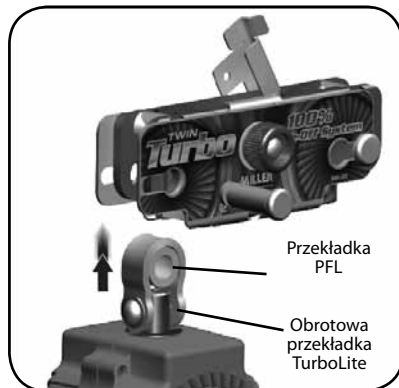
(a) Przesunąć zewnętrzną ramkę w bok, jak pokazano.

(b) Wyjąć bolec uchwytu PFL oraz przekładkę PFL i odłożyć na bok.



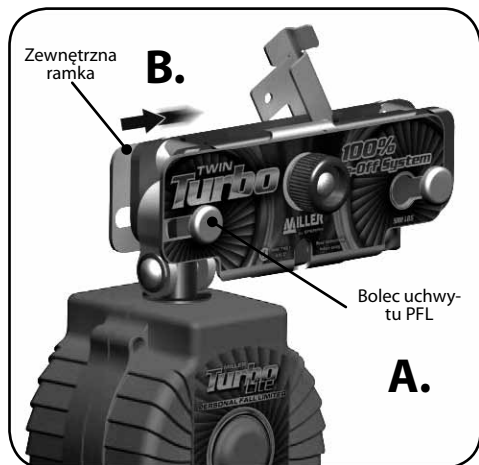
Krok 6

Zainstalować przekładkę PFL w obrotowej pętli TurboLite and umieścić ją w gnieździe w łączniku D-ring.



Krok 7

- (a) Wyrównać przekładkę PFL oraz pętlę obrotową TurboLite i wepchnąć bolec uchwyty PFL, aż głowica dotknie zewnętrznej ramki.
- (b) Przesunąć zewnętrzną ramkę do pozycji środkowej, aby wprowadzić bolec uchwyty PFL.



Krok 8

Aby zainstalować drugą jednostkę TurboLite, powtórzyc kroki od 5 do 7, przesuwając zewnętrzną ramkę w przeciwnym kierunku.



Krok 9

Wykonać kroki od 1 do 3, aby zabezpieczyć bolec D-ringa i uchwyt bolca D-ringa.

Krok 10

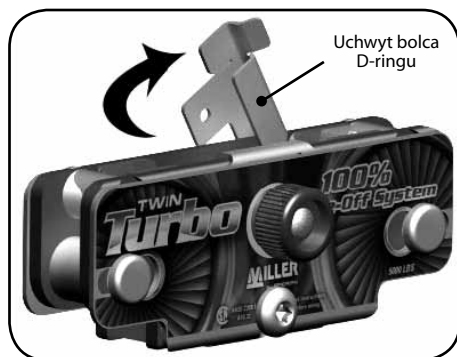
Złożyć wysuwaną blokadę za pomocą klucza imbusowego i dokręcić z momentem ok. 13,5 Nm. (odwrotność kroku 4)

5.0 Mocowanie do tylnego D-ringa

OSTRZEŻENIE: To urządzenie wolno nosić tylko na tylnym D-ringu i nie jest ono kompatybilne z tylnymi D ringami na pętli z taśmą.

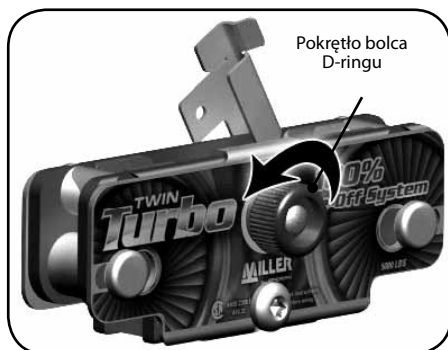
Krok 1

Obrócić uchwyt bolca D-ringa w prawo aż do pełnego otwarcia.



Krok 2

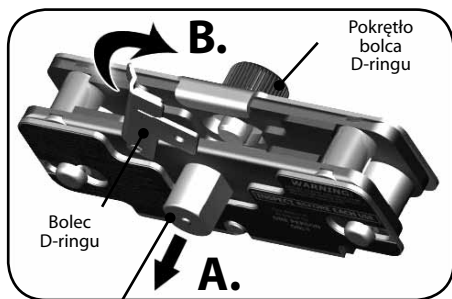
Obrócić pokrętło bolca D-ringa w lewo, aż będzie możliwy ruch bolca D-ringa.



Krok 3

(a) Przechylić łącznik D-ring w tył, aby umożliwić bolcowi D-ringu łatwe wysunięcie się z otworu D-ringu.

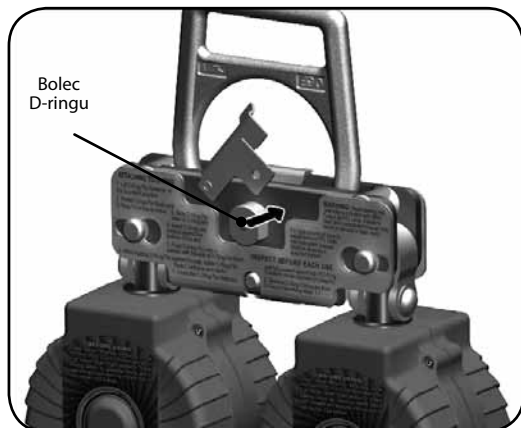
(b) Obrócić uchwyt bolca D-ringu na bolc D-ringu, aby go umocować.



Uchwyt bolca D-ring

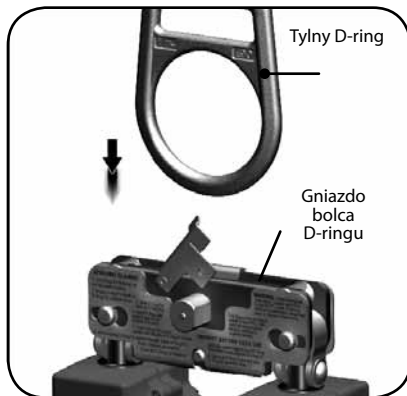
Krok 5

Wcisnąć bolc D-ring przez otwór D-ring, aż dotknie gwintów pokrętki bolca D-ring.



Krok 4

Włożyć tylny D-ring do gniazda, aż do całkowitego wprowadzenia i umieszczenia na dnie gniazda.



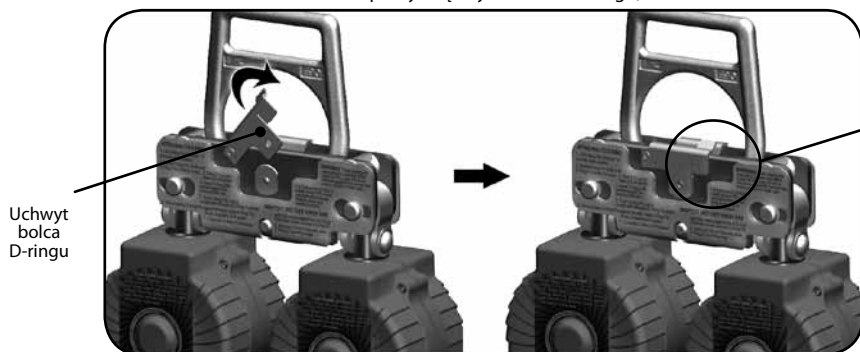
Krok 6

Przytrzymując bolc D-ring przy gwintach, obrócić pokrętko bolca D-ring w prawo i dokręcić.



Krok 7

Obrócić uchwyt bolca D-ring w prawo, aż zostanie w pełni umiejscowiony w górnej części łącznika D-ring (powinien pokryć się z tyłem bolca D-ring).



OSTRZEŻENIE:

Nie używać, jeśli uchwyt bolca D-ring nie jest w pełni zamknięty.

ABY WYJĄĆ ŁĄCZNIK D-RINGU Z D-RINGU, WYKONAĆ KROKI OD 1 DO 7 W ODWROTNEJ KOLEJNOŚCI.

6.0 Kontrola i konserwacja

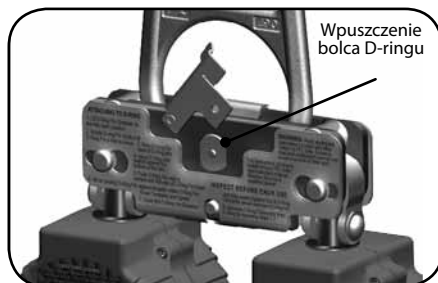
6.1 Działanie i kontrola

OSTRZEŻENIE: JEDNOSTKI, KTÓRE NIE PRZEJDĄ POMYŚLNIE KONTROLI LUB ZOSTAŁY Poddane DZIAŁANIU SIŁ ZATRZYMANIA UPADKU, MUSZĄ ZOSTAĆ WYŁĄCZONE Z UŻYCIA.

6.1.0 Następujące etapy kontroli muszą być wykonane przed każdym użyciem.

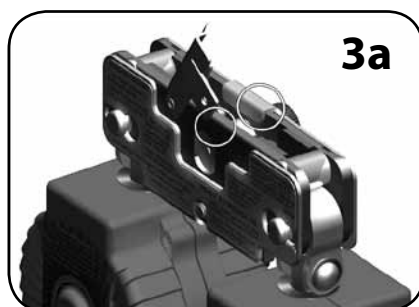
1. Bolec D-ring'u:

- Skontrolować pod kątem pęknięć, rys. Wyłączyć z użycia, jeśli występują.
- Bolec D-ring'u musi być wpuszczony prawie równo z tyłem wewnętrznej ramki.



2. Uchwyt bolca D-ring'u:

Uchwyt musi zakrywać koniec bolca D-ring'u w pozycji zamkniętej. Skontrolować pod kątem pęknięć i rys.



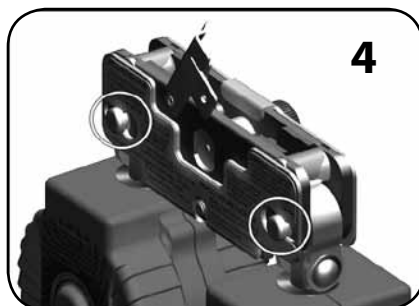
3. Wewnętrzna ramka:

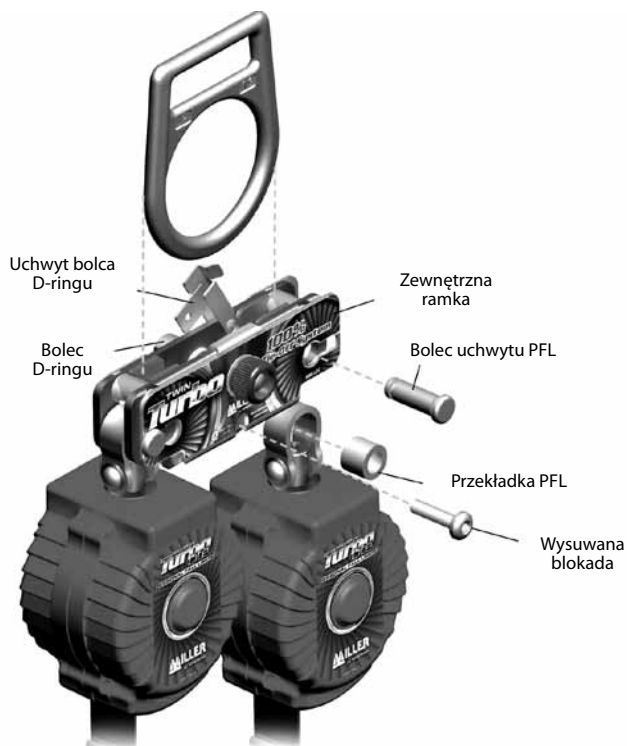
- Obszary powyżej bolca D-ring'u muszą być wolne od pęknięć, rys czy naprężonego materiału.
- Skontrolować obszar dookoła bolców uchwytu PFL. Musi być wolny od pęknięć, rys czy naprężonego materiału.
- Płytki boczne i przekładki muszą być zabezpieczone bez luzu czy możliwości ruchu w stosunku do siebie.



4. Zewnętrzna ramka:

Skontrolować obszary wokół bolców uchwytu PFL po obu stronach zewnętrznej ramki. Wyłączyć z użycia w razie odkształcenia lub ubytku materiału, przez który bolce uchwytu PFL nie są utrzymywane w wewnętrznej ramce.





6.1.1 Następujące etapy kontroli muszą być wykonane raz w roku.

UWAGA: WSZYSTKIE KONTROLE, KTÓRE NALEŻY WYKONAĆ „PRZED KAŻDYM UŻYCIEM” OPISANE W PUNKCIE 6.1.0, MUSZĄ BYĆ WYKONANE DODATKOWO POZA TĄ PROCEDURĄ.

1. Usunąć jednostki TurboLite z łącznika D-ring'u zgodnie z instrukcjami w punkcie 4 tego podręcznika.
2. Skontrolować bolce uchwytu PFL i obszary wokół otworów uchwytu bolca w wewnętrznej ramce pod kątem pęknięć i rys.
3. Wyczyścić mechanizmy wewnętrzne, używając sprężonego powietrza lub pędzla z włosia, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.
4. Zainstalować ponownie jednostki TurboLite w łączniku D-ring'u zgodnie z punktem 5 tego podręcznika



7.0 Konserwacja i przechowywanie

Dobra konserwacja i właściwe przechowywanie urządzenia PPE MI przedłuży czas eksploatacji produktu, gwarantując również bezpieczeństwo.

Należy koniecznie przestrzegać tych zaleceń:

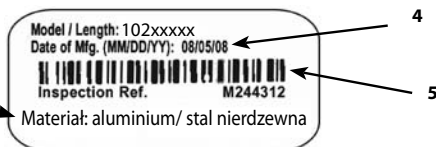
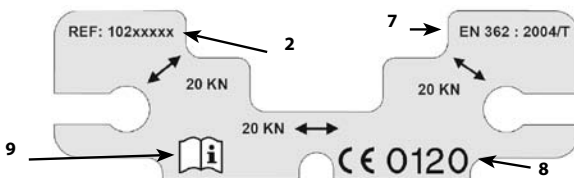
- **Czyszczenie:** Czyścić w wodzie z łagodnym mydłem. Nigdy nie używać rozpuszczalników zasadowych.
- **Suszenie:** pozostawić do wyschnięcia w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
- **Smarowanie:** Nasmarować ruchome części smarem na bazie silikonu. Smarowanie przeprowadza się po wyczyszczeniu i wysuszeniu produktu.
- **Dezynfekcja:** Zanurzyć łącznik na godzinę w roztworze letniej wody i środka do dezynfekcji zawierającego czwartorzędowe sole amonowe. Wyplukać wodą pitną i wytrzeć czystą ściereczką.
- **Przechowywanie:** Po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu przechowywać zapakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu z dala od ostrych krawędzi i produktów chemicznych lub żrących.

Łącznik przechowywać z dala od promieni UV, bezpośrednich lub wyjątkowo silnych źródeł ciepła i zbyt wysokiej wilgotności względnej. Unikać używania produktu w środowisku brudnym i nigdy nie odkładać go, kiedy jest mokry.


7.1 Okresowa kontrola

Ta instrukcja musi być przechowywana z urządzeniem. Do zapisywania informacji dotyczących etykiet używać karty identyfikacyjnej. Okresowa kontrola powinna sprawdzać skuteczność i wytrzymałość sprzętu. Jest ona istotna, jeśli chodzi o zagwarantowanie bezpieczeństwa użytkownika. Sprzęt do ochrony osobistej (PPE) co najmniej raz w roku musi być poddawany kontroli przez producenta lub inną uprawnioną osobę, a kontrola musi zostać wpisana do karty identyfikacyjnej. Częstość kontroli należy zwiększyć zgodnie z przepisami, w przypadku częstego używania lub używania w niesprzyjających warunkach środowiskowych. Czytelność etykiet urządzenia musi być sprawdzana. (ilustracja 6)

8.0 Etykiety na produkcie



ZNACZENIE ETYKIET

- 1- Nazwa, marka lub inne sposoby identyfikacji producenta lub dostawcy
- 2- Numer referencyjny produktu
- 3- Nazwa produktu
- 4- Data produkcji (tydzień/ rok)
- 5- Partia lub numer seryjny
- 6- Materiał(y) elementów sprzętu
- 7- EN xxx:xxxx: Numer europejskiego standardu zgodności i rok Klasa T: łączniki końcowe: element podsystemu, w którym obciążenie działa we wcześniej określonym kierunku.
- 8- **CE** 0120 : Logo CE wraz z numerem organizacji notyfikowanej do monitorowania produkcji.
- 9- : Standardowy piktogram nakazujący użytkownikowi przeczytanie dokumentacji.

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutz Einrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationssskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna

Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrusting / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia :

Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellens identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifiering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu :

Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung
Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk Varemærke
Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke

Marca commerciale / Znak towarowy : **MILLER by SPERIAN**

Manufacturer / Fabricant / Hersteller **SPERIAN Fall Protection, Inc**
Fabricante / Fabricante / Fabrikant **1345 - 15th Street**
Fabrikant / Valmistaja / Produzent **Franklin, PA. 16323 - USA**
Tillverkare / Produttore / Producent :

Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de serie: / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarjanumero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr seryjny :

Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Ano de fabrico / Fabrikagejaar / Fabrikationsår: / Valmistusvuosi / Fabrikasjonsår / Tillverkningsår / Anno di fabbricazione / Rok produkcji :

Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostöpäivämäärä / Innkjøpsdato / Inköpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu :

Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku :

Remarks / Commentaires / Kommentar / Observaciones / Observações / Opmærkingen / Kommentarer / Kommentaar / Kommentar / Kommentar / Commentari / Kommentarze :

.....

CE Notified body having carried out the CE test of type / Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Organismo notificado que ha realizado el examen CE de tipo / Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo CE / Erkend organisme dat het CE type-onderzoek uitvoerde / Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen / Ilmoitettu jäijestö, joka on suorittanut CE-tyyppitarkastuksen / Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse / Officielt provningsorgan som utført CE-kontrollen av Typ / Organismo notificato che ha effettuato il controllo CE del Tipo / Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie CE typu:

By APAVE SUDEUROPE SAS 0082
BP 3
33370 ARTIGUES près BORDEAUX
FRANCE

BG BAU -
Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft - n°0299
Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA/PSA
Zwengenberger Straße 68
42781 Haan (GERMANY)

By SGS United Kingdom Ltd 0120
Unit 202B
Worle Parkway Cedex
BS22 6WA Weston Super Mare UK

DEKRA EXAM GmbH - n°0158
Test laboratory for Component Safety -Seilprüfstelle-
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

Notified body responsible for production monitoring and inspection / Organisme notifié intervenant dans le suivi et le contrôle de la production / Zugelassene Stelle, die bei der Verfolgung und Kontrolle der Herstellung mitgewirkt hat / Organismo notificado que interviene en el seguimiento del control de la producción / Orga nismo notificado interviene no acompanhamento e no contro lo da producao / Erkend organisme dat tussenkomt in het opvolgen en het controleren van de productie / Godkendt organisme, der har udført produktionskontrol / Ilmoitettu jäijestö, joka on suorittanut tuotannonvalvonnan seurannan: / Notifisert organ for oppfølging og produksjonskontroll / Officielt provningsorgan som medvirker vid p rod u kti onsuppf øjningen Dch -kontrollen / Organismo notificato che interviene nei controllo della produzione / Jednostka notyfikowana brata udział w kontroli produkcji:

AFNOR Certification (0333)
11, rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine St Denis Cedex FRANCE

By SGS United Kingdom Ltd 0120
Unit 202B
Worle Parkway Cedex
BS22 6WA Weston Super Mare UK

SPERIAN FALL PROTECTION France
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France